

EUROPÄISCHES PARLAMENT
ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE
ASSEMBLEA PARLAMENTARE EUROPEA
EUROPEES PARLEMENT

VERHANDLUNGEN

Ausführliche Sitzungsberichte

DÉBATS

Compte rendu in extenso des séances

DISCUSSIONI

Resoconto stenografico delle sedute

HANDELINGEN

Stenografisch verslag der vergaderingen

13. Mai 1960

•

13 mai 1960

N° 10

13 maggio 1960

•

13 mei 1960

Vorliegende Ausgabe enthält alle Interventionen in der vom Redner verwandten Sprache. Vollständige Ausgaben in den 4 Amtssprachen der Gemeinschaften werden später veröffentlicht.

Dans la présente édition, chaque intervention figure dans la langue utilisée par son auteur. Des éditions complètes dans les 4 langues officielles des Communautés seront publiées ultérieurement.

La presente edizione reca ogni intervento nella lingua usata dall'oratore. Le edizioni complete nelle 4 lingue ufficiali delle Comunità saranno pubblicate successivamente.

In deze publikatie is de tekst van het gesprokene in de door de sprekers gebruikte taal afgedrukt. De volledige uitgave in de vier officiële talen van de Gemeenschappen zal later verschijnen.

INHALT

<i>Genehmigung des Protokolls</i>	499
<i>Entschuldigung</i>	499
<i>Wirtschaftspolitik (Fortsetzung)</i>	499
<i>Änderung in der Zusammensetzung eines Ausschusses</i>	525
<i>Wirtschaftspolitik (Fortsetzung)</i>	525
<i>Mitteilung des Präsidenten</i>	559
<i>Tagesordnung der nächsten Sitzung</i>	559

INDICE

<i>Approvazione del processo verbale</i>	499
<i>Giustificazione di assenza</i>	499
<i>Politica economica (seguito)</i>	499
<i>Modificazione nella composizione di una Commissione</i>	525
<i>Politica economica (seguito)</i>	525
<i>Comunicazione del Presidente</i>	559
<i>Ordine del giorno della prossima seduta</i>	559

SOMMAIRE

<i>Adoption du procès-verbal</i>	499
<i>Excuse</i>	499
<i>Politique économique (suite)</i>	499
<i>Modification dans la composition d'une commission</i>	525
<i>Politique économique (suite)</i>	525
<i>Communication de M. le Président</i>	559
<i>Ordre du jour de la prochaine séance</i>	559

INHOUD

<i>Goedkeuring van de notulen</i>	499
<i>Bericht van verhindering</i>	499
<i>Economische politiek (voortzetting)</i>	499
<i>Wijziging van de samenstelling van een commissie</i>	525
<i>Economische politiek (voortzetting)</i>	525
<i>Mededeling van de Voorzitter</i>	559
<i>Agenda voor de volgende vergadering</i>	559

SITZUNG AM FREITAG, 13. MAI 1960

SÉANCE DU VENDREDI 13 MAI 1960

SEDUTA DI VENERDI', 13 MAGGIO 1960

VERGADERING VAN VRIJDAG 13 MEI 1960

VORSITZ

PRÉSIDENT DE LA SÉANCE

PRESIDENTE DELLA SEDUTA

VOORZITTER VAN DE VERGADERING

DE HEER HAZENBOSCH

Vizepräsident

Vice-président

Vicepresidente

Ondervoorzitter

(Die Sitzung wird um 10.05 Uhr eröffnet.)

(La séance est ouverte à 10 h 05.)

(La seduta ha inizio alle 10.05.)

(De vergadering wordt om 10.05 uur geopend.)

De Voorzitter. — De vergadering is geopend.

Genehmigung des Protokolls

Adoption du procès-verbal

Approvazione del processo verbale

Goedkeuring van de notulen

De Voorzitter. — De notulen van de vergadering van gisteren zijn rondgedeeld.

Heeft iemand hiertegen bezwaar ?

Dit blijkt niet het geval te zijn. De notulen zijn goedgekeurd.

Entschuldigung

Excuses

Giustificazione di assenza

Bericht van verhindering

De Voorzitter. — De heer De Kinder heeft voor de vergadering van heden een bericht van verhindering gezonden.

Wirtschaftspolitik (Fortsetzung)

Politique économique (suite)

Politica economica (seguito)

Economische politiek (voortzetting)

De Voorzitter. — De agenda vermeldt de voortzetting en beëindiging van de beraadslaging over de volgende verslagen, uitgebracht namens de commissie voor de economische politiek op lange termijn, voor financiële aangelegenheden en voor de investeringen :

het verslag van de heer Deist namens de vraagstukken van een gemeenschappelijk conjunctuurbeleid in de Europese Economische Gemeenschap;

het verslag van de heer Motte namens de vraagstukken betreffende het regionale beleid en de middelen tot tenuitvoerlegging van dit beleid in de Gemeenschap der Zes;

het verslag van de heer Geiger namens bepaalde structuurvraagstukken in verband met de uitwerking van het gemeenschappelijk economische beleid in de Gemeenschap der Zes;

het interim-verslag van de heer Armengaud namens de oprichting bij de executieven van de E.G.K.S., de E.E.G. en Euratom van een werkgroep belast met het verzamelen van de gege-

vens, die de mogelijkheid bieden tot het bevorderen van een harmonisch economisch beleid van de Gemeenschap op lange termijn.

Het woord is aan de heer Janssen.

De heer Janssen. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou mij eerst graag willen aansluiten bij de hulde welke de sprekers die mij zijn voorafgegaan al aan de drie rapporteurs hebben gebracht. In het bijzonder wil ik de heer Deist, de voorzitter van die commissie met de lange naam, graag hulde brengen voor het initiatief dat hij heeft genomen waardoor wij nu over zeer belangrijke onderwerpen kunnen spreken.

Ik geloof, dat het zeer belangrijk is dat dit op het ogenblik — ik bedoel à l'époque — kan geschieden.

Waarom is dit zo belangrijk? Ik zou hierbij graag een ogenblik willen stilstaan. Hiervoor zijn verschillende redenen. Wanneer wij de afgelopen 15 jaar overzien, blijkt, dat in die tijd, zij het met een paar kleine onderbrekingen, niets anders valt waar te nemen dan een toenemende welvaart. Het is een periode van vrijwel onafgebroken hoogconjunctuur. Dit heeft een paar merkwaardige situaties doen ontstaan.

In de eerste plaats zien wij dat bij vele mensen, ook bij ouderen, de perspectivische Verkleinerung langzamerhand zodanig werkt dat men min of meer is gaan vergeten dat er ook andere tijden zijn geweest dan die van de laatste 15 jaar.

In de tweede plaats zien wij langzamerhand bij de overheid en bij ondernemingen jongelui in de besturen komen, die de tijd van de dertiger jaren niet meer hebben gekend.

In elk geval zien wij dus dat er een aantal mensen is die, of vergeten zijn, of niet gekend hebben, de waarheid van het gezegde dat « de bomen niet tot de hemel groeien ». Het is op zichzelf niet alleen onjuist dat die herinnering niet meer bestaat, maar in de gedachtengang van onze rapporteur Deist en ook van anderen in onze kring werkt dit zelfs averechts in een conjunctuurcyclus.

Bovendien moeten wij bedenken, dat die welvaart in de afgelopen 15 jaar voor een groot deel is veroorzaakt door de reparatie van oorlogsschade, door het inhalen van achterstanden in de voorziening met de directe consumptiegoederen en woonhuizen, maar ook in de uitrusting van onze industrieën, en dat bovendien

een grote technische achterstand, die bij ons in de oorlogsjaren was ontstaan, moest worden ingehaald. Dit alles heeft de langdurige hoogconjunctuur voor een groot deel veroorzaakt of het ontstaan van die hoogconjunctuur althans mede sterk bevorderd.

Wij dienen er echter ook rekening mee te houden, dat zich op een zeker moment een zekere verzadiging zal voordoen. Wij herinneren ons nog allemaal hoe Böhm Bawerk vroeger — langzamerhand is dat alweer de oude tijd geworden — een zeer sterk onderscheid maakte tussen Bedürfnisregung en Bedürfnisgattung. Bij een zekere apparatuur, bij een zekere uitrusting, bij een zekere bevolking, moeten wij toch aannemen dat een zekere verzadiging zou ontstaan, tenzij men weer nieuwe goederen in een verzorgingspakket zou kunnen onderbrengen.

Dat betekent dus dat, wanneer er een zekere verzadiging optreedt, de kans op terugslagen ook weer groter zal worden.

Er is nog een ander punt waarop ik U wil wijzen, met name dat wij in alle Lid-Statens eigenlijk allemaal een structuurbeleid hebben, zoals dat ook neergelegd is in de postulaten die wij kennen in het Verdrag van Rome, een structuurbeleid dat eigenlijk tot effect heeft dat door die full employment die men wil bereiken en ook bereikt, men eigenlijk steeds aan de grens van de gevaren leeft, waardoor omslagen, en overspanningen telkens mogelijk zijn en kunnen optreden.

Ten slotte wil ik erop wijzen dat in de gedachtengang die momenteel heerst en door de kennis van zaken die wij langzamerhand wetenschappelijk en praktisch gekregen hebben, wij niet meer zo bevreesd hoeven te staan tegenover de conjunctuur, te meer omdat wij daaruit de stelling aanvaarden dat niet meer aanvaardbaar is een afwikkeling van de conjunctuur door het vrije spel van de krachten.

Economisch is dat niet meer aanvaardbaar, omdat het structuurbeleid daardoor in de war wordt gestuurd, en sociaal aanvaarden wij ook die afwikkeling niet meer, omdat door die vrije afwikkeling via de prijsvorming verschuivingen in de inkomens en in de sociale groeperingen ontstaan, die wij niet meer willen aanvaarden en die vermeden moeten worden.

Daarmee kom ik dan aan het rapport van de heer Deist zelf toe. Daarin treffen wij een grote showroom van middelen in de Lid-Statens aan — instrumenten noemt hij ze, en ik zou dat woord

voor het ogenblik wel willen aanvaarden, hoewel ik dadelijk in een ander verband daarop terugkom omdat de instrumenten toch altijd een zekere aanduiding geven tot gedachtencombinaties die ik niet zo graag zou willen zien — waardoor het mogelijk wordt om een conjunctuurbeleid te voeren.

Ik geloof dat het zeer belangrijk is dat wij op dit moment daarover kunnen spreken, omdat in het rapport van de heer Deist zo duidelijk naar voren komt wat er is, hoe het gehanteerd wordt en hoe gebrekkig het gehanteerd wordt.

Tegelijkertijd zien wij ook dat wat er eigenlijk ontbreekt, niet alleen ontbreekt in die zin dat het ontbrekend genoemd wordt in het rapport-Deist, maar dat hier ook punten ontbreken die niet worden genoemd in het rapport Deist. Dat is ook stellig een verdienste van het rapport Deist, want daaruit blijkt dat wij in de komende maanden en jaren nog vaak, met als basis dit rapport, over de problematiek die erin aangesneden is, zullen willen en moeten spreken.

Ik heb nog niet zo heel lang geleden, Mijnheer de Voorzitter, door iemand de conjunctuurpolitiek eigenlijk zien vergelijken met een ambulancewagen en het bedrijf van het Rode Kruis in geval van ongelukken.

Ik moet U zeggen dat ik die vergelijking niet meer passend vind bij de conjunctuurpolitiek zoals wij die kennen. Eerlijk gezegd, vind ik dat ook niet eerlijk en rechtvaardig tegenover de kennis van zaken die wij door de wetenschap en de ervaring verkregen hebben.

Maar wanneer wij toch in het gezondheidsvak terecht gekomen zijn, zou ik wel heel graag willen zeggen — het rapport-Deist doet het niet met dezelfde woorden, maar wij kunnen die gedachtengang geregeld in het rapport-Deist terugvinden — dat het er zelfs niet om gaat dat wij niet meer kunnen spreken van een ambulancewagen en van Rode-Kruiswerk in geval van ongelukken. Het gaat niet om curatieve geneeskunde, het gaat om preventieve geneeskunde. Dat wordt bepaald door het moment, waarop men, in het conjunctuurverloop zal kunnen optreden en handelen. Het is een preventieve geneeskunde, die de epidemieën zal moeten voorkomen, waardoor — ik spring nu weer op onze economische wetenschap — wij van macro tot microbehandeling kunnen komen, ingeval van akeligheden die zich nog altijd kunnen voordoen, ondanks het feit dat men de beste middelen op het gebied van de preventieve geneeskunde heeft gebruikt. Men zal de curatieve geneeskunde niet altijd kunnen missen.

Ik kom nog even terug op het woord « instrumenten ». Ik ben bereid dat woord te aanvaarden. Men is het vrij algemeen gaan gebruiken, maar in die vergelijking met de geneeskundige ontwikkeling en de geneeskundige wetenschap en techniek, vind ik het woord « instrumenten » altijd een beetje pijnlijk. Want instrumenten doen mij altijd aan een chirurgisch ingrijpen denken en het behoeft toch niet altijd een chirurgisch optreden te zijn, wat wij zullen doen in de conjunctuur. Vele van de middelen, ook die welke de heer Deist heeft genoemd, zijn niet altijd chirurgisch, men kan ze, als men wil — ik weet dat niet, want ik ben geen medicus — misschien als anti-biotisch zien. De interne geneeskunde — daarmee zal, geloof ik, de heer Deist akkoord gaan — zal belangrijker worden dan de chirurgie.

Wanneer wij de inventaris van de middelen zien, is de heer Deist zeer verlangend — en wij met hem — dat de middelen goed en ook gecoördineerd zullen worden gebruikt.

Daarvoor — en dat ben ik met het rapport-Deist volkomen eens — is het zeer belangrijk dat de Europese Commissie en de Executieve een belangrijke rol spelen. Het werk van de Executieve voor het verzamelen van gegevens, de wijze waarop de gegevens worden verzameld, de beoordeling van de gegevens en de wijze waarop de middelen moeten worden toegepast in de landen zelf, maar ook over de gehele Gemeenschap, acht ik zeer belangrijk.

Maar daarmee kom ik, tegelijkertijd ook weer even terugtrekend naar het moment van ingrijpen, te spreken over een aspect dat ook in dit rapport nog niet behoorlijk uit de doeken kon komen, met name dat wij, naar mijn mening, nog te weinig weten van het effect dat met bepaalde doseringen — hierover spreek ik liever dan over het chirurgisch ingrijpen — wordt bereikt. Wanneer wij bepaalde doseringen gebruiken, ontstaan bepaalde effecten en wij weten nog niet precies hoe wij die doseringen moeten bepalen en welke effecten ontstaan, of omgekeerd, welke doseringen wij moeten toepassen om een gewenst effect te verkrijgen.

Het zou juist zijn, als de Executieve hieraan in de komende tijd grote aandacht ging besteden, zodat zij dus niet alleen waarneemt wat er is gebeurd maar ook de maatregelen, die men heeft genomen, beschouwt, in relatie tot de effecten die men hiermee heeft bereikt.

Waarom is dat zo belangrijk? Ik acht dit daarom zo belangrijk, omdat wij ten slotte bij

elke maatregel, die wij in het conjunctuurbeleid nemen, een doorstooteffect, een multiplier effect, zien ontstaan en ook vaak willen zien ontstaan.

Het komt mij voor, dat juist de meting van dat multiplier effect nog in een beginstadium verkeert. Dit is weer een reden, waarom ik zo blij ben, dat het initiatief van de heer Deist heeft geleid tot dit rapport, dat kan werken als een stimulans bij het zich oriënteren en het verkrijgen van een conjunctuurbeleid in onze Gemeenschap.

Maar dan kom ik aan een ander punt, dat wel al in het rapport is aangeduid, maar dat niet is uitgewerkt en dat naar mijn smaak ook nog niet uitgewerkt kon worden.

De heer Deist geeft heel veel middelen aan; in de showroom treffen wij een hele inventaris van instrumenten aan, waarmee men kan ingrijpen en onder bepaalde omstandigheden zal moeten ingrijpen. De heer Deist meent — en wij allen zijn het ermee eens —, dat dit op het goede moment moet gebeuren.

Maar dan komen we aan het probleem van de built-in stabilizers, waarover in het rapport ook wordt gesproken. Ik heb wel eens de indruk, dat op dit punt verwarring bestaat. Velen menen, dat een built in stabilizer een automatisch optredende, een zich automatisch in beweging stellende stabilizer is, in omstandigheden, die men heeft voorzien, en op het moment waarop men dit wenst.

Ik geloof, dat wij onder de huidige omstandigheden vaak over built in stabilizer spreken, die meer het karakter van een noodrem hebben, zodat wanneer iemand eraan trekt de trein gaat stoppen. Dit is voor mij geen built in stabilizer. Voor mij is een built in stabilizer een stabilizer die automatisch, onafhankelijk van personen en persoonlijke organen in werking treedt en dan een bepaald effect moet gaan sorteren. Dit acht ik juist. Daarnaast moeten wij gaan zoeken. Wij moeten bepaald de spraakmakende gemeenschap geen dingen aanpraten, die niet waar zijn. Wij moeten, waar het kan, met built in stabilizers werken en waar wij niet met built in stabilizers werken mogen wij ze ook niet als zodanig verkopen. Er rijst een ander probleem vanaf het moment, dat wij over maatregelen spreken. Nu gaan wij de heer Deist ontmoeten, want hij heeft gisteren gezegd: Wij kunnen erover praten en dan zullen wij elkaar vinden. Dat geloof ik ook. Maar dit brengt

problemen mee, want dan komt de rolverdeling aan de orde.

Als wij over maatregelen in het conjunctuurbeleid gaan praten, die niet automatisch zullen optreden maar die op een bepaald moment door iemand zullen moeten worden genomen, moeten wij vaststellen hoe de rollen bij dat ingrijpen zullen worden verdeeld.

Dan wens ik een eerlijke verdeling van die rollen. Dat, wat de overheid moet doen, moet door de overheid worden gedaan; dat wat door het bedrijfsleven moet geschieden, moet door het bedrijfsleven worden verricht. Ieder moet die verantwoordelijkheid dragen, die wij hem of haar toebedelen.

Ik kom daarop, Mijnheer de Voorzitter, omdat het toch nog wel eens blijkt dat die overheid twee belangen heeft. De overheid heeft het belang van de gemeenschap te dienen en tegelijkertijd heeft zij ook haar eigen belang. Die twee belangen stroken niet altijd met elkaar; die dekken elkaar niet altijd.

Daarom stel ik het op prijs, dat die rolverdeling ook een onderwerp van studie is, dat men ook een open oog voor de rolverdeling heeft. Ik geloof niet, dat de Economische Commissie of onze executieve een prachtig schabloon moet gaan maken en dat aan de Lid-Staten moet gaan opsturen met de mededeling: Dit vinden we nu een mooie rolverdeling.

Neen, dit zal men in de landen zelf wel bepalen, en dan zal ieder van die landen wel doen wat voor zijn gezondheid nuttig is. Dat is naar mijn mening ook goed. De executieve zal er echter goed aan doen te zeggen: Ja, Gij hebt nu wel dit of dat patroon, deze of gene rolverdeling gemaakt, maar wij geloven niet, dat Gij er daarmee komt; Gij zult die zaak op die of die punten anders moeten behandelen en dan komt gij er wel.

Ik spreek hier over die rolverdeling, omdat ik hierdoor een voorbeeld kan noemen waarmee ik dit kan aantonen.

In zijn rapport heeft de heer Deist vermeld dat het wenselijk kan zijn na te gaan of in de Lid-Staten de belastingwetgeving niet zodanig zou moeten worden ingericht, dat de overheid, zij het dan met een controle achteraf, de tarieven zal kunnen wijzigen, bijvoorbeeld de tarieven van een inkomstenbelasting en een belasting naar winsten.

Ik moet U zeggen, Mijnheer de Voorzitter, dat ik daartegen wel grote bezwaren heb. Ik be-

grijp de argumenten van de heer Deist wel, maar ik heb er grote bezwaren tegen, omdat elke wijziging die men op dit punt kan aanbren- gen bedoeld zijn als een conjuncturele ingreep, maar toch tegelijk een structurele beïnvloeding kan zijn van het organisme dat ons nu eenmaal voor ogen staat. Ik kan er voorlopig nog niet mee instemmen dat dit bij voorbaat aan een verantwoordelijk parlement uit handen zou worden genomen.

Ik zou op het gebied van een eerlijke rolver- deling wel iets anders willen stellen. Wanneer men zegt dat er in een tijd van hoogconjunctuur eigenlijk minder moet worden uitgegeven — en dit doel moet dan volgens de leer van de heer Deist worden bereikt door veel belasting te heffen, want daardoor kan men het geld weg- zuigen — dan is dit slechts juist, wanneer het geld niet door de overheid wordt uitgegeven, maar wanneer er een kasreserve ontstaat.

Er zou van een eerlijke rolverdeling sprake zijn wanneer het bedrijfsleven in elk geval van een deel van dat overschot, van die conjunctuur- winst, van die conjunctuurliquiditeit, een conjunctuurreserve mag maken. Dat moet dan natuurlijk niet alleen een boekhoudkundige re- serve zijn, die wij op de creditzijde van de balans zien vermeld. Dit moet gepaard gaan met het vormen van een gedwongen kasreserve. Daarvoor ben ik direct te vinden. Naar mijn smaak past in een eerlijke rolverdeling de moge- lijkheid dat bij het bedrijfsleven conjunctuur- reserves worden gevormd.

Er zouden op dit punt nog veel meer voor- beelden zijn aan te halen. Daarvoor is de ma- terie op dit ogenblik echter nog niet rijp, en dat is ook niet de bedoeling van het rapport- Deist.

Ik heb slechts een paar punten willen aange- ven, waaruit moge blijken dat, zoals ik in het begin heb gezegd, dit rapport van grote beteke- nis is. Anderzijds heb ik willen adstrueren dat wij er heus nog niet zijn en dat wij nog vaak op dit onderwerp zullen moeten terugkomen.

Ik zou nu nog op een enkel punt willen wij- zen. Het heeft mij goed gedaan dat de Eurcpe- se Commissie de instelling van een conjunctuur- comité heeft uitgelokt. Ik geloof dat dit juist is, omdat dit comité aan de executieve gegevens kan gaan verstrekken, voorzover die nog ont- breken. Ik geloof ook dat het hierdoor mogelijk is tot coördinatie te komen, dat men elkaar leert kennen en men de mogelijkheden die een gemeenschappelijk conjunctuurbeleid moeten

opleveren, dichterbij brengt. Ik ben er heel erg blij om dat de Executieve dit besluit uitgelokt heeft. Ik hoop dan ook van harte dat de Execu- tieve hiervan het resultaat zal bereiken, dat zij daarvan verwacht.

Daarmee kom ik ook op de suggestie die in het rapport Deist gedaan is om een conjunc- tuurraad te gaan formeren.

Nu moet ik u zeggen dat ik op het ogenblik daar nog wel enig bezwaar tegen heb. Ik geloof niet dat wij bij al wat wij overal zien ontstaan, bij voorbaat maar weer nieuwe organen moeten in het leven roepen. Wij kunnen ook een inflatie van organen krijgen en daarvoor zou ik willen waarschuwen. Maar dit is op zichzelf natuurlijk een te algemeen verhaal om daarmee de con- junctuurraad te bestrijden.

Ik geloof dat wij met het comité dat de Exe- cutieve heeft doen ontstaan, voorlopig genoeg hebben. De conjunctuurraad die de heer Deist zich voorstelt, zou ik voor het ogenblik ook nog willen vermijden, omdat dit toch ook een orgaan is dat naar mijn smaak niet erg past in het Verdrag. De verantwoordelijkheid voor het beleid ligt bij de Commissie. Ik zou die verant- woordelijkheid bepaaldelijk daarbij willen laten. In de eerste plaats, omdat ik het grootste vertrouwen heb in de Europese Commissie; in de tweede plaats, omdat de auteurs van het Verdrag die verantwoordelijkheid nu eenmaal bij de heren van de Europese Commissie gelegd hebben. Dan moeten wij deze rolverdeling toch even doorspelen. Ik geloof dat dit juister zou zijn. Ik kan mij dus voor dit moment nog niet voor de gedachte van de heer Deist exponeren. Het kan zijn dat wij in latere gesprekken daar anders zullen moeten gaan over denken, maar dat verhindert vanzelfsprekend niet om daar momenteel de gedachte over te hebben die ik nu tot uitdrukking breng.

(Applaus.)

De Voorzitter. — Ik dank onze collega Jans- sen voor zijn uiteenzetting en geef nu het woord aan de heer De Block.

M. De Block. — Monsieur le Président, Mes- dames, Messieurs, mes amis Kreyssig et Kapteyn ont exposé ici les vues du groupe socialiste. Quant à moi, je parlerai en mon nom personnel, mais j'insiste sur le fait que cela ne signifie pas du tout, qu'il y ait une contradiction entre nous. J'approuve au contraire tout ce qu'ils ont dit, tout comme j'approuve, d'ailleurs, les rapports.

Autre remarque. Vous comprendrez que je n'ai pas la prétention d'examiner ici a fond tous

les problèmes qui sont posés. Cela nous prendrait beaucoup trop de temps.

Une dernière remarque, vous constaterez que, dans mon propos, il y a, à certains moments, des vides. Cela provient de ce que parfois, je cite des faits, mais que je ne tiens pas à les développer pour la raison que je viens d'énoncer.

Les rapports présentés par la commission de la politique économique à long terme, des questions financières et des investissements, forment un ensemble et constituent un travail de valeur.

Je tiens à rendre un hommage sincère aux trois rapporteurs, MM. Geiger, Motte et Deist. Les deux premiers ne m'en voudront pas si je cite spécialement M. Deist. Il a, en effet, rédigé un rapport important, formant, en quelque sorte, le chapeau des deux autres. Comme président de la commission, il a très largement contribué à l'élaboration et à la coordination des directives d'une politique économique européenne, consignée dans les rapports.

Les trois rapporteurs appartiennent à des tendances différentes, tant au point de vue politique qu'économique. Malgré cela, ils sont parvenus à énoncer les règles qui s'harmonisent fortement.

Ce résultat doit être souligné, parce que cela prouve qu'il y a quelque chose de changé. On commence à se rendre compte qu'il ne suffit pas, pour créer une nouvelle Europe, de juxtaposer les économies des six pays, d'abattre les frontières, de continuer à appliquer les théories qui sont dépassées par l'évolution et d'apporter le moins de changements possibles à ce qui existe.

Pour réaliser la nouvelle Europe, il faut rompre avec le passé et employer de nouvelles méthodes. Créer une nouvelle unité économique de l'importance de l'Europe des Six, est une opération délicate, difficile et, à certains moments, pour certains groupes ou secteurs, elle peut être douloureuse. Des changements et des adaptations doivent se faire pour arriver à de nouvelles situations, mais cela doit s'effectuer avec prudence et en évitant des acoups brusques ou pénibles.

Je ne crois pas me tromper en disant que ces règles ont largement inspiré les auteurs et c'est, en tous cas vers cela que tendent les rapports.

Je ne désire pas m'engager dans la voie très dangereuse de la prophétie. J'ose cependant affirmer que la Commission de la Communauté économique européenne d'abord, et les gouver-

nements ensuite, se trouvent placés devant un choix décisif : ou bien appliquer les méthodes préconisées dans les rapports et construire effectivement une Europe nouvelle dont on a tant parlé et au nom de laquelle on a tant promis; ou bien, attendre, suivre attentivement les événements et, finalement, arriver trop tard. Dans ce dernier cas, je crains que l'Europe ne connaisse encore des jours très difficiles.

Il y a une expérience dont il faut tenir compte. La C.E.C.A. a bien fonctionné pendant la période de haute conjoncture. Au point de vue social, elle a de belles réalisations à son actif, mais on ne peut pas en dire autant du point de vue économique.

Les mineurs sont loin des promesses contenues dans l'article qui leur faisait entrevoir beaucoup d'avantages. Dans les milieux des mineurs, la propagande contre la C.E.C.A. est, de ce fait, devenue facile.

Il serait injuste d'en rendre la Haute Autorité responsable. Le traité lui-même est à la source des difficultés. Je me permets toutefois d'adresser un avertissement à MM. les Commissaires de la C.E.E. Il y a, certes, le traité, il y a aussi ses limites, mais songez toujours à cette règle qui dit que tout ce qui n'est pas expressément défendu est permis. L'application de cette règle vous permettra toujours de faire preuve de dynamisme, de prendre des initiatives hardies et en tout cas de dégager votre responsabilité.

Les rapports en discussion ne sont pas inspirés par des théories. Ils tiennent compte, avant tout, des faits. Je tiens pourtant à déclarer, dès à présent, qu'à mon sens, les mesures préconisées ne vont pas assez loin. Il serait nécessaire, pour certains secteurs tout au moins, de prévoir des régimes nouveaux et des changements profonds.

La Commission et les rapporteurs se sont, par contre, inspirés des traités, mais surtout du fait qu'il convient de faire diligence. L'Europe, et cela n'est pas vrai seulement pour les Six, mais également pour les Sept, n'a plus de temps à perdre.

Le traité de la C.E.E. dispose, dans son article 2, que la Commission a pour mission l'établissement d'un marché commun et, par le rapprochement progressif des politiques économiques des États membres, de promouvoir un développement harmonieux des activités économiques dans l'ensemble de la Communauté, une expansion contenue et équilibrée, une stabilité accrue, un relèvement accéléré du niveau de vie

et les relations plus étroites entre les États qu'il réunit.

Peut-être me reprochera-t-on de me référer à ce texte à chaque occasion. Si je rappelle souvent l'objectif poursuivi par le marché commun, je le fais parce que j'ai l'impression que, dans cette Assemblée ou en dehors, il y a trop de personnes qui estiment que ce sont là des promesses dont on ne doit pas trop tenir compte. C'est là, un jeu dangereux, car il arrive toujours un moment où les masses, fatiguées des promesses, passent à l'action. Dans l'intérêt de tout le monde, il vaut mieux éviter ces explosions. Il faut marcher et aller de l'avant. Or, pour le faire, il faut une politique d'expansion économique et c'est à quoi tendent les méthodes proposées dans les rapports qui sont actuellement en discussion.

Mais il ne suffit pas d'avancer et de faire des efforts constants pour exécuter les promesses faites. Il est même urgent de progresser très vite dans la voie de l'organisation de l'économie des six pays. Dans un temps très bref, il faut augmenter substantiellement le niveau de vie si l'Europe ne désire pas, à ce point de vue, occuper, un jour, la troisième place dans le monde.

Deux systèmes économiques sont en présence. D'un côté, le système capitaliste ou le monde libre ; d'autre part, l'économie communiste. Dans ce dernier système, les technocrates et l'organisation ont remplacé ce que nous appelons l'initiative privée.

A mon avis, on peut adopter deux attitudes. Laisser aller les choses, ne pas faire d'effort pour rester encore, pendant un certain nombre d'années, en avance, en un mot, se laisser dépasser. Je crains fort que, dans ce cas, nous perdions la liberté économique et, avec elle, la liberté tout court.

La seconde solution consiste à faire l'effort nécessaire en vue de la recherche et de l'adoption de méthodes nouvelles destinées à démontrer que l'Europe est capable de créer, par la voie démocratique, un régime qui augmente le bien-être dans la liberté.

Le fait, aujourd'hui prouvé et que l'on ne peut plus nier, est que la production industrielle et l'économie se développent plus rapidement en Russie que dans le reste de l'Europe.

L'institut belge Emile Vanderveldé a consacré une étude au développement de l'économie russe. Je me permets d'en extraire un tableau donnant

les chiffres de la production et les commentaires qui l'accompagnent.

Je vous citerai trois chiffres, ceux correspondant aux années 1913, 1940, 1958.

En ce qui concerne la production globale, si l'on prend 1 comme indice pour 1913, l'on atteint, en 1940, l'indice 8,5 et en 1958 l'indice 36. Cela revient à dire que la production industrielle, dans son ensemble, a augmenté de 36 fois.

Voici quels sont les chiffres dans le domaine de l'énergie :

— Pétrole : 9.200.000 tonnes en 1913 ; 31.100.000 en 1940 ; 113.000.000 de tonnes en 1958.

— Gaz : 3.300 millions de mètres cubes en 1913 ; 29 milliards 800 millions de mètres cubes en 1958.

— Charbon : 29.100.000 tonnes en 1913 ; 165.900.000 tonnes en 1940 ; 496 millions de tonnes en 1958.

— Électricité : 1.900 millions de kwh en 1913 ; 48.300 millions en 1940 et 233 milliards en 1958.

Pour la sidérurgie les chiffres sont les suivants :

— Fonte : 4.200.000 tonnes en 1913 ; 14.900.000 tonnes en 1940 et 39.600.000 tonnes en 1958.

— Acier : 4.200.000 tonnes en 1913 ; 18.300.000 tonnes en 1940 ; 54.900.000 tonnes en 1958.

— Laminés : 3.500.000 tonnes en 1913 ; 13.100.000 tonnes en 1940 et 42.900.000 tonnes en 1958.

Voici les chiffres pour l'industrie manufacturière :

— Constructions mécaniques et métaux : si l'on prend l'indice 1 en 1913, l'indice est de 35 en 1940 et de 240 en 1958.

— Chaussures : 60 millions de paires en 1913 ; 211 millions de paires en 1940, et 365 millions de paires en 1958.

— Tissus : 2.838 millions de mètres en 1913 ; 4.436 millions de mètres en 1940 et 7.429 millions de mètres en 1958.

Pour les transports, le trafic marchandises par chemin de fer était de 65.700 millions de tonnes kilomètre en 1913 ; de 415 milliards de tonnes kilomètre en 1940 et de 1.295 milliards de tonnes kilomètre en 1958.

Pour le revenu national, sur la base de l'indice 100 en 1913, on obtient l'indice 611 en 1940 et 2208 en 1958.

Il y avait, en 1913, 12.900.000 ouvriers et employés dans l'économie nationale; il y en avait 31.200.000 en 1940 et 54.600.000 en 1958.

Le nombre d'élèves dans l'enseignement général était de 9.700.000 en 1913 et il est de 30 millions en 1958. Je cite surtout ce dernier chiffre, parce qu'il est très important. Si nous voulons, en effet, maintenir l'avance de l'Europe, nous aurons besoin de beaucoup de techniciens et nous devons, à tout prix, trouver le moyen de permettre l'accès de l'ouvrier, qui est à la base de tout développement industriel, non seulement aux écoles intermédiaires, mais également aux universités.

La note continue comme suit :

Pour le volume total de la production industrielle, l'U.R.S.S. occupe actuellement la première place en Europe et la seconde dans le monde. Ceci est important, si l'on veut bien se rappeler d'où la Russie est partie à cet égard.

Si, au lieu de s'en tenir aux indices de la production industrielle, on se réfère aux chiffres absolus de quelques grands secteurs, on évite, spécialement en matière de comparaisons internationales, les nombreux aléas présentés par les méthodes de calcul des indices. Celles-ci peuvent être assez différentes de pays à pays et donner une image inappropriée de la réalité.

Dans le domaine énergétique, l'U.R.S.S. enregistre une hausse de production très élevée. La production de pétrole est passée de 9,2 millions de tonnes en 1913 à 31,1 millions en 1940 et à 113 millions en 1958. Les progrès sont plus grands encore dans le domaine charbonnier où l'extraction partit de 29 millions de tonnes avant la première guerre pour atteindre 496 millions de tonnes en 1958. Mais c'est sans doute dans le secteur électrique que le développement fut le plus rapide. La production d'électricité représentait, en 1940, plus de 25 fois la valeur de 1913 et les progrès réalisés depuis la deuxième guerre ont porté le total de la production électrique à 233 milliards de Kwh, soit près de 5 fois plus qu'en 1940. Rappelons ici, à titre de comparaison, que le rythme de progression de la Belgique correspond à peu près au doublement de la production d'électricité en 15 ans.

Si l'on vous donne ici un exemple repris à la Belgique, c'est que cette note a été faite par l'institut Emile Vandervelde, qui avait plus de

facilités pour faire la comparaison avec son propre pays.

La production sidérurgique a crû rapidement et, ce qui est important, le rythme d'augmentation demeure très élevé. De 1940 à 1958, la production de fonte est passée de l'indice 100 à l'indice 266, celle d'acier brut, de 100 à 300 et celle des laminés, de 100 à 327.

L'indice des industries mécaniques est passé de 1 à 35 de 1913 à 1940 et de 35 à 240 de 1940 à 1948.

L'accroissement de la production de chaussures, d'une part, et de tissus, d'autre part, fut plus réduit que celui des produits industriels dont nous venons de parler. Il faut constater, néanmoins, que, par rapport à 1940, la production de chaussures se situait, en 1958, à l'indice 169 et celle de tissus à l'indice 167. Si ces rythmes ne sont pas extraordinaires, ils témoignent néanmoins d'une progression qui n'est pas négligeable.

Les statistiques relatives au trafic de marchandises, au nombre de travailleurs occupés et au nombre d'élèves dans l'enseignement général traduisent, elles aussi, des progrès importants.

Le revenu national de l'U.R.S.S., de l'indice 100 en 1913 est passé à l'indice 611 en 1940. Le progrès ne s'est pas interrompu puisque, en 1958, il atteignait l'indice 2208.

Toutes ces données prouvent, à suffisance, que le développement économique de l'U.R.S.S. fut rapide. Mais il convient, à présent, de comparer celui-ci avec le développement de certaines économies capitalistes. Comme nous l'avons dit plus haut, nous procéderons en deux temps. La première comparaison portera sur les rythmes de développement de l'U.R.S.S. et des États-Unis, en prenant, pour chacun de ces deux pays, une période comparable de leur histoire économique. Dans une section suivante, nous comparerons les progrès soviétiques et ceux de divers pays occidentaux entre 1939 et 1958.

Je ne vais pas vous donner tous les chiffres; j'en ai déjà trop cités. Mais on ne peut se refuser à voir la réalité des faits, car tous ces chiffres démontrent que l'U.R.S.S. marche beaucoup plus vite que nous, et c'est ce qui m'inquiète. Et M. H. Geiger, qui est sans doute beaucoup mieux placé que moi pour le faire, a démontré que les taux d'accroissement annuels de la production des États-Unis ont été plus faibles que ceux de l'Union soviétique.

Il n'est plus possible de nier l'évidence et il faut en conclure que, pour l'Europe, le moment est venu d'accomplir un effort continu et considérable en vue d'imprimer à la production un rythme de développement beaucoup plus accéléré.

Le moyen le plus adéquat, le plus sûr pour réussir et pour tenir tête efficacement au développement de l'économie russe, serait d'appliquer un système économique socialiste. Dans les circonstances actuelles — et c'est regrettable — un tel système n'a aucune chance d'être accepté dans aucun pays faisant partie du Marché commun. Nous reconnaissons que nous constituons la minorité et notre rôle ne peut être que de nous efforcer d'influencer la politique actuelle. L'heure du système économique socialiste viendra, mais il faut avoir de la patience.

Il est cependant clair que l'application du système actuel ne peut aboutir à la solution que nous souhaitons, à savoir réaliser, dans la liberté, le but fixé dans le traité du Marché commun.

Il faut donc chercher une autre voie. Les trois rapports ont une tendance commune : l'Europe, ou plus exactement le Marché commun, doit s'organiser.

Pour réussir, il convient, à mon avis, que plusieurs conditions soient réunies. La première de ces conditions est la constitution d'une Commission active, dynamique, qui ne se contente pas de suivre les événements mais poursuit un effort constant pour les devancer et, ce qui est encore beaucoup plus important, pour les dominer. Elle doit exploiter le traité jusqu'à l'extrême limite et pallier les lacunes qu'il contient et qui l'empêchent d'agir. A mes yeux, la Commission ne doit pas se contenter de dire : cela est permis dans le traité; elle doit chercher, à chaque instant, tout ce qui peut la conduire dans la voie du progrès et appliquer la règle selon laquelle tout ce qui n'est pas expressément défendu doit être réalisé. Pour une Commission qui veut progresser, tel est l'art de mener les opérations.

Elle doit aussi éclairer le grand public sur le résultat de ses travaux en exposant les buts qu'elle veut atteindre ou les plans qu'il conviendrait d'exécuter.

Mesdames, Messieurs, j'attire spécialement votre attention sur ce fait : il ne suffit pas que la commission travaille en vase clos. Si elle veut exercer une influence, elle doit s'adresser au public et, croyez-moi, la pression du public sur

les gouvernements sera suffisamment forte pour faire adopter vos propositions si elles sont acceptables. Et, à cet égard, j'ai confiance, car je n'aperçois pas de révolutionnaires dans la commission ; j'y vois des hommes, sans doute d'opinions diverses, mais qui sont raisonnables, et qui ne proposeront rien qui soit susceptible de choquer le monde.

Le Conseil des ministres et les gouvernements devront réaliser et accepter le fait qu'il ne suffit pas de placer six économies les unes à côté des autres. Si l'on veut donner à l'Europe un nouvel essor, il faut accepter les conséquences de l'intégration des économies. La conception nationale ne jouera plus le rôle le plus important ; elle devra se placer et s'adapter au cadre européen. Je sais bien que vous rencontrerez de nombreuses difficultés à ce sujet, mais je considère, qu'aussi longtemps que les gouvernements prétendent élaborer leur propre plan économique, la commission connaîtra des difficultés et vous ne réussirez pas.

On doit accepter la course contre la montre. Les opérations d'intégration se réalisent le plus facilement pendant les périodes de haute conjoncture. Chaque gouvernement peut croire — il y en a — qu'il est suffisamment fort pour accepter seul la compétition. Malheureusement il se trompe. D'ici quinze à vingt ans, les gouvernements constateront leur erreur mais alors il sera trop tard. Par leur attitude conservatrice, ils auront apporté une aide appréciable au communisme. Ils pourront toujours dire, comme dans la chanson : ce n'est pas cela que nous avons voulu. Mais quand on s'exprime ainsi, il est généralement trop tard.

Si la Commission et les gouvernements veulent réaliser sincèrement l'Europe, s'inspirer de l'article 2 et reconquérir une situation forte, ils doivent renoncer aux anciennes conceptions.

Pour orienter l'économie des six pays, la Commission, ou tout autre organe devant poursuivre ce but, doit disposer d'un certain nombre de leviers de commande. Le premier est le plus important, ce sont les finances et le crédit qui doivent devenir des instruments destinés exclusivement à promouvoir le bien-être. Je ne plaide pas en faveur de la nationalisation ; pour moi, tout système qui poursuit le but à atteindre est acceptable. En second lieu, le secteur de l'énergie doit être organisé rationnellement et servir uniquement l'intérêt public. Une seule autorité doit être responsable de ce secteur très important. Seul le service public peut donner satisfac-

tion, d'autant que dans ce secteur la concurrence n'existe pas.

Il faut tout de même se rappeler de temps à autre que trois traités ont été signés et que leur base est la concurrence. Or, je constate que dans mon pays — la situation est à peu près la même ailleurs — il y a bel et bien un monopole privé dans le secteur de l'électricité, monopole qui fait toujours tort à l'économie et à l'intérêt public.

La situation est la même quant à l'organisation des moyens de transport. La concurrence, qui se fait généralement sur le dos des travailleurs, n'aboutit pas aux plus bas prix. Ici encore l'exploitation publique donnera seule satisfaction.

On m'objectera sans doute que ces solutions ne sont pas compatibles avec les traités. Je répondrai d'abord que la Commission doit employer tous les moyens qui ne sont pas expressément interdits par les textes pour atteindre le but recherché.

Ensuite, s'il faut choisir entre les traités, dont les principes essentiels reposent sur des conceptions anciennes, et l'avenir de l'Europe, il ne peut y avoir de doute : l'on ne peut reculer devant des conceptions nouvelles quand il s'agit de construire une Europe nouvelle.

Je reconnais volontiers qu'ici la situation de la Commission est plus difficile. Mais en ce domaine je crois que le Parlement lui-même peut faire preuve d'initiative et soumettre des propositions dépassant le cadre de celles que suggère la Commission.

Il est d'ailleurs des points sur lesquels il semble bien y avoir accord, notamment en ce qui concerne les investissements et la politique commerciale. Ils sont développés partiellement dans le rapport de M. Geiger et plus amplement dans celui de M. Deist. Je ne m'y arrête donc pas.

Enfin, il faut savoir où l'on veut aller et comment on entend atteindre le but. Il est relativement facile de proclamer que l'expansion économique est nécessaire. La grosse question reste entière : il s'agit de définir les lieux où l'expansion doit se faire et les industries à développer.

Cette question nous ramène au rapport de M. Geiger. Comme je l'ai dit déjà, il s'agit d'un bon rapport. Il décrit d'une façon excellente certaines situations, mais les solutions manquent. On a l'impression d'un médecin qui pose un bon diagnostic : après l'avoir fait il s'en va, disant : patience, la nature guérira le mal.

Au chapitre 25, il est souligné que c'est précisément « dans l'économie énergétique que de très profondes modifications sont nécessaires. Nous nous trouvons aux prises dans ce secteur avec de vastes problèmes culturels qui, de plus, sont particulièrement délicats. Trouver aussi rapidement que possible les solutions nécessaires sera une des principales tâches des Communautés et des gouvernements des six pays. »

Au mois de juin, nous aurons l'occasion de discuter à fond le problème de l'énergie. J'espère que le Parlement pourra présenter une solution. Pour le moment, je me borne à dire qu'une solution rationnelle me semble impossible dans le cadre des traités.

D'autre part, il ne faut pas compter sur les gouvernements pour proposer une solution d'ensemble. Entre-temps, l'énergie reste trop chère dans certains pays.

Au paragraphe 12, le rapport souligne l'importance des secteurs nationalisés et des industries contrôlées par l'État en France et en Italie. Il faut s'attendre à ce que cette tendance se renforce encore.

C'est là une constatation importante. Faut-il la combattre ou faut-il l'encourager ? Il serait utile de prendre position, d'autant qu'une politique régionale rationnelle se révélera impossible sans une intervention directe ou indirecte des pouvoirs publics. Quant à moi, j'ai choisi : il faudra, ainsi que je l'ai dit, placer certains secteurs sous contrôle public.

Au paragraphe 11, on peut lire : « Les perspectives de réalisation progressive et irréversible du Marché commun ont suscité, auprès des entreprises des six pays, un fort courant en faveur de leur rapprochement. »

Pour être exact, il conviendrait de souligner qu'il s'agit surtout de grosses entreprises et que, dans certains cas, on est déjà beaucoup plus loin que le rapprochement. De grosses entreprises nationales se transforment en entreprises européennes.

Il y a là une tâche importante pour la Commission de la C.E.E. Le rapport insiste sur ce point. Nous espérons qu'en ce domaine la Commission saura faire preuve de clairvoyance et d'énergie.

Si les grosses entreprises se rencontrent et prennent toutes sortes de mesures pour s'entendre, il faut bien constater qu'il n'en est pas de même de la moyenne et de la petite industrie.

Dans ce milieu règne plutôt l'inquiétude. On se rend compte que des changements et des glissements importants vont se produire. On craint, non sans raison d'ailleurs, que des petites et des moyennes entreprises ne disparaissent. On rassure, on promet, mais cela ne suffit point.

Il convient d'abord de s'entendre : quand une entreprise est-elle moyenne et quand est-elle petite ? A mon avis, il faut distinguer entre le secteur de la production et le secteur des services. Ce dernier, comme le marque le rapport, peut encore s'étendre beaucoup. Dans ce secteur, les anciennes conceptions restent valables : un garage occupant cinq personnes par exemple peut être considéré comme petit, tandis que là où l'on emploie dix ouvriers on peut voir en ce domaine une entreprise moyenne. Il est inutile de donner d'autres exemples à cet égard.

Dans le secteur de la production, la situation est différente : une entreprise occupant 500 personnes sera moyenne ou petite à côté d'une usine qui en occupe 10.000.

Ce type de petite ou de moyenne entreprise continuera à exister et pourra donner des résultats appréciables s'il est bien dirigé. Il est inutile de créer ces entreprises, il vaut mieux faire comprendre à celles qui existent qu'elles ont tout intérêt à fusionner ou à se grouper, sous forme de coopératives par exemple ou par tout autre moyen en vue de faire un travail commun. Les gouvernements ont intérêt à convaincre d'abord et encourager ensuite très largement ces transformations.

Considéré dans son ensemble, le rapport constate qu'il y a d'un côté des industries qui se créent et se développent et, de l'autre, celles qui doivent se défendre ou qui reculent pour ne pas parler de celles qui disparaissent.

Comme c'est souvent le cas, on prête peu d'attention aux secteurs où tout va bien, à tort d'ailleurs, parce que ce sont précisément ceux qui posent souvent des problèmes structurels — songez au chômage technologique — qui sont à la base d'une politique d'expansion économique et d'une politique économique régionale. J'irais certainement trop loin en développant maintenant ce problème.

A côté de cela, certaines industries parfois importantes se trouvent dans une situation défensive. Le rapport cite notamment l'industrie textile, la construction navale et l'industrie du papier.

L'industrie textile à elle seule comprend suffisamment d'éléments pour en discuter longuement. Si j'approuve ce qu'indique le rapport, je dois constater qu'un aspect important du problème n'a pas été mentionné. Dans chaque pays de la Communauté, — excepté, je crois, le Luxembourg —, l'industrie textile est protégée à peu près par tous les moyens qu'on peut trouver dans l'arsenal de la protection économique : droits d'entrée, licences, subsides à la production en agriculture, prime d'exportation, défense d'importation. Tout cela doit disparaître; une fois ce travail difficile et délicat réalisé, on aura une vue claire de la situation de l'industrie textile européenne. Autrement dit, on doit d'abord tâcher d'unifier avant qu'on puisse réaliser ou proposer des solutions d'ensemble.

Il serait hautement souhaitable que l'intégration de l'industrie textile se fit très vite. La Commission, qui s'occupe d'ailleurs activement de ce secteur, pourrait envisager l'organisation d'une conférence textile européenne réunissant les représentants des gouvernements, de producteurs et des ouvriers. Tenant compte des travaux de cette Conférence, la Commission de la Communauté économique européenne pourrait présenter un plan d'ensemble.

La situation de l'industrie textile est difficile, surtout en ce qui concerne les exportations. Il serait cependant exagéré de dire qu'elle est alarmante. Les pays d'Asie deviendront toujours de plus en plus des concurrents redoutables. La défense est cependant possible dans une certaine mesure. On peut agir notamment en protégeant le marché européen contre les productions dont la force concurrentielle est essentiellement fondée sur de bas salaires.

Je dois ici une explication. Certains pourraient voir dans ce propos un plaidoyer pour le protectionisme. Je ne crois pas qu'il faille aller jusque-là, mais je trouve raisonnable qu'on intervienne lorsqu'il est prouvé que pour assurer la vente l'on emploie la plus mauvaise ou la plus basse méthode de concurrence, notamment les bas salaires. J'ajoute que dans mon esprit cette protection devra diminuer au fur et à mesure de l'amélioration des conditions sociales dans les pays d'Asie.

A cet égard j'ai bon espoir. Nous avons connu des difficultés dans le passé. La Belgique n'a pas toujours été un pays de hauts salaires. Je ne pense pas me tromper en disant que Marx a écrit qu'elle était le paradis des capitalistes. En effet, c'était un paradis parce que ce pays connaissait

les plus bas salaires et les conditions de travail les plus difficiles. Il n'empêche qu'actuellement — je puis le dire avec une certaine fierté, parce que malgré tout nous restons toujours sensibles au sentiment national — la Belgique occupe dans le cadre de la Communauté une place très honorable au point de vue des salaires et des conditions de vie.

Ce que nous avons réalisé s'accomplira demain, je l'espère, pour les pays de l'Asie. Alors seulement, nous pourrions mettre fin à une protection quelconque.

Un deuxième moyen de défense consiste dans la spécialisation dans la production d'articles de qualité. Je n'insisterai pas sur ce point, mais il y a là certainement un avenir pour l'Europe.

M. Pleven et M. Dehousse. — Très bien !

M. De Block. — Un troisième moyen réside dans une rationalisation plus poussée de la production. Elle est possible et certaines entreprises se développent admirablement parce qu'elles sont bien organisées et emploient des méthodes de production nouvelles. La difficulté en la matière tient au fait que, trop souvent encore, on s'en tient à de petites entreprises travaillant avec des moyens insuffisants. Je ne parle pas de la filature où le problème se pose autrement, mais chacun sait que l'on emploie encore dans des entreprises moyennes et familiales des métiers en usage depuis vingt-cinq ans. Toute rationalisation est impossible dans ces conditions.

Un quatrième moyen de défense consisterait dans une augmentation de la consommation des produits textiles sur le marché intérieur. Je n'insiste pas à cet égard. M. Geiger, dans son rapport, a souligné qu'il y était encore possible de prévoir la vente de quelques kilogrammes de textiles de plus par habitant.

En résumé, si la situation de l'industrie textile est, certes, difficile, elle dispose encore de moyens de défense.

Toute autre est la situation dans la construction navale. En ce domaine, il convient de tenir compte d'un facteur nouveau : l'aviation, qui se développera de plus en plus au détriment, en partie, de la navigation. C'est un phénomène que personne ne peut nier et dont on doit tenir compte.

La liberté en matière économique est parfois un facteur négatif. Pour le prouver, je citerai l'exemple que donnait un jour un ministre social-chrétien d'un grand armateur qui lance l'idée de construire des pétroliers de 80.000 et même de

100.000 tonnes. La consternation règne dans la plupart des ports d'Europe occidentale et plusieurs pays dépensent des sommes considérables — des centaines de millions — pour permettre à certains ports de recevoir des bateaux d'un tel tonnage. Or, jusqu'à présent, si je suis bien informé, il n'existe qu'un seul bateau de 80.000 tonnes.

Cet exemple prouve qu'il faut avoir le courage d'apporter des limites à la liberté d'un seul individu. Car s'il est exact, à première vue, que le transport par des bateaux de 100.000 tonnes est moins cher, il faut encore tenir compte des sommes considérables à investir pour aménager des ports et de la présence d'un concurrent redoutable, le transport par oléoduc.

Le rapport suggère de ne plus accorder de subsides. Je crois que le problème doit être examiné dans son ensemble. Il dépasse les frontières de l'Europe ; c'est un problème mondial. On pourrait peut-être ici se souvenir des *Liberty-ships* qui ont été vendus à des prix dérisoires. Après la guerre nous manquions de tonnage et chaque pays a agi selon sa propre volonté. Il en est résultée finalement un excès de tonnage.

C'est la Commission de la C.E.E. qui est désignée pour faire des propositions ; là encore, une solution d'ensemble, acceptée par les six gouvernements, sera le moyen le plus sûr et le moins cher pour servir les intérêts de la Communauté et ceux de chaque pays en particulier.

Une politique de structure est nécessaire. Il faut la faire dans la clarté et employer des méthodes nouvelles, seules capables de donner satisfaction tant en ce qui concerne les buts à poursuivre, fixés dans les traités, que pour permettre à l'Europe d'occuper la place qui devrait être la sienne dans le monde.

Cette intervention est déjà longue et il reste encore deux rapports à évoquer. Je ne parlerai pas ou très peu de celui de mon ami M. Deist — que je considère comme le plus important — car c'est celui qui me donne le plus de satisfaction. Cela se conçoit : bien que j'intervienne en mon nom personnel, nous marchons souvent dans la même direction.

Cependant, je veux souligner deux faits concrets dans ce rapport et, à mes yeux, essentiels. Si l'Europe veut réussir, on ne peut certainement pas encore penser à constituer — ce serait prématuré — une *Federal reserve Bank*, mais nous devons nous efforcer d'appliquer partout des taux de convertibilité constants en écartant tout retour aux méthodes anciennes, notam-

ment à la dévaluation, qui rendaient impossible toute initiative, toute politique à longue vue.

Je commence à prendre de l'âge et j'ai vu beaucoup de choses. Ayant suivi de près l'évolution économique, j'ai toujours constaté que l'on commençait à prendre trop tard les mesures destinées à combattre les crises. C'est pourquoi toutes les mesures ne donnent leur plein effet qu'après les crises. Il faut donc suivre le conseil donné par M. Deist : si l'on veut une politique de conjoncture, celle-ci doit être menée à chaque instant et l'on doit intervenir non pas au milieu mais au début de la crise. C'est à cette condition que l'on pourra marcher dans la bonne direction.

Je n'insisterai pas davantage sur ce point qui a déjà été traité par certains de mes amis.

Reste le rapport de M. Motte. Notre collègue a exactement posé un certain nombre de problèmes et son travail constitue un apport précieux. Il situe le problème régional dans un cadre géographique plus étendu puisqu'il est traité sur le plan européen. Il reconnaît que certaines régions économiques ont été arbitrairement divisées par des traités politiques. C'est encore une des anomalies de l'Europe. Je pense un peu à ma Flandre, comme M. Motte a dû songer à la sienne, toutes deux constituant une région économique complète dont la division résulte de considérations politiques.

Le temps me manque pour examiner tous les problèmes posés avec clairvoyance dans ce rapport. Je me contenterai de quelques remarques générales.

L'expansion d'une région déshéritée ne devrait pas se faire aux dépens d'une région industrialisée. Le déplacement d'industries n'est pas une solution.

M. Pleven. — Tout de même !

M. De Block. — Comment cela ?

M. Pleven. — Me permettez-vous de vous interrompre ?

M. De Block. — Volontiers.

M. Pleven. — J'écoute avec beaucoup d'intérêt le discours si fourni d'idées et de faits de M. De Block. Mais je ne peux laisser passer dans le silence, comme si je l'approuvais, l'assertion qu'il vient de faire selon laquelle on ne pourrait développer des régions actuellement sous-équipées ou sous-développées en y transfé-

rant des industries de régions sur-industrialisées.

Je voudrais citer un exemple bien connu en France...

M. De Block. — Je le connais.

M. Pleven. — ... celui de la région parisienne.

M. De Block. — Il y a également celui de Londres !

M. Pleven. — Nous nous battons pour que des industries soient déplacées de Paris et ce n'est certainement pas contre les intérêts de Paris. J'affirme, au contraire, que c'est dans l'intérêt bien compris de Paris.

Lorsque les Écossais livrent le même combat que nous pour faire déplacer certaines industries de Londres vers le Nord de leur pays, je suis certain également qu'ils ne font rien contre l'intérêt de Londres, mais qu'ils agissent plutôt dans l'intérêt général.

M. De Block. — Je suis tout à fait d'accord avec vous sur ce point, monsieur Pleven, mais sans doute m'accorderez-vous qu'à toute règle il est des exceptions. Et, en Europe, il y a deux exceptions que je connais parfaitement. En l'occurrence, il ne s'agit pas de politique régionale. Dans les deux cas d'autres facteurs interviennent. J'appelle cela, moi, le problème de Paris et le problème de Londres.

Quand je prétends que le déplacement d'industries n'est pas une solution, je pense à des industries qui ne sont pas suréquipées. Créer du chômage en les déplaçant n'est pas une solution, vous en serez d'accord avec moi.

Je veux bien discuter un autre jour le problème de Paris, le problème de Londres, et peut-être demain le problème de Moscou, car là également, on marche, à mon avis, dans un sens qu'il ne faudrait pas suivre. Les habitants de Moscou ne seront pas plus heureux quand ils seront 10 millions. Sans doute pourront-ils dire que Moscou est aussi grand que Londres ou que New-York ; mais que cela soit bon au point de vue économique, j'en doute fort.

Acceptez donc ce que je soutiens. De mon côté, je concède qu'il existe, en effet, des problèmes comme celui qui vous préoccupe ; mais ce ne sont pas des problèmes d'économie régionale. Effectivement, j'en suis d'accord avec vous, il n'est pas heureux pour Londres de devoir construire des cités satellites à une trentaine de kilomètres de la capitale. Demain, l'édification de

cités semblables ne sera pas meilleure pour Paris, mais dans ce dernier cas il y a déjà des industries, soumises quelque peu à l'influence de l'Etat, qui, dans certains secteurs, sont invitées à s'éloigner de la capitale.

Les régions développées industriellement connaissent des difficultés qu'il ne faut pas sous-estimer, comme par exemple le chômage technologique. Il convient d'y remédier par l'expansion économique. C'est dire qu'en rationalisant de plus en plus on crée du chômage technologique ; il ne faut pas que ce chômage persiste, même dans les régions déjà développées.

D'autre part, l'économie régionale revêt d'autres aspects suivant qu'il s'agit d'un grand ou d'un petit pays : il faut tenir compte de ce facteur.

En outre, le développement régional doit se placer dans le cadre national ou, ce qui me semble beaucoup mieux, dans le cadre européen. Ce serait une erreur de donner à un développement régional le pas sur l'expansion nationale placée elle-même dans le cadre européen, ou de la réaligner contre cette expansion nationale.

Enfin, les pouvoirs publics doivent intervenir et, au besoin, remplacer ou suppléer l'initiative privée défaillante. M. Motte prévoit, d'ailleurs, des interventions d'ordre financiers. Des règles souples devront être fixées à cet égard.

L'idée de l'économie régionale fait son chemin et le Parlement aura sans doute l'occasion d'y revenir.

J'allais presque oublier la motion de M. Armengaud. A mon avis, notre collègue voit clairement le problème et son raisonnement est exact. Pour construire, il faut un plan ; pour produire dans de bonnes conditions, il faut de l'ordre. Ce sont des règles qu'appliquent tous les hommes sensés. Quand on veut construire une usine on s'adresse à des architectes et à des ingénieurs. La construction ne commence que lorsque les plans ont été dressés. Dans une usine, il y a une direction générale qui coordonne. Les chefs de division disposent d'une certaine liberté, mais celle-ci se situe dans les limites tracées par le cadre général.

L'étonnant est que ces règles sont acceptées par chaque industriel, mais qu'on refuse de les appliquer quand il s'agit d'un plan général touchant un pays ou une communauté. Et à moins que je l'aie mal compris, je crois que c'est avant tout sur ce point que M. Armengaud a insisté. Notre collègue — je l'approuve entièrement —

veut que l'on sache exactement dans quelle voie on s'oriente et il veut qu'on s'y engage dans l'ordre.

C'est ici qu'on est tenté d'employer des mots qui sont mal interprétés et que pour ma part je crains de prononcer. Dans mon Parlement en tout cas, je ne parle plus de dirigisme ni de planisme. Je crois, cependant, qu'on y reviendra un jour, d'autant que je me souviens — cela se passait en 1936 — avoir entendu l'un des plus connus de nos premiers ministres parler déjà d'orienter l'industrie

A mon regret, Messieurs, je dois vous dire que, depuis lors, je n'ai guère constaté l'instauration d'une politique d'orientation quelconque en Belgique !

M. Bertrand. — Il a été créé un bureau de programmation, Monsieur De Block.

M. De Block. — Ne discutons pas ici les affaires de la Belgique !

(Rires.)

Je répondrai cependant à M. Bertrand que je serai heureux, et fort heureux, le jour où un programme sortira de ce bureau. Je ne manquerai pas à ce moment, si ce programme est acceptable, de vous féliciter et de féliciter ses auteurs !

M'adressant maintenant à la Commission, je lui demande de ne pas se laisser influencer par les mots. Sinon, la riposte serait trop facile. Qu'elle fasse en sorte de réaliser ses projets. Alors, l'Europe sera en bon chemin !

Peut-être me demanderez-vous quelle est la conclusion de cette longue intervention ? Messieurs, je n'en présente pas. Je désire simplement formuler quelques vœux.

Tout d'abord, j'espère que la Commission s'inspirera très largement des trois rapports pour soumettre des propositions au Conseil des ministres. J'espère aussi qu'elle se rendra compte qu'il n'y a plus de temps à perdre et qu'elle agira vite. J'espère encore que les gouvernements comprendront à leur tour que l'action doit avoir le pas sur les discussions, et que le temps d'agir en ordre dispersé est révolu. Pour réussir, il faut une action commune et le premier souci doit être l'intérêt général.

J'espère, enfin, que l'Europe saura employer le temps qui lui reste pour réaliser les promesses contenues dans les traités et reprendre une place suffisamment forte et pleine d'attraits pour re-

prendre un rôle prééminent dans le monde nouveau qui se construit.

(*Applaudissements.*)

De Voorzitter. — Ik dank de heer De Block voor zijn bijdrage in dit debat en geef nu het woord aan de heer Sabatini.

Sabatini. — Onorevole Presidente, onorevoli colleghi, la discussione delle relazioni sul problema della politica congiunturale e dei problemi delle zone sottosviluppate o, come ci si esprime in queste relazioni, della politica zonale ha una importanza che dà anche all'Assemblea la possibilità di esprimere dei giudizi che possono avere una notevole importanza. Molti si domandano verso quali strutture economiche e secondo quali orientamenti l'Europa della nostra Comunità intende muoversi, verso quale tipo di Europa noi intendiamo andare?

Sul piano politico le prospettive risultano molto chiare: o avremo una Europa integrata politicamente con organi politici federati che ne esprimano una unità politica, come tutti noi desideriamo, o una armonizzazione delle patrie, se non riusciremo a liberarci dallo spirito nazionalista che ancora in una notevole misura pone delle resistenze e tende un po' a soffocare questi nobili ideali di integrazione politica.

Sul piano economico la realtà è più complessa. Si va verso una Europa dominata e diretta economicamente dai gruppi monopolisti o verso una Europa aperta allo sviluppo economico, equilibrato e regolato dal potere politico e dalla azione mediatrice delle organizzazioni di categoria e delle organizzazioni sindacali? Si va verso una Europa che attuerà una politica di piena occupazione, di perequata distribuzione del reddito, di elevate retribuzioni e possibilità di consumo, o verso una Europa che non riuscirà a liberarsi dalle difficoltà di una economia di mercato intesa ancora esclusivamente secondo i concetti e le tesi del liberismo classico e con gli alti e bassi della congiuntura economica? Purtroppo allora avremo anche crisi ricorrenti e l'incertezza che molti lavoratori possano avere stabilità di impiego e garanzie di lavoro e di pane?

È stato osservato che le risposte a questi interrogativi sono molto difficili e non si può pretendere che possano maturare e diventare evidenti nello spazio di qualche mese. Eppure dalla risposta che la nostra Comunità saprà dare a questi interrogativi e dalla attuazione che avranno i problemi della produzione nell'Europa, della distribuzione del consumo dei beni, i

nostri Paesi saranno in grado di offrire o meno ai nostri popoli delle realizzazioni che tutti ci proponiamo e di conseguire quegli obiettivi che il Trattato ha stabilito come impegni comuni.

Io penso che dipendano il nostro successo e la nostra stessa capacità di resistere in campo tecnico e produttivo e in quello sociale e psicologico alla sfida dei paesi comunisti dalla maniera come sapremo realizzare questi obiettivi, se sapremo realizzare una politica che ci possa sollevare da tante preoccupazioni e da tanti rischi.

Noi dobbiamo perciò essere grati alla Commissione della politica economica a lunga scadenza delle relazioni che ci ha presentato. Esse testimoniano che abbiamo coscienza dei problemi che debbono essere affrontati e risolti e che comunque per quanto ci riguarda non intendiamo eludere. Ma se noi siamo convinti che l'integrazione politica ed economica dei nostri Paesi costituisce un processo irreversibile, non è detto che sia adeguata l'attività economica che deve stare alla base di questa imprescindibile necessità nelle condizioni in cui attualmente la Comunità si presenta.

Lo sviluppo armonioso della politica economica, una espansione politica ed equilibrata, il miglioramento sempre più rapido del tenore di vita dei nostri popoli, non dobbiamo pensare che costituiscano delle realizzazioni che possano essere conseguite senza impegno e senza una precisa volontà politica, anche se la fortunata situazione della congiuntura economica ci consente — e speriamo ci consenta ancora a lungo — una certa quale tranquillità.

Nè dobbiamo credere che automaticamente, solo per l'instaurazione di un mercato più ampio, senz'altro si crei un dinamismo che possa dare le garanzie del raggiungimento di questi obiettivi.

Qualche affermazione di questo genere mi ha lasciato un po' perplesso e debbo dire sinceramente che non mi sento di condividerla.

Lo sviluppo e il progresso dell'attività industriale stanno fondamentalmente trasformando le condizioni della situazione economica e produttiva della nostra Europa e sarebbe un errore imperdonabile credere che questi problemi possano essere lasciati a sé stessi e risolti, come dicevo, solo nei termini di un modo di pensare superato da un dinamismo economico estremamente accelerato e portatore di un mondo quasi completamente diverso.

Noi non possiamo, infatti, affermare che la politica del lavoro, delle retribuzioni, dei prezzi,

del credito, degli investimenti, dell'attività tributaria, della spesa pubblica e la stessa politica monetaria costituiscano delle realtà che non richiedono aggiornamento, che non richiedono messa a punto e che non richiedono ai nostri paesi stessi un'azione più coordinata, tanto più importante quanto da essa dipenderà in notevole misura il successo della stessa nostra integrazione politica.

È stato osservato che la politica non si attua solo attraverso quella che può essere l'elaborazione astratta delle idee, ma ha delle condizioni concrete di sviluppo e la situazione economica è condizione di sviluppo di una realtà politica.

Se è vero che il Trattato, come ha osservato il nostro relatore, stabilisce una distinzione tra una politica comune dei settori del commercio, dell'agricoltura, dei trasporti e dei problemi della politica congiunturale, non è men vero che la realtà economica è indivisibile ed è impossibile raggiungere gli obiettivi che il Trattato si propone senza una comune politica economica rivolta a potenziare la produzione, ad elevare l'occupazione, a consentire un maggior reddito, ad impostare con visione o orientamenti europei ogni attività rivolta a regolare, a stimolare, a potenziare un'equilibrata situazione economica.

Anche se il Trattato non ha stabilito che è compito delle istituzioni comunitarie la comune politica congiunturale, facendo solo obbligo agli Stati membri di coordinare le rispettive politiche economiche in collaborazione con le istituzioni della Comunità, allo scopo di garantire il raggiungimento degli obiettivi del Trattato, non per questo sono eliminabili e comprimibili le esigenze di un indirizzo e di una azione economica comune.

A me sembra perciò che abbia ragione il nostro relatore quando afferma che saranno inevitabilmente i nostri Governi a trovarsi di fronte alla necessità di esaminare quale importanza avrà ancora nel prossimo futuro l'apparato di politica congiunturale sussistente e che, nell'interesse di una più efficace politica dovrebbero esser essi stessi a tendere ad un maggiore impegno di coordinamento nell'ambito degli interessi della Comunità.

L'importanza che l'economia europea ha nel complesso dell'economia mondiale costituisce anch'essa un fatto che si impone ai nostri Paesi e che ci impegna in un accelerato coordinamento di azione di politica economica nei confronti di quelli che sono i rapporti stessi che ci portano a

dover avere obiettivi comuni con i Paesi del mondo occidentale.

Se c'è un pericolo, è quello che i nostri Governi, presi altri impegni, trascurino questa realtà e finiscano per non dedicarle tutta l'attenzione che essa richiede e quel tanto di azione comune che è nella natura delle cose e che potrebbe costituire un danno per la stessa Comunità il trascurare oltre una certa misura.

Nella corsa di questo processo di unificazione, auspicato politicamente e sollecitato da una realtà economica sempre più impellente nel mondo, molte cose subiranno notevoli trasformazioni, e la saggia opera dell'azione europeistica cerca di individuare, di interpretare quali sono le esigenze e qual'è la realtà economica che ci sta davanti e in cui ci muoviamo, in modo da far sì che gli obiettivi che essa ci impone siano identificati e perseguiti con esattezza di impostazione e costanza di intenti.

L'organizzazione e la struttura del sistema economico dei nostri Paesi è inevitabile che subirà dei profondi mutamenti; ed è saggio far sì di prevenire quali potranno essere i problemi che si presenteranno e gli effetti che si potrebbero ottenere.

Lo stesso ruolo dell'impresa privata e l'azione che i pubblici poteri hanno da assolvere nel meccanismo di una politica di sviluppo economica, finiscono per dover richiedere un aggiornamento nel coordinamento dei compiti e delle funzioni reciproche. Noi dobbiamo renderci conto che se vogliamo una politica della congiuntura efficiente, data l'importanza che il dinamismo economico sta assumendo ogni giorno di più e gli aspetti nuovi che presenta, vi sono delle questioni teoriche e pratiche che dobbiamo risolvere e che attendono di poter essere condotte con chiarezza di idee e con continuità di volontà politica.

Pur essendo contrari ad una economia accentrata e completamente diretta dagli organi politici, tipo l'economia del mondo comunista e collettivista, in quanto essa, per noi, costituisce la morte dell'autonomia del cittadino nei confronti dell'accentrato potere politico e la tomba della stessa libertà, non v'è dubbio che una sempre più vasta applicazione, di un processo di industrializzazione basato su dei piani prestabiliti, ci imponga di saper vedere come l'iniziativa privata debba essere inquadrata in un piano programmatico di azione concertata sul piano economico e politico.

E' questo uno dei temi che avrebbe bisogno di maggior approfondimento e non è nelle mie intenzioni farlo oggi: mi basta farne l'affermazione. Ormai non deve spaventarci il parlar di un programma e di piani perché è lo stesso sviluppo tecnico e la stessa ampiezza di certe imprese industriali che impongono una capacità di intravedere come queste si inquadrino in un piano di sviluppo economico.

E' inutile pensare che l'automatismo soltanto di una indagine di mercato possa costituire l'elemento sufficiente all'impostazione di un piano produttivo e di orientamento economico. L'attività portata sul piano economico dell'organizzazione della produzione industriale, nei complessi moderni, ha acquistato tali proporzioni e cambiato talmente i termini dei rapporti che non possiamo illuderci che convenga affidarsi soltanto all'automatismo della legge della domanda e dell'offerta.

Sarebbe perciò dannoso ignorare o sottovalutare questa realtà e non renderci conto che questi poteri sono il frutto di una situazione nuova che ha bisogno di essere affrontata, regolata e diretta. La nostra Comunità deve perciò tendere ad affrontare con organicità e sistematicità i problemi che la rivoluzione industriale di questi ultimi decenni ha fatto sorgere e che si impongono sempre più all'attenzione degli studiosi e degli uomini che hanno la responsabilità dell'attività economica. Ed anche se l'impresa privata deve restare, a nostro avviso, la garanzia insostituibile di rapido progresso e di libertà civile, l'azione pubblica deve essere organizzata, coordinata e definita con più esattezza in ordine al conseguimento di quegli obiettivi che la nostra Comunità si propone.

E la Commissione esecutiva credo che abbia l'esigenza di mettersi in condizione di valutare continuamente, criticamente quale è il dinamismo della situazione economica ed avere la possibilità di presentare le proposte e le indicazioni ai governi, alla nostra stessa Assemblea e al Comitato consultivo in modo che su queste si stabilisca la linea che intendiamo seguire ed il compito che in comune intendiamo affrontare.

La Commissione deve perciò assumere il compito di guida, di stimolo in questa azione, che deve impegnare la politica economica degli stessi Stati che compongono la nostra Comunità. Sarà questa l'attività che qualificherà in un modo inconfondibile la stessa azione della nostra Commissione esecutiva e delle istituzioni europee.

E' d'altra parte compito della nostra Comunità ed in particolare delle sue istituzioni indicare anche l'insufficienza di una politica economica affidata soltanto all'automatismo del meccanismo dell'economia di mercato e stabilire l'indirizzo della politica monetaria, della politica dei salari e dei consumi, della politica tributaria, della politica della spesa pubblica, della politica degli investimenti e della politica dei prezzi come uno dei mezzi che debbono essere intimamente collegati a quelle che sono le possibilità del potere di acquisto dei salari e della politica dei consumi che intendiamo perseguire.

Una Europa che si trovi di fronte a questa situazione darà, nella possibilità o meno di un successo su questo terreno, un contributo fondamentale per la possibilità di una unificazione politica di un domani. Se dovessimo fallire in questo campo finiremmo per compromettere forse anche quella che è la possibilità di giungere ad una maggiore integrazione politica.

Del resto i moderni sistemi di produzione tendono sempre più ad un altro fatto, ad estendersi, ad espandersi, ad avere grandi produzioni di massa per poter ammortizzare impianti costosissimi su una quantità di produzione sempre più estesa. Dobbiamo considerare che la realtà industriale di oggi in certi settori ha sconvolto completamente quello che è il rapporto di determinati fattori della produzione; basterebbe pensare che in certi stabilimenti siderurgici della nostra Europa costa più l'interesse del capitale investito di quello che costano i salari per avere un elemento delle proporzioni nuove dei problemi concernenti la situazione economica.

Sono venuti fuori perciò dei nuovi rapporti tra risorse naturali, lavoro, capitale e capacità imprenditoriali, che imprimono un impulso sempre più accelerato e sempre più nuovo all'attività economica. Ciò ci impone, di conseguenza, un controllo continuo dello sviluppo della situazione, la predisposizione di mezzi, di capitali, di strumenti che siano in grado di poter consentire possibilità di lavoro equilibrato e sviluppo economico in modo che le finalità sociali che noi ci proponiamo possano essere garantite.

I problemi economici e produttivi mettono in evidenza che l'organizzazione produttiva esige dei mercati, come ho detto, sempre più grandi e sempre più estesi ed efficienti. Occorre perciò che bruciamo le tappe. A questo proposito è stato quanto mai opportuno l'aver approvato anche la proposta di accelerazione della messa in atto delle disposizioni del trattato, creare

veramente un mercato comune, un'area più estesa, una comunità in cui la realtà economica possa diventare più operante e più rispondente alle esigenze della tecnica produttiva del mondo in cui viviamo.

La specializzazione e la divisione del lavoro debbono superare le barriere nazionali e debbono poter contare su un mercato più ampio e più capace di ammortizzare quelli che sono gli elevatissimi costi degli investimenti dell'attività produttiva.

Questa è la condizione per poter riuscire anche ad affrontare uno dei problemi, cui ha accennato ieri nella sua esposizione uno dei nostri relatori, quello cioè della concorrenza che può derivarci da salari di fame pagati in altri Paesi. Non potremmo metterci sul piano internazionale in concorrenza con i giapponesi e con i cinesi, tendendo ad una politica salariale che contenga i salari per non avere maggiori costi; noi dovremmo, attraverso una organizzazione produttiva più razionale più aggiornata, più progredita, equilibrare questo divario e attraverso una organizzazione più perfetta metterci nelle condizioni di poter tener fronte a quello che è il rapporto e il confronto che ci si porrà sul piano internazionale. E dovremmo dire, però, anche qualche cosa di più. Una politica salariale non può esser vista soltanto in ordine a quella che è l'incidenza del salario nei costi di produzione ma anche esser considerata uno strumento che possa consentire una certa stabilità ed anzi possibilmente un accrescimento di stabilità nelle possibilità di consumo delle grandi masse popolari.

La remunerazione del lavoro, il salario, deve costituire un potere di acquisto da difendere, da consolidare, ed un qualche cosa che possa sempre più consentire una espansione nel quadro di una politica che cerchi di realizzare un equilibrio fra produzione e consumo. E' questo uno dei problemi più vasti e che naturalmente ha maggior incidenza e maggiore importanza in ordine a tutta la politica della congiuntura economica che noi dobbiamo seguire.

Soltanto un'attività produttiva altamente organizzata e in grado di poter considerare il salario in questo modo, può far fronte ai problemi della economia moderna ed alle esigenze di quelle che saranno le situazioni del domani.

Soltanto le aziende modernamente organizzate, con produzione elevata, sono in grado di competere sul mercato internazionale alla concorrenza dei paesi che hanno a base della loro espansione

commerciale dei salari di fame; e noi dovremmo tendere a far sì che ciò che qualifica l'indirizzo della nostra situazione europea, sia proprio questa impostazione.

E in questo senso io vorrei esprimere un parere in ordine a quanto è stato detto sulla situazione delle strutture aziendali. Sono profondamente convinto che non sia sempre la grande impresa a rendere i costi sempre più competitivi e a darci la possibilità di maggiori risultati dal punto di vista della produzione. Le piccole e medie aziende bene attrezzate nella economia moderna possono corrispondere alla possibilità di ridurre i costi di produzione meglio che non i grandi organismi; anzi in questi purtroppo si sta accentuando una tendenza alla burocratizzazione, ed il costo orario del lavoro non è sempre rispondente a quello che può essere il costo orario in una azienda proporzionata all'impegno, alla capacità ed all'iniziativa di un imprenditore che ha la possibilità di imprimere un ritmo ed un impegno molto moderno alla sua azienda.

Si tratta di consentire alle piccole e medie aziende di avere le attrezzature più aggiornate. Questo è un problema che noi abbiamo sollevato qui, e non credo si possano fare paragoni a nostro sfavore dicendo che per esempio nel complesso del mondo collettivista si producono per azienda milioni e milioni di tonnellate di acciaio, perchè vi sono anche modeste aziende siderurgiche europee, ivi comprese delle italiane, dove non si producono milioni di tonnellate di acciaio, si produce in quantità minore, ma attraverso una specializzazione produttiva si raggiungono risultati che per qualità ed efficienza produttiva possono competere con quelli di questi grandi organismi.

Sarebbe errore credere che soltanto i grandi organismi possano aver la capacità di una concorrenza efficace. Piccole e medie aziende ben attrezzate possono raggiungere risultati anche maggiori di quanto non raggiungano i grandi complessi. In molti paesi industrializzati dell'Europa è soprattutto negli Stati Uniti, secondo quanto risulta da recenti indagini si è potuto constatare che la divisione del lavoro operata attraverso una razionale divisione della produzione, ha consentito il conseguimento di risultati maggiori.

Ritengo che questo sia un criterio che noi europei dobbiamo mantenere e sviluppare. Anche così l'azienda è più proporzionata all'uomo, alla responsabilità diretta dell'imprenditore e dà maggiori garanzie anche dal punto di vista della condizione umana e dei rapporti umani che nel-

l'azienda si realizzano ; perché non dobbiamo dimenticare che tra i tanti rischi della nostra condizione di vita moderna vi è anche l'accentuata spinta totalitaria che in certi grandi complessi si va manifestando, per cui il rapporto e la condizione dei lavoratori corrono il rischio di essere concepiti, intesi ed attuati come un rapporto che non è più considerato rapporto tra uomo e uomo, con adeguata rispondenza e comprensione di tutta la dignità che vi è nella persona del lavoratore, cosa invece molto più attuale e possibile nelle medie e piccole imprese, che non nei grandi complessi.

E' evidente perciò che l'Europa, al pari degli Stati Uniti, deve battere la via del progresso produttivo più aggiornate e sostenere la concorrenza non attraverso una politica di bassi salari, ma attraverso una politica di salari inquadrata nell'ambito di tutto un indirizzo di azione politica e economica.

Ma come una politica di questo genere può essere possibile se noi non ci dividiamo i compiti, non identifichiamo con dei programmi produttivi degli obiettivi comunitari e non superiamo quell'atteggiamento e quella mentalità che è ancora costituita da un senso esasperato di nazionalismo? Noi dobbiamo guardare verso forme nuove di collaborazione. La Comunità deve perciò affermare decisamente che la attività economica deve essere non lasciata completamente a se stessa, ma orientata, guidata, diretta, programmata secondo quelle che sono le esigenze di un interesse sociale e non solo quelle strettamente economiche.

Ma non riusciremo a conseguire gli obiettivi del Trattato e finalità di un certo rilievo economico e sociale degne della missione che l'Europa deve assolvere, senza identificare programmi comunitari di politica economica e congiunturale. Un programma di azione comune tra i Paesi membri è la condizione per riuscire a supplire all'incapacità continuamente dimostrata dalla iniziativa privata ad affrontare i grandi problemi dell'economia moderna e del mondo occidentale, per attuare e tutelare gli interessi della grande massa dei lavoratori, che si troverebbero, nell'eventualità in cui non proseguissimo con indirizzo programmato, a dover incorrere continuamente in periodi di crisi e a dover subire le conseguenze di un imperfetto funzionamento di un'economia regolata solo dai rapporti che scaturiscono dal meccanismo di mercato.

Il rischio che, con il manifestarsi di situazioni di ristagno economico, non sia possibile mantenere un efficiente equilibrio tra produ-

zione e consumo, costituisce la minaccia che deve essere prevenuta, controllata e combattuta, se non vogliamo inconsapevolmente lasciare operare un sistema che potrebbe farci trovare sorprese molto sgradite. Senza una permanente, efficiente distribuzione del reddito e senza adatte misure di intervento pubblico a sostegno di una politica di sviluppo economico e di piena occupazione, le esperienze disastrose del passato potrebbero ripetersi ed imporci il peso di ben pericolose situazioni.

Noi non dovremmo mai dimenticare che fu l'errata impostazione di una politica economica e di adeguati provvedimenti congiunturali che portò la Germania, durante il Governo del Presidente Bruening, ad avere la disoccupazione massiccia che predispose l'ambiente e che provocò l'avvento al potere del nazionalsocialismo.

Per questo, onorevoli colleghi, dobbiamo renderci conto del valore politico, del contenuto europeistico che l'obiettivo di una politica congiunturale esattamente individuata, interpretata ed attuata soprattutto con impegno comune, ha per risultati che noi tendiamo a conseguire.

In un'epoca dominata dall'automatizzazione si deve tendere ad organizzare le grandi produzioni di massa e ad attuare una politica di prezzi che consenta questo equilibrato aumento dei consumi. Ciò naturalmente pone anche il problema della garanzia del volume dei salari. Noi dobbiamo perciò tendere a dare a tutti un salario e a consentire il maggior potere di acquisto possibile. Massima occupazione e salari elevati, ecco l'obiettivo verso il quale dobbiamo far tendere la politica economica e indirizzare gli stessi provvedimenti che possono regolare lo sviluppo della congiuntura economica.

Ma ciò non sarà mai possibile senza un'economia programmata, senza un'azione sistematica, senza l'esatta consapevolezza che questo indirizzo è quello che noi dobbiamo seguire. Noi dobbiamo perciò tendere a far sì che venga fuori un programma di sviluppo dell'economia europea.

Io penso in questo momento a quello che era stato il generoso tentativo di un Ministro italiano, l'onorevole Vanoni, il quale aveva maturato l'esigenza, data l'esperienza nella sua azione di governo, di predisporre un piano di sviluppo nella economia nazionale. Vedrei con molta simpatia l'impegno comune di questa nostra Comunità che, attraverso la sollecitazione dell'Assemblea, il concorso e l'approvazione del Comitato consultativo, l'iniziativa della Commissione ese-

citiva, ponga i nostri Paesi nella necessità di predisporre un programma ed un piano di sviluppo economico impostato non tanto sul piano degli interessi nazionali, quanto su quello delle esigenze economiche europee.

In questo senso approvo la relazione dell'azione svolta per poter sollecitare un miglioramento delle condizioni nelle zone sottosviluppate. Non si chiede che soltanto attraverso l'iniziativa privata, la libera impresa, quello che può essere il gioco di mercato, si creino le condizioni economiche più favorevoli in determinate zone depresse: è necessario il concorso dell'azione dei poteri pubblici e comunitari. Perciò, con molta simpatia, nel momento in cui stiamo parlando di allargamento di azione europeistica con le elezioni dirette per esprimere un Parlamento che sia l'espressione del mandato popolare, sarei favorevole a che si potessero, parallelamente, aumentare i poteri di questa Assemblea attraverso anche l'istituzione di un fondo europeo, che l'Assemblea dovrebbe avere il poteri di stabilire come impiegare.

In questo momento vi sono alcuni compiti che dovremmo affrontare su un piano europeo e non tanto sul piano nazionale. Una azione di sostegno, di aiuto, di stimolo per migliorare le condizioni delle zone depresse della nostra Europa, un'azione di aiuto ai territori sottosviluppati d'oltremare, un'azione europea per poter cercare di migliorare le condizioni di organizzazione produttiva delle piccole e medie aziende in un interesse comune, un'azione europea per la preparazione professionale, mi sembra che siano le condizioni e le garanzie che si trovano sempre all'avanguardia di un'azione economica.

Quindi penso che l'impostazione di un programma europeo ed una sollecitazione fatta agli stessi Governi perché entrino nell'ordine di idee di cominciare ad aumentare anche i poteri dell'Assemblea in un interesse comune, e soltanto un'economia europea vista nell'insieme di una coordinazione superiore, può affrontare problemi che la tecnica da un lato e le esigenze politiche dall'altro pongono alla nostra Europa.

Non possiamo più ignorare che siamo in una fase di sviluppo tecnico di primo piano. Non credo sia giusto dire che l'Europa ha già assolto notevolmente ai suoi compiti, avendo raggiunto un tasso di incidenza di sviluppo produttivo del 6-7 per cento; credo che l'Europa abbia i mezzi e le possibilità per giungere ad un tasso di sviluppo molto superiore. Quando noi ci siamo trovati a dover dire che non sappiamo come consumare tutto quello che produce l'agricoltura,

quando ci troviamo ad avere la possibilità di risolvere il problema delle fonti di energia (tanto che non sappiamo come consumare tutto il carbone e domani potremmo avere l'offerta esuberante di energia che nasce dai ritrovamenti dell'Africa settentrionale), l'Europa, che ha un patrimonio di tecnici, di imprenditori ed anche di braccia di lavoratori, ha la possibilità attraverso le applicazioni della tecnica, di poter raggiungere tassi maggiori di incremento produttivo di quelli che non siano stati raggiunti in questi anni.

Non credo sia possibile dire che ciò sia realizzabile soltanto con la forma dei piani accentratori, che finiscono con l'essere mortificatori della capacità di stimolo dell'iniziativa privata. No, la tecnica moderna consente la possibilità di un progresso produttivo molto più accelerato di quanto non sia avvenuto in questi ultimi anni, se riusciamo a mettere in efficienza d'attività di coloro che non hanno ancora una occupazione.

Quindi penso che, se esaminiamo il problema, non dovremo esaurire la nostra discussione. Non so quale sarà il documento che verrà approvato a conclusione di questo dibattito.

Mi riservo di vedere con quale precisione ci divideremo i compiti: compiti dell'Assemblea, compiti del Comitato esecutivo, compiti del Consiglio dei Ministri e della Commissione. Non vorrei che qualche volta, per un certo quale acquietarsi su una situazione politica che non ci permette molti slanci, ci dimenticassimo di richiamare e di impegnare i nostri stessi Governi a delle precise responsabilità.

Ci sono delle forze che vanno al di là di quella che può essere la rappresentanza e la possibilità dei nostri stessi partiti. Oggi l'Europa ha un dinamismo economico che, se trova il modo di potersi consolidare, può gettare le premesse di uno sviluppo notevole.

Credo che se confrontiamo la situazione della Europa nell'immediato dopoguerra e la situazione dell'Europa di oggi dal punto di vista economico, ci troviamo a dover constatare che molto è stato fatto ma molto ancora resta da fare, perché l'Europa deve avere l'ambizione di portarsi al livello della situazione economica dei paesi più progrediti.

A me sembra, perciò, che la proposta di un Comitato consultivo che possa operare permanentemente in collaborazione con la Commissione e che abbia il compito di indagare sulle caratteristiche della dinamica della congiuntura

economica della Comunità, e di indicare l'azione comune da mettere in atto, debba essere approvata con la massima adesione. Non si può agire senza conoscere, ed il problema economico è tanto complesso da rendere necessaria la predisposizione dei mezzi più aggiornati per la conoscenza di esso.

Non si tratta di diminuire il potere e l'autorità degli organi comunitari ma di identificare uno dei mezzi più indispensabili per poter avere gli elementi necessari all'elaborazione delle proposte e dei programmi da mettere in atto.

Un notevole passo dovremo fare in questo senso, ma esistono, a mio modesto avviso, molte possibilità per un avvicinamento rapido ed accelerato a quelle che sono le condizioni di vita e di economia degli Stati Uniti d'America. Esistono le possibilità tecniche, esistono le materie prime, esiste la manod'opera e se a tutto questo aggiungiamo una maggiore volontà politica, che è quella che più difetta nella nostra Europa, potremo guardare al domani con la certezza di far sì che la situazione economica costituisca l'elemento di maggiore consolidamento e di maggiore garanzia per lo sviluppo della possibilità di una integrazione politica.

(Applausi.)

De Voorzitter. — Ik dank de heer Sabatini. Het woord is nu aan de heer Nederhorst.

De heer Nederhorst. — Mijnheer de Voorzitter, dames en heren, ik zal in dit debat volstaan met slechts enkele korte opmerkingen die meer het karakter zullen dragen van kanttekeningen bij de drie rapporten, dan dat ze een algemeen betoog zullen bevatten.

Mijnheer de Voorzitter, wij hebben drie rapporten gekregen, een rapport over het gemeenschappelijke conjunctuurbeleid, een rapport over het structuurbeleid en een rapport over het regionale beleid. Ik wil beginnen met mijn waardering aan de samenstellers van deze rapporten uit te spreken, speciaal omdat wij nu een bijzonder interessant overzicht hebben gekregen van wat er in de verschillende landen op dit gebied bestaat.

Het is voor ons als nationale parlementsleden ongetwijfeld van grote betekenis dat wij ook eens de ervaringen en de instituten leren kennen die op dit gebied in onze nabuurlanden bestaan.

De opmerkingen die ik zou willen maken, hebben echter betrekking op een terrein dat tot nu

toe weinig in de discussie betrokken is geweest. Ik zou namelijk willen spreken over de ontwikkeling van de sociale verhoudingen tegen de achtergrond van de regionale en de conjuncturele politiek.

Mijnheer de Voorzitter, ik begrijp dat de heren Hallstein en Mansholt niet aanwezig kunnen zijn, maar het spijt mij dat ik de nu volgende opmerkingen moet maken in afwezigheid van de heer Petrilli, hoezeer ik ook waardering heb voor de kennis die de heer Marjolin op sociaal gebied heeft.

Er zijn enige punten die speciaal het sociale beleid betreffen en die ik in dit verband in het bijzonder onder de aandacht van de Vergadering zou willen brengen.

Mijnheer de Voorzitter, op het ogenblik zijn wij bezig een gemeenschappelijke markt te vormen. Wat gebeurt er nu op sociaal gebied, wanneer men deze groei naar een gemeenschappelijke markt zich vrij en zonder enige leiding laat voltrekken?

Dit is de vraag die ik hier aan de orde zou willen stellen, zoals ik reeds bij vorige gelegenheden heb gedaan.

Ik wil er nog eens op wijzen dat, wanneer wij een gemeenschappelijke markt aangaan, wij starten op een verschillend sociaal niveau. Er zijn vertikaal in onze landen aanzienlijke verschillen op sociaal gebied, en wij proberen deze verschillen te verminderen door onze sociale politiek, door onze belastingpolitiek. Maar er zijn even grote, zoniet nog grotere regionale verschillen tussen onze landen, die wij bij het aangaan van de Gemeenschappelijke Markt als een gegeven hebben te aanvaarden.

Het doel is nu dat deze regionale verschillen in de evolutie van de Gemeenschappelijke Markt langzaam maar zeker verminderen.

Nu kom ik tot deze paradox dat, wanneer wij niets doen en wanneer wij deze markt zich vrij laten ontwikkelen, deze regionale verschillen niet kleiner worden, maar dat zij op sociaal gebied groter worden.

Mijnheer de Voorzitter, dat heeft een economische oorzaak en deze wordt door de rapporteur, de heer Motte, zeer terecht in paragraaf 33 van zijn rapport vermeld. Daar zegt hij namelijk dit: «De investeringen geschieden niet gemakkelijk in de sectoren of gebieden die daaraan de grootste behoefte hebben. Met an-

dere woorden « het geld vloeit daarheen waar er reeds rijkdom is. »

Mijnheer de Voorzitter, dat is volkomen juist. De conclusie is dan ook : in een gemeenschappelijke markt die vrij wordt gelaten, zien wij zich voltrekken een concentratie van economische activiteiten in gebieden die reeds een hoge mate van economische activiteit hebben, gebieden die gunstig gelegen zijn in het centrum van de markt, met als schaduwzijde een grotere sociale afstand tussen die gebieden en de randgebieden en de gebieden die in ontwikkeling ten achter zijn gebleven.

De sociale verschillen worden daardoor niet kleiner; zij worden groter. Dit verschijnsel doet zich mondiaal voor, maar men ziet hetzelfde verschijnsel op meer beperkte schaal binnen de Gemeenschappelijke Europese Markt van de Zes.

Helaas, wij beschikken over weinig gegevens, omdat onze ervaring nog maar op een beperkte tijd betrekking heeft. Maar ik wil in dit verband toch wijzen op een bijzonder interessant document, dat kort geleden is gepubliceerd door de statistische dienst van de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S., over de ontwikkeling van de reële inkomens van de arbeiders werkzaam in de kolen- en staalindustrie over de periode van 1954 tot 1958.

Ook hier was het startpunt een verschil in de reële inkomens. Voor de arbeiders werkzaam in de kolenindustrie waren in 1954 de hoogste reële inkomens in het Saarland en in België. Voor de arbeiders in de staalindustrie waren de hoogste reële inkomens in Luxemburg. Maar zowel voor de kolenindustrie als voor de staalindustrie waren de laagste reële inkomens in Italië.

Mijnheer de Voorzitter, wat zien wij nu, wat heeft zich nu in deze periode voltrokken? Zijn deze uitersten naar elkaar toegegaan? Is het verschil in de reële inkomens tussen landen als België, Luxemburg, West-Duitsland aan de ene kant en Italië aan de andere kant verminderd? Neen, Mijnheer de Voorzitter, als wij deze publicatie goed bestuderen, dan zien wij in 1953, dat het verschil in de reële inkomens met Italië groter geworden is. In Italië is in de periode 1954-1958 het reële loon van de arbeiders werkzaam in de kolen- en ijzerindustrie en in de ijzerertsminen zelfs niet gestegen, het is gedaald, terwijl het in de andere vijf landen is gestegen. De sociale verschillen zijn niet kleiner maar groter geworden.

Schakelen wij even de situatie in Italië uit, dan zien wij, dat in de kolenindustrie, wat betreft de reële inkomens van de arbeiders, een geleidelijke aanpassing aan het hoogste inkomen plaatsvindt. Daar wordt inderdaad het doel van een geleidelijke aanpassing bereikt. De verschillen tussen Duitsland, Frankrijk, België, Nederland en Luxemburg, wat betreft de reële lonen, die in deze vijf landen worden betaald, en die welke in Italië worden genoten, wordt echter groter.

In de ijzer- en staalindustrie is een tegengestelde ontwikkeling waar te nemen. In tegenstelling tot de situatie op het gebied van de kolennijnen is daar — als wij ook hier Italië buiten beschouwing laten — de spreiding in de reële inkomens in de periode 1954-1958 in de vijf overige landen niet af- maar toegenomen.

Ziehier, Mijnheer de Voorzitter, enkele feiten die gebaseerd zijn op ervaringscijfers. Dit zijn slechts ervaringscijfers op het gebied van de kolen-, ijzer- en staalindustrie. Deze zijn nog relatief gunstig, omdat daarbij geen rekening is gehouden met de sociale situatie in Zuid-Italië. Ik zou de Europese Commissie willen vragen, zo spoedig mogelijk deze studie ook tot andere bedrijfstakken uit te strekken, teneinde daardoor ook een inzicht in het gehele vraagstuk te krijgen. Er zijn trouwens ook andere publicaties, die in dit verband te denken geven. Ik denk aan die van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, welke handelen over de wijze, waarop arbeiders zijn gehuisvest. Op dit gebied zien wij ook zeer grote verschillen tussen de landen. Ook de heer Motte heeft er in een voetnoot van zijn rapport op gewezen, dat de produktie per hoofd in het land Hamburg zeven maal zo groot is als in Calabrië. In dit verband wil ik de Europese Commissie vragen, of zij het niet in hoge mate gewenst acht, een monografie te doen samenstellen inzake de sociale situatie in Zuid-Italië, de streek, die in het kader van de Gemeenschap toch wel behoort tot een gebied, dat in ontwikkeling het meest is achtergebleven. Dit alles teneinde de sociale realiteit bloot te leggen en degenen, die met de situatie in Italië niet bekend zijn, een inzicht te geven in de sociale problemen, die hier zijn.

Wat is nu hiertegen te doen? Hoe kunnen we de regionale verschillen verkleinen? Er is slechts één middel, namelijk het voeren van een bewuste regionale politiek, die de voorwaarden voor een hogere produktiviteit in gebieden met lage lonen schept, die door middel van investeringen het produktie-apparaat moderniseert, en

die economische activiteiten tot ontwikkeling brengt welke voorheen in die landen en gebieden niet bestonden. Want wanneer de produktiviteit van de arbeid stijgt, kunnen ook de lonen stijgen en kan daardoor het verschil tussen de lonen verminderen. Vandaar mijn belangstelling voor het verslag van de Europese Investeringsbank, dat wij onlangs hebben ontvangen.

Het verslag — dit is een inleidende opmerking — is wel erg summier. Wij allen kennen in ons eigen land de verslagen, die door de directie van de nationale circulatiebank worden uitgebracht. Dit zijn altijd interessante documenten, omdat daarin aan het verslag een algemene beschouwing van het probleem vooraf gaat. Ik zou de Europese Commissie willen vragen, of zij zich met de directeur van de Europese Investeringsbank in verbinding wil stellen om met haar na te gaan, of in het vervolg aan haar verslag niet een inleidende beschouwing kan voorafgaan, waaruit zou kunnen blijken de evolutie, die zich ten aanzien van de ontwikkeling der minder ontwikkelde gebieden in onze Gemeenschap heeft voorgedaan, opdat wij, wat die betreft, meer inzicht in dit vraagstuk krijgen.

Maar, Mijnheer de Voorzitter, als ik nu de ervaringen bekijk, die wij tot nu toe met de Europese Investeringsbank hebben, en wanneer ik mij afvraag, of deze bank nu beantwoordt aan de verwachtingen die wij ervan koesteren in verband met het bevorderen van de investeringen in de minderontwikkelde gebieden in onze gemeenschap, ten einde daardoor de produktiviteit te bevorderen, wat is dan mijn conclusie?

Dan zie ik, dat in 1959 in totaal 7 leningen zijn verstrekt tot een bedrag van 52 miljoen rekeeneenheden. Daarvan zijn er 32 miljoen naar Italië gegaan, 16 miljoen naar Frankrijk en 4 miljoen naar Luxemburg. Noch België, noch Duitsland, noch Nederland heeft tot nu toe op enigerlei wijze gebruik kunnen maken en kunnen profiteren van de investeringshulp die deze bank kan bieden, teneinde de minder ontwikkelde gebieden ook in die landen tot ontwikkeling te brengen.

Hoe komt dat? Wat mij het meest verontrust, wanneer ik dat verslag van de Europese Investeringsbank lees, is dit: dat wij zien, dat door die bank kredieten worden aangeboden tegen een naar mijn gevoel abnormaal hoge rente. Een rentevoet van $5\frac{1}{4}$ tot $5\frac{5}{8}$ 0/0 is met name voor Nederland niet in het minst attractief, omdat men veel goedkoper bij de normale handels-

banken terecht kan. Bij elke bank kan men kredieten krijgen tegen een rente, die minstens 1 0/0 lager is.

Ik vraag mij dan ook af, waarom het noodzakelijk is kredieten tegen een dergelijk hoog rentepercentage te geven. Ook vraag ik mij af, waarom de bank tot nu toe geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid die zij heeft, om een beroep op de kapitaalmarkt te doen. Wij hebben gezien dat de Kolen- en Staalgemeenschap dit middel met succes heeft toegepast. Wij hebben met name gezien, dat de Hoge Autoriteit op de Amerikaanse en de Europese markt kapitalen heeft aangetrokken om daarmee de woningbouw te steunen. Waarom heeft de Europese Investeringsbank tot nu toe van dit middel geen gebruik gemaakt?

In de derde plaats vraag ik mij het volgende af. Ik heb kunnen constateren, dat de Europese Investeringsbank tot nu toe alleen kredieten heeft verstrekt, maar geen gebruik heeft gemaakt van het eveneens effectieve middel van het stellen van waarborgen. Waarom is men ook op dit gebied niet meer effectief opgetreden?

Terugkomende op de kwestie van het rentepercentage, wil ik nog het volgende opmerken. De Europese Investeringsbank werkt in principe met één rentepercentage, dat voor alle landen van de Gemeenschap geldt, ongeacht de vraag, of het een lening betreft, die wordt gegeven aan een land waar het rentepercentage aanzienlijk hoger is, zoals in Italië, waar het ongeveer 7 is, dan wel aan een land waar het aanzienlijk lager is, zoals Nederland, waar het $4\frac{3}{4}$ bedraagt.

Mijn vraag is nu: Is niet een politiek denkbaar, waarbij men bij het verlenen van kredieten aan een bepaald land steeds iets beneden het daar algemeen geldende rentepercentage blijft? Wanneer men dit doet, heeft men niet een uniform rentepercentage, een uniforme rentevoet geldende voor leningen aan alle landen van de Gemeenschap, maar een rentevoet die is aangepast aan de rentevoet, die op een bepaald ogenblik in het daarbij betrokken land bestaat.

Men heeft dan de kans, dat de hulp van de Europese Investeringsbank van belang wordt en dat men inderdaad steun kan verlenen voor investeringen die in verband met de ontwikkeling van de minder ontwikkelde gebieden noodzakelijk zijn.

Ik zou deze gedachte van een gedifferentieerde rente zeer sterk in de aandacht van de Commissie willen aanbevelen. Het behoeft geenszins te betekenen dat de bank daardoor met verlies

zou gaan werken, omdat men een enigszins lage rente voor het ene land kan compenseren door een wat hogere rente voor het andere land.

Zoals het nu is, hebben wij eigenlijk de zoveelste bank gekregen, zonder dat er van een merkbare stimulering van de investeringen sprake is, een bank waarvan de initiatieven slechts van belang zijn voor de regionale financiering in landen met een exceptioneel hoog renteniveau, een bank die alleen van betekenis is voor een deel van de Gemeenschap en niet voor de gehele Gemeenschap.

Mijnheer de Voorzitter, ik kom ten slotte tot mijn laatste punt. Dit heeft betrekking op de algemene conjunctuurpolitiek.

Wij leven, in het jaar 1960, in een situatie van hoogconjunctuur. De volledige benutting van de productiecapaciteit is bereikt in de Bondsrepubliek Duitsland en in Nederland. In Frankrijk, België, en Luxemburg dreigt in de loop van dit jaar, naar de mening van de heer Marjolin, in bepaalde sectoren of beroeps categorieën, een tekort aan arbeiders te kunnen ontstaan.

Tegenover, aan de ene kant, een dreigend probleem van tekort aan arbeiders, beschikt daarentegen, aan de andere kant, Italië over een groeireserve, in de vorm van werkloze arbeiders.

Als inwoner van een land, Mijnheer de Voorzitter, dat worstelt met een tekort aan arbeiders, maak ik dagelijks discussies mee, waarbij men zich ernstige zorgen maakt over deze overspanning op de arbeidsmarkt, over het arbeidstekort dat kan leiden tot niet gemotiveerde loonsverhogingen, tot wat wij noemen «zwarte lonen», tot daling van de produktiviteit. Dat leidt dan tot prijsverhogingen, met andere woorden, tot een verlaging van de reële inkomens en tot een groot gevaar van nieuwe inflatie.

Voor een evenwichtige ontwikkeling is een vergroot arbeidsaanbod in ons land bepaald noodzakelijk.

Nu constateer ik, aan de andere kant, dat men in vele van onze landen uiterst huiverig is om vreemde arbeiders toe te laten. Als men ze dan toelaat, is dat altijd op basis van een tijdelijke toelating, ten hoogste voor een periode van twee jaar, waarna men weer de vrijheid wil hebben om deze arbeiders naar hun oorspronkelijk land terug te sturen.

Mijnheer de Voorzitter, dan dreigen wij in die ongezonde toestanden te geraken waarin bijvoorbeeld de Italiaanse mijnwerkers in België

en in andere landen verkeren. Bij de eerste tegenslag in de conjunctuur worden zij weer naar huis gestuurd.

Is de tijd nu niet aangebroken dat wij uiteindelijk eens bereid moeten zijn de gevolgen te aanvaarden van de doeleinden die wij nastreven?

Wij allen willen een gemeenschappelijke markt. Wij willen een evenwichtige ontwikkeling van onze economie. Maar, Mijnheer de Voorzitter, daarvoor is een beroep op de toelating van vreemde arbeiders noodzakelijk. En als wij dat beroep doen, acht ik het niet verantwoord dat wij het volle risico van deze tewerkstelling op de rug van de vreemde arbeiders afwentelen.

Ik verkondig hierbij een theorie waarvan ik mij bewust ben dat die ook in mijn eigen land niet bijzonder populair is. Toch zou ik de vraag aan de Commissie willen stellen: Hoe staat het met de mogelijkheid van vrije vestiging van door het buitenland aangetrokken arbeiders? Hoe wordt artikel 48, lid 3, in dit verband geïnterpreteerd? Ik denk hier met name aan de beperkingen die de openbare orde en de volksgezondheid aan het vrije verkeer van werknemers in de weg leggen.

Ik heb wel eens de indruk gekregen en ik heb wel eens bij geruchte vernomen dat men door een interpretatie van het begrip volksgezondheid, zonder dat dit naar buiten treedt, toch een zeer sterke restrictieve politiek ten aanzien van de toelating kan volgen.

Mijn derde vraag is: Hoe is de huisvesting van de vreemde arbeiders geregeld? Dat stel ik in het bijzonder, wanneer ik constateer dat 70.000 Italiaanse werknemers in de Bondsrepubliek Duitsland te werk zullen worden gesteld. Ten slotte, Mijnheer de Voorzitter, hoe stelt de Commissie zich de bespoediging van de inwerkingtreding van artikel 49 voor, die de realisatie van het vrije verkeer van werknemers regelt? Ik ben daar niet erg gerust op, wanneer ik een zinsnede in het artikel van de heer Marjolin in het Bulletin van de E.E.G. lees, waarin hij zegt: «Het zal nog enige tijd vergen, voordat de juridische middelen welke momenteel met het oog op de geleidelijke toepassing van deze artikelen worden voorbereid door de Raad kunnen worden aanvaard».

Kan de heer Marjolin mededelen welke moeilijkheden hier bestaan en van welke aard deze moeilijkheden zijn?

In ieder geval, Mijnheer de Voorzitter, hebben wij verruiming van het toelatingsbeleid van vreemde arbeiders nodig, ook in verband met het evenwicht in de conjunctuur.

Laat dit voor de Europese Commissies een stimulant zijn om extra-spoed te betrachten met de versnelling van de vrije migratie van arbeiders.

(Applaus.)

De Voorzitter. — Ik dank de heer Nederhorst voor zijn uiteenzetting en geef het woord aan de heer Philipp.

Abg. Philipp. — Herr Präsident! Meine Dame! Meine Herren! Ich darf zunächst herausstellen, dass es im Augenblick nicht meine Aufgabe ist, zu den grundsätzlichen Fragen der Wirtschaftspolitik Stellung zu nehmen, sondern dass ich mich damit befassen will, welche Auswirkungen die heutige Gesetzgebung der drei Gemeinschaften in bezug auf einen wichtigen Wirtschaftsbereich unserer Gemeinschaft hat. Ich möchte auch nicht die grundsätzlichen volkswirtschaftlichen Fragen, deren politischer Aspekt in der heutigen sowie in der gestrigen Diskussion behandelt worden ist, vertiefen. Ich will auch nicht die von Herrn De Block aufgeworfene Frage erörtern, dass heute auf Grund des sichtbaren politischen Willens der Wähler in unseren Gemeinschaften noch keine Ermutigung für ihn bestehen kann, in absehbarer Zeit mit einer Veränderung der Wirtschaftssysteme rechnen zu können.

Wenn ich jetzt darauf hinweise, dass im Mittelpunkt der Diskussion die Erkenntnis steht, dass eine gemeinsame Struktur- und Konjunkturpolitik und eine gemeinsame Handelspolitik mit einer sinnvollen Koordinierung der allgemeinen Wirtschaftspolitik zu verbinden ist, so ist damit noch nicht die Frage angesprochen, ob überhaupt eine solche Koordinierung in Wirtschaftsbereichen möglich ist, für die das Recht der Gemeinschaft noch keine einheitliche Basis gefunden hat. Eine sinnvolle Koordinierung kann den erstrebten Erfolg nur haben, wenn zum Beispiel Wettbewerber auf dem Markt nach den gleichen Spielregeln antreten. Hierfür fehlt es beispielsweise auf dem Sektor der Energie an den Voraussetzungen.

Herr Geiger hat in seinem Bericht dem Unternehmer die Aufgabe zugesprochen, eine, wie er sagt, den Erfordernissen des Gemeinsamen Marktes entsprechende Dynamik an den Tag zu legen.

Das ist sicher eine richtige These. Wie sieht es aber in der Praxis mit der Möglichkeit der Entfaltung der Dynamik entsprechend den Erfordernissen des Marktes aus?

Gestatten Sie, dass ich zu diesem Punkte einige Feststellungen treffe, die sich gerade aus der Entwicklung der Dinge auf dem Gemeinsamen Markt für Kohle und Stahl aufdrängen. Die Koordinierung der Energiepolitik ist ein echtes Anliegen der Kohlenindustrie aller Länder, weil die «Dynamik» im Interesse der am Gemeinsamen Markt Beteiligten nur im Zeichen einer koordinierten Energiepolitik realisiert werden kann. Folgerichtig wird in allen unseren Ländern mit Nachdruck darauf hingewiesen, dass die Koordinierung der Energiepolitik nunmehr unverzüglich erfolgen muss.

Warum ist das so dringend nötig? Die Hohe Behörde hat sehr eindeutig auf die Tatsache hingewiesen, so dass alle Regierungen sich veranlasst sahen, je nach ihren Wünschen auf dem Energiemarkt einzugreifen. Ich brauche Ihnen diese Massnahmen nicht im einzelnen zu nennen. Es ist aber wichtig festzuhalten, dass die Verschiedenheit der Mittel und die fehlende Koordinierung z.B. beim zeitlichen Einsatz der Mittel häufig Verzerrungen geschaffen haben; denn man hat dem Marktgeschehen in den einzelnen Ländern auf sehr ungleiche Weise entgegengewirkt. Ich meine, die notwendige Anpassung der Steinkohlenbergbauindustrie ist ein Schulbeispiel dafür, wie unentbehrlich Koordinierungsmassnahmen sind.

Ich hätte es gern gesehen, wenn der Bericht über strukturelle Probleme die Folgen fehlender Koordinierung auf dem Energiesektor behandelt hätte. Dieses Fehlen der Koordinierung ist meines Erachtens für andere Wirtschaftsbereiche eine Mahnung und ein Beispiel, wie man es nicht machen soll. Ich darf aber die Hoffnung aussprechen, dass die inzwischen eingesetzte Arbeitsgruppe der Interexekutive, welche schon beachtliche Fortschritte gemacht hat, in naher Zukunft auch darüber greifbare Ergebnisse erstellen wird, wie die Energiepolitik im Gemeinsamen Markt koordiniert werden kann.

Die Anpassung im Steinkohlenbergbau vollzieht sich nach sehr unterschiedlichen Kriterien. Für die Gemeinschaft ist dabei die Feststellung wichtig, dass die von den einzelnen Regierungen getroffenen Massnahmen den Gemeinsamen Markt in Frage stellen könnten. Die Folge eines solchen Vorgehens könnte nicht überraschen. Wenn die Mitgliedstaaten, statt als Gemeinschaft

vorzugehen, eigene Massnahmen ergreifen, um z. B. Angebot und Nachfrage zu regeln, lässt es sich nicht vermeiden, dass beispielsweise auch Einfuhren aus anderen Mitgliedstaaten Beschränkungen unterworfen werden. Die Durchführung der Verträge von Rom und Paris erfordert aber die Festlegung gemeinsamer Ziele, die es erlauben, die Massnahmen der Mitgliedstaaten so zu koordinieren, dass der freie Verkehr der Energieerzeugnisse in vollem Umfang gewährleistet ist.

Herr Geiger hat am Schlusse seines Berichtes ausser der Forderung der Koordinierung der allgemeinen Wirtschaftspolitik mit Recht herausgestellt, dass gleichzeitig alle Vertragsbestimmungen angewandt werden müssen, die es ermöglichen, zur wirklichen Entwicklung der Wettbewerbsbedingungen zu gelangen, wie Herr Geiger wörtlich gesagt hat.

Hier liegt, wie man bei uns in Deutschland so schön sagt, der Hase im Pfeffer. Die Tatsache, dass die einzelnen in Konkurrenz stehenden Energiearten nicht dem gleichen Gemeinschaftsrecht unterliegen, gestattet nicht die Anwendung einheitlicher Wettbewerbsbedingungen auf dem Energiemarkt. Das ist ein Faktum. Es ist dringend notwendig, sich den Kopf darüber zu zerbrechen, wie diesem Übelstand abgeholfen werden kann. Erst danach wird an Stelle nationaler Massnahmen ein Instrumentarium der Gemeinschaft mit Erfolg angewandt werden können, wie dies Herr Armengaud mit Recht fordert.

Die Ursache dafür, dass wir keine unverfälschten Wettbewerbsbedingungen für die Energieträger untereinander haben, liegt vor allem darin, dass, wie bekannt, die Kohle strengen Wettbewerbsvorschriften des Montan-Vertrags unterliegt, während Einfuhrkohle, Öl und Erdgas die grösste Freiheit geniessen.

Mit meinen Ausführungen möchte ich in Ergänzung der diskutierten Berichte zweierlei herausstellen. Erstens ist meines Erachtens die Koordinierung der drei europäischen Gemeinschaften in bezug auf die Energieträger erforderlich, und zweitens müssen für alle am Wettbewerb beteiligten Energieträger verbindliche einheitliche Regeln angewandt werden; denn jede der drei Gemeinschaften ist nur für einen Teil der Energie zuständig.

Der erste Schritt auf dem Wege der Harmonisierung der in Frage kommenden Bestimmungen der drei Verträge muss die Beseitigung der Wettbewerbsverzerrungen sein. Sofern dies

vielleicht nicht in der gewünschten Frist oder in dem gewünschten Umfang möglich sein sollte, müssen Wege gesucht werden, wie im Interesse eines Funktionierens des Energiemarktes Ausgleichsmassnahmen getroffen werden können. Hierüber wird jedoch wahrscheinlich auf der Juni-Sitzung des Parlaments noch ausführlich zu sprechen sein.

Heute ging es mir darum, meine Damen und Herren, Ihnen aufzuzeigen, dass Hand in Hand mit der Koordinierung der Wirtschaftspolitik, insbesondere der Energiepolitik, die Koordinierung der europäischen Verträge auf dem Sektor der Energie gehen muss. Wir werden diese Probleme sicher in unseren Ausschüssen noch in extenso zu behandeln haben. Auch die verschiedenen Gremien der Exekutiven werden über diese Fragen in allernächster Zeit diskutieren müssen.

Gestatten Sie mir zum Schluss folgende Bemerkung. Meines Erachtens ist die Herstellung echter Wettbewerbsbedingungen die Voraussetzung dafür, dass sich unsere Volkswirtschaften, insbesondere die Bereiche der Kohleindustrie, gut entwickeln. Dann wird auch die Grundlage dafür geschaffen, dass nicht nur die Volkswirtschaften, sondern auch die in diesen Industrien tätigen Menschen den erhofften und erforderlichen Fortschritt erzielen, über den auch Herr Nederhorst vorhin so hervorragende Ausführungen gemacht hat.

(Beifall.)

De Voorzitter. — Ik dank de heer Philipp voor de toelichting van zijn standpunt.

Ik onderbreek thans onze werkzaamheden. De vergadering zal hedenmiddag te 15 uur worden hervat.

De vergadering is geschorst.

(Die um 12,40 Uhr unterbrochene Sitzung wird um 15,05 Uhr unter dem Vorsitz von Herrn Rubinacci wiederaufgenommen.)

(La séance, suspendue à 12 h 40, est reprise à 15 h 05, sous la présidence de M. Rubinacci.)

(La seduta, sospesa alle 12,40, è ripresa alle 15,05, sotto la presidenza dell'onorevole Rubinacci.)

(De vergadering, te 12,40 uur geschorst, wordt te 15,05 uur hervat, onder voorzitterschap van de heer Rubinacci.)

Presidente. — La seduta è ripresa.

*Änderung in der Zusammensetzung
eines Ausschusses*

*Modification dans la composition
d'une commission*

*Modificazioni nella composizione
di una Commissione*

*Wijziging van de samenstelling
van een commissie*

Presidente. — Ho ricevuto dal Gruppo democratico cristiano una domanda tendente a sostituire nella Commissione per la politica economica a lunga scadenza, le questioni finanziarie e gli investimenti, l'onorevole Ferrari con l'onorevole Zoppa.

Non vi sono opposizioni?...

Così rimane stabilito.

Wirtschaftspolitik (Fortsetzung)

Politique économique (suite)

Politica economica (seguito)

Economische politiek (voortzetting)

Presidente. — L'ordine del giorno reca il seguito della discussione delle relazioni degli onorevoli Deist, Moyte, Geiger e Armengaud, sulla politica economica.

La parola è all'Onorevole Deringer.

Abg. Deringer. — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! In den drei Berichten und in der gestrigen und heutigen Debatte ist über die Wirtschaftspolitik im allgemeinen und über die Konjunkturpolitik im besonderen so viel Tiefgründiges und Kluges gesagt worden, dass ich mich beinahe scheue, nun auch noch das Wort zu ergreifen. Nur die «zahlreiche» Zuhörerschaft gibt mir den Mut, es trotzdem zu tun. (*Heiterkeit.*) Denn ich habe an sich nicht die Absicht, sehr grundlegende Bemerkungen zu dem Thema unserer heutigen Diskussion zu machen, sondern ich wollte nur ein paar kleine Worte zu einem Problem sagen, das mir allerdings ganz besonders am Herzen liegt. Ich meine das Problem der Klein- und Mittelbetriebe, das mein Kollege Geiger in seinem Bericht auf den Seiten 4 und 16 angeschnitten hat.

Mir liegt deshalb daran, dieses Problem noch einmal zu unterstreichen, weil mein Kollege Richarts im Januar dieses Jahres bei der Debatte über den Sozialfonds schon einiges dazu gesagt hat und weil das, was in der deutschen Presse über seine Ausführungen berichtet wurde, teilweise dahin missverstanden wurde, dass er das Verschwinden der kleinen Landwirte und der Mittelschichten durch den Gemeinsamen Markt bejahe. Ich halte es deshalb in seinem und in unser aller Interesse und vor allem auch im Interesse der europäischen Entwicklung für wichtig, dieses Missverständnis an Hand des Berichts meines Kollegen Geiger zu beseitigen.

Ich begrüße die Feststellung von Herrn Geiger, dass der Gemeinsame Markt nicht das Ende der Mittelschichten bedeutet, dass der grössere Markt keineswegs nur das Eldorado der grossen und grössten Betriebe sein wird, sondern dass der grössere Markt grössere Chancen auch für die Klein- und Mittelbetriebe bedeutet.

Aber — und das möchte ich ganz besonders nachdrücklich betonen — ich halte es für eine zwar im Vertrag nicht ausdrücklich festgelegte, aber darum doch politisch um so wichtigere Aufgabe der Kommission, aber auch der anderen Organe des Gemeinsamen Marktes, auf die Entwicklung der mittleren Gruppen, des Mittelstandes, im Zuge der Entstehung des Gemeinsamen Marktes zu achten und vor allen Dingen darauf zu achten, wie deren Lage im Zuge der Entwicklung gestützt und gefördert werden kann. Denn, meine Damen und Herren, die Gemeinschaft, deren Parlament wir sind, nennt sich zwar Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, aber ich glaube, wir alle sind uns darüber klar, dass es dabei nicht nur um Fragen der Wirtschaft geht, sondern ebenso sehr auch um allgemeine politische Fragen, eben um die politische Frage des allmählichen Zusammenwachsens unserer Staaten zu Europa.

Der gemeinsame Markt ist sicher zunächst einmal da, um die wirtschaftliche Entwicklung zu beschleunigen, aber er ist letzten Endes um der europäischen Menschen willen da. Darum wäre es bedauerlich, wenn in bestimmten Gruppen unserer Bevölkerung das Gefühl entstände — und in meiner Praxis draussen als Abgeordneter erlebe ich das beinahe tagtäglich —, dass sie im grösseren gemeinsamen Markt dem allmählichen Untergange geweiht seien. Ich greife diese Formulierung keineswegs aus der Luft, sondern mir wird von den kleinen Bauern, von den Handwerkern, von den Inhabern kleiner Betriebe in meiner Heimat, in Württemberg, im-

mer wieder die Frage gestellt : Werden wir nicht bei der schärferen Konkurrenz in dem grösseren Rahmen des gemeinsamen Markts eines Tages und auch wegen der technischen Entwicklung verschwinden müssen ?

Weil ich meine, dass Europa nicht nur als Wirtschaftsgemeinschaft, sondern auch als politische Gemeinschaft nur dann wirklich leben wird, wenn es von allen Teilen der Bevölkerung bejaht wird, liegt mir daran, diese unter uns selbstverständliche Frage, die mein Kollege Geiger in seinem Bericht angeschnitten hat, hier noch einmal hervorzuheben.

Ich begrüsse es besonders, dass mein Kollege Geiger auf verschiedene Punkte hingewiesen hat, die gerade im Zusammenhang mit diesem Problem einer besonderen Beachtung bedürfen. Es genügt ja nicht, meine Damen und Herren, nur einzelne Förderungsmassnahmen für die genannten Gruppen vorzusehen, sondern es ist darüber hinaus und vielleicht sogar in erster Linie notwendig, dass sich die Kommission, die in diesem Fall zunächst die Initiative hat, sehr sorgfältig mit der Frage auseinandersetzt, welche gesetzlichen, insbesondere steuerlichen Vorschriften in einzelnen Ländern die Konzentration fördern und die Situation der Mittelbetriebe erschweren.

Sie wissen vielleicht, dass wir in unserm deutschen Parlament vor einiger Zeit eine ausführliche Debatte über die Probleme der Konzentration hatten und dass demnächst eine Enquete über den Zustand und voraussichtlich auch über die Gründe der Konzentration durchgeführt werden soll. Ich weiss nicht — ich möchte das hier völlig offenlassen —, welche Ergebnisse diese Enquete haben wird. Aber ich möchte noch einmal ganz besonders unterstreichen, dass es nicht nur darauf ankommt, Nachteile für die Mittel- und Kleinbetriebe zu verhindern, sondern vor allem auch darauf, positiv zu prüfen, wie man die Lage der Mittelschichten erleichtern kann, indem man — und das ist das Stichwort, das hier immer wieder gebraucht wird — die Wettbewerbsgleichheit zwischen den Grossbetrieben und den Mittel- und Kleinbetrieben herstellt.

Wenn diese Wettbewerbsgleichheit besteht, dann, meine Damen und Herren, bin ich persönlich allerdings der Auffassung, dass die Unternehmer, die Handwerker und der Handel unserer sechs Länder genug Initiative und Mut zur Selbständigkeit besitzen, um sich auch gegenüber der grösseren Konkurrenz des grösseren gemeinsamen Marktes durchzusetzen.

Deshalb hatte ich den Wunsch, dieses Problem, das von meinem Kollegen Geiger angeschnitten wurde, noch einmal kurz zu unterstreichen. Ich bin mir darüber klar, dass ich nicht mehr als einen Betonungsstrich angebracht habe, ohne dass ich wesentliche neue Dinge habe sagen können.

Aber wir müssen den Menschen draussen diese Dinge immer wieder sagen. Deshalb richte ich an die Kommission die ganz besondere Bitte, über den vordringlichen Aufgaben der Zölle und der Kontingente und all der Fragen, die gemäss der Automatik des Vertrages natürlich im Vordergrund stehen, auf lange Sicht auch dieses Problem nicht zu vergessen, sondern im Gegenteil rechtzeitig auf eine Sicherung der Existenz der mittleren Schichten bedacht zu sein, denn auch sie ist politisch notwendig für ein gemeinsames Europa.

Aus dieser Sicht begrüsse ich es, dass Herr Kollege A. Deist in der Einleitung seines Berichts als Grundsatz der Wirtschaftspolitik formuliert hat, Aufgabe der Wirtschaftspolitik der Gemeinschaft seien «Überlegungen, wie ein möglichst hohes Wirtschaftswachstum mit den Methoden der freien Welt gesichert und zugleich die Grundlagen einer Gesellschaftsordnung erhalten und stetig neu geschaffen werden können, die der Forderung nach Freiheit und Gerechtigkeit entsprechen ».

Der Gesichtspunkt der Freiheit eben dieser selbständigen Schichten sollte immer wieder betont werden.

Ich möchte dem Kollegen Deist nur noch eine Frage stellen, die er nachher in seiner abschliessenden Rede mit einem kurzen Satz bitte beantworten möge. Die Frage betrifft die Formulierung seines Nachbarn, der, wenn ich ihn recht verstanden habe, heute morgen den Satz prägte : Die Stunde des sozialistischen Wirtschaftssystems wird kommen.

Ich weiss, dass das Nuancen sind. Aber es wäre mir angenehm, vom Kollegen Deist eine kleine Erläuterung über den Zusammenhang zwischen der grundsätzlichen Einleitung seines Berichts und dieser Formulierung seines Nachbarn zu hören.

(Beifall.)

Presidente. — Ringrazio l'onorevole Deringer. Ha facoltà di parlare l'onorevole Battaglia.

Battaglia. — All'inizio del mio discorso mi sia consentito, onorevole Presidente e onorevoli colleghi, esprimere il mio più vivo compiacimento

nel rilevare che l'attuale sessione di questa nostra Assemblea è, a mio avviso, tra le più importanti che si siano avute dalla firma del Trattato di Roma.

L'atmosfera infatti che ha aleggiato ed aleggia in quest'aula è stata ed è gravida di tanto contenuto spirituale, politico, scientifico ed economico per sentirci veramente autorizzati a dire che l'Europa cammina perchè qui si lavora a ritmo accelerato ma con responsabile profondità di pensiero alla costruzione della nostra Comunità, che non vuole essere — si badi! — un incontro contingenziale di 6 Paesi alla ricerca di un minimo comune denominatore che li avvicini, ma una fusione di spiriti protesi, con il massimo sforzo, a percorrere per intero una strada che dovrà condurre alla auspicata federazione europea, che è meta di benessere per i nostri popoli ed avvenire di pace per i nostri figli e le generazioni future.

La solenne e, direi, doverosa manifestazione alla persona dell'onorevole Schuman (sottolineo, alla persona dell'onorevole Schuman) di ieri, di oggi e di domani per la luce che si sprigiona e si sprigionerà sempre dal suo spirito; il progetto dell'elezione di questa Assemblea a suffragio universale diretto il cui significato squisitamente politico è ormai tanto ovvio quanto acquisito; le relazioni degli onorevoli Deist, Geiger, Motte e Armengaud che gettano le fondamenta più solide del complesso edificio economico che si intende costruire; la relazione dell'onorevole Martino sull'attività dell'Assemblea parlamentare europea durante il 1959 che, a mio parere, è uno di quegli strumenti cui si rifaranno più tardi i futuri storiografi degli Stati uniti d'Europa; sono invero tutta l'espressione di quella maturità di pensiero di cui questa Assemblea non è certamente priva nell'aprirsi la strada della realizzazione di quella che noi crediamo costituisca la più grande necessità e nel contempo la più grande aspirazione dei nostri popoli.

Abbiamo più volte detto che i trattati di Roma, per la realizzazione della meta, hanno scelto la via della gradualità, che noi abbiamo seguito e seguiamo scrupolosamente proprio perchè ansiosi dello scopo finale che ci prefiggiamo. Ho detto «scrupolosamente», e credo non a torto, se è vero, come è vero, quanto di serio e di concreto vi sia nelle quattro relazioni oggi in discussione, frutto di tanta fatica dei relatori, cui esprimo le mie più vive felicitazioni.

Nel quadro della realizzazione della politica economica comunitaria, prima grande tappa

della nostra fatica gradualizzata nel tempo, non vi ha chi non veda quanto evidente sia l'importanza del problema di una organica politica congiunturale, importanza tanto più rilevante, onorevoli colleghi, quando si pensi che essa mira, mediante azioni di intervento anticiclico e mediante azioni idonee, ad eliminare gli effetti negativi dei movimenti periodici a ritmo libero, a stabilizzare l'espansione economica ed a combattere gli stati morbosi in ogni momento economico.

Da qui il bisogno di un coordinamento all'interno della Comunità delle politiche congiunturali dei paesi membri, bisogno che è stato da tempo avvertito in tutti gli ambienti politici ed economici più sensibili.

Nel dicembre del 1958, diceva ieri l'onorevole Deist, l'onorevole Campen puntualizzava nella sua relazione questo bisogno e specificava che «la politica congiunturale non si traduce soltanto in un intervento occasionale o sporadico in casi di eccezionale gravità, ma è espressione essenziale di una politica economica comune orientata a lunga scadenza.»

È questo un concetto di fondo di grande rilievo contenendo la vera essenza di detta politica. Non si può, quindi, non concordare con il Presidente Deist nel punto della sua pregevole relazione in cui afferma che il coordinamento di una politica congiunturale presuppone una esatta conoscenza delle basi politiche e giuridiche, nonchè delle condizioni istituzionali e strumentali di tale politica negli Stati membri, e sulla necessità che la Commissione della C.E.E. compia al più presto indagini minuziose ed informi l'opinione pubblica sui suoi risultati.

Sono questi, infatti, elementi assolutamente necessari per porre in essere una politica congiunturale comunitaria che non può e non deve consistere in saltuari tentativi di rimedi più o meno tempestivi e più o meno adatti a superare momenti economicamente gravi nella vita di uno o più Stati, ma che deve invece concretarsi in una perfetta composizione di previsioni e di adattamenti di determinate leve i cui movimenti siano tali da neutralizzare il profilarsi di depressioni o di crisi economiche.

Ecco perchè, seguendo il pensiero guida dianzi cennato, l'onorevole Deist, Presidente della Commissione degli investimenti e della politica a lunga scadenza, ha invitato 6 parlamentari della detta Commissione, appartenenti ciascuno a singoli Stati della Comunità, a pre-

sentare una relazione sulla politica congiunturale del proprio Paese.

Attraverso dette relazioni è venuto così in possesso degli elementi necessari a compilare più compiutamente il suo esposto, che, per vero, non avrebbe potuto essere più esauriente e più completo.

In merito a detto esposto mi sia consentita qualche considerazione. Si è avuto modo di osservare che quanto sinora si è fatto sul piano dell'esame delle situazioni economiche e dell'elaborazione di una politica congiunturale comune è da considerarsi solo come il primo passo verso obiettivi assai lontani.

Infatti gli studi compiuti e le relazioni sino ad ora presentate hanno messo in evidenza notevoli difficoltà e disparità anche sotto il semplice profilo dell'analisi e della raccolta dei dati. Da qui la necessità (e qui non sono d'accordo con il collega Pedini) di creare un organismo per le tre Comunità che curi la raccolta, l'elaborazione e lo studio dei dati congiunturali e che presenti alle due Commissioni ed all'Alta Autorità mensilmente i risultati delle sue indagini.

Detti organismi dovrebbero anche curare la pubblicazione di un bollettino a carattere divulgativo e propagandistico e dovrebbero inoltre costituire degli uffici dipendenti nei vari paesi membri in modo da realizzare uniformi premesse statistiche.

Ripromettendomi di tornare di qui a poco su questo punto dichiaro subito che sono d'avviso che i primi problemi da risolvere onde attuare una politica congiunturale unitaria sono: 1) uniformità della raccolta e della elaborazione statistica; 2) uniformità degli obiettivi da perseguire; 3) costituzione di una bilancia globale dei pagamenti e di un unitario sistema monetario europeo.

Entrando quindi nel problema di fondo di una politica congiunturale basata su una espansione economica, mi trovo a dover avanzare, onorevole Deist, qualche perplessità e ad esprimere qualche riserva circa l'*optimum* teorico che sia la Commissione che il Comitato Monetario si propongono.

Gli obiettivi generali della politica congiunturale dovrebbero infatti essere: permanente espansione economica, pieno impiego, stabile livello dei prezzi, equilibrio della bilancia dei pagamenti.

Ora mi chiedo: questi quattro punti potranno essere raggiunti contemporaneamente senza che si stabilisca alcun ordine di priorità? Il Comitato monetario sembra di tale avviso là dove dichiara che questi obiettivi costituiscono un tutto inscindibile e che perseguendo uno o alcuni di questi obiettivi a scapito degli altri, si può rischiare di imporre alla vita politica un onere insopportabile.

Il relatore onorevole Deist anche nel suo esposto orale di ieri ha aggiunto che compito di una politica congiunturale è far sì che questi obiettivi vengano raggiunti nei migliori dei modi. Concordo perfettamente con questa ultima opinione, ma vorrei rilevare che il postularne o meglio l'invocarne la inscindibilità e la contemporaneità non mi pare proprio il migliore dei modi per il loro raggiungimento.

Infatti ancora mi chiedo: non sarebbe più opportuno esaminare con un maggior senso realistico quali i vantaggi quali i rischi se si stabilisse una gradualità degli obiettivi dando, ad esempio, la precedenza alla espansione economica ed al pieno impiego?

La relazione parla dei problemi relativi all'alta congiuntura ed ai pericoli della tendenza inflazionistica insita nella corsa reciproca di prezzi e salari ed accenna a problemi economici molto controversi.

Al riguardo osservo che non vi ha dubbio che a difesa della stabilità dei prezzi è un concetto economico molto saggio. D'altra parte è altrettanto indubbio che ogni aumento generale di benessere, che è il risultato dell'espansione economica e del pieno impiego, rafforzando la domanda in modo sempre maggiore all'aumento dell'offerta, provoca un generale aumento dei prezzi.

Mi pare altresì chiaro che « il livello stabile dei prezzi » e « l'equilibrio della bilancia dei pagamenti », che considero anche io fattori ed obiettivi fondamentali per una corretta politica congiunturale, potrebbero secondo i desiderata della Commissione e del comitato essere considerati un tutt'uno inscindibile con gli obiettivi di espansione economica e di pieno impiego, solo se questi due ultimi potessero essere considerati in funzione unicamente congiunturale, laddove a me appaiono anche strumenti ed obiettivi di politica strutturale.

Le Comunità europee che abbiamo creato hanno come loro fine ultimo la costituzione in sistema economico unico ed unitario, compiti

della politica congiunturale comune dovrebbero essere pertanto, sia la limitazione dei movimenti ondulatori dell'economia, sia l'accelerazione del ritmo normale di espansione attraverso l'abolizione di quegli squilibri economici che possono essere definiti cronici.

Fin quando, infatti, non saranno abolite quelle zone sotto-sviluppate che sono delle vere catene al piede delle economie nazionali e che ancora più lo sarebbero per una economia unificata — da qui la necessità della politica economica regionale, di cui ha tanto trattato l'onorevole Motte — sin quando non si abolirà la disoccupazione, ogni strumento congiunturale anti-depressivo si dimostrerà inefficace, ogni strumento di sviluppo economico, in fase congiunturale favorevole, si dimostrerà imperfetto.

Per realizzare i suddetti due obiettivi, è necessario, a mio avviso, utilizzare contemporaneamente strumenti economici comunitari e nazionali.

In campo comunitario si dovrebbero sempre più favorire e potenziare le libere circolazioni di manod'opera e di capitali e qui mi sia permesso, onorevole Presidente e onorevoli colleghi, formulare un'invocazione.

Vengano pure le industrie del Nord Europa, della Europa dei sei, nella mia Sicilia, e nel Meridione d'Italia, si muova la Banca degli investimenti in tali direzioni, si elabori quel piano comunitario in funzione della politica economica regionale, tanto egregiamente illustrato dall'onorevole Motte, si faccia tutto quanto è necessario perchè la catena che vincola molta gente al bisogno si spezzi, perchè le popolazioni delle nostre zone depresse possano anch'esse ringraziare Iddio, come ha fatto ieri l'onorevole Kaptein, di concedere loro la possibilità di vivere.

In campo nazionale, purtroppo, il problema è tra i più ardui e lo sforzo per risolverlo dovrebbe dal campo economico spostarsi in quello psicologico e politico: un rilancio, cioè, dei concetti di partecipazione azionaria, del concetto di proprietà, del concetto di risparmio, di investimento produttivo, e via dicendo, dovrebbe essere la vera soluzione dei problemi dell'alta congiuntura, spingendo i lavoratori ad un uso del denaro non solo verso i beni di consumo ma anche verso il risparmio, la proprietà e il mercato dei capitali.

Ed eccomi ora a qualche altra considerazione circa talune disposizioni di una politica congiunturale comune.

Si è da più parti accennato che la politica congiunturale, oggi, risente notevolmente del ritardo con cui si ricorre ai suoi strumenti: accade sovente che i provvedimenti necessari vengano adottati dopo troppo tempo e, talvolta, in situazioni congiunturali affatto diverse. È necessario, viceversa, che gli strumenti della politica congiunturale siano tempestivi o, meglio, preventivi, onde ottenere una applicazione rapida ed efficace.

Nel campo della politica monetaria va riscontrato che molte banche europee operano con mentalità retrograda e con mezzi anacronistici.

Pertanto alla eccessiva genericità e lentezza dei provvedimenti anticongiunturali delle Banche centrali si aggiunge, sovente, la inefficienza delle banche locali. La politica finanziaria — sia sotto l'aspetto fiscale, che sotto quello delle spese — è considerata dalla dottrina anglosassone come il più efficace strumento di politica congiunturale.

Ritengo tuttavia che la situazione nei sei Paesi della Comunità autorizzi a pervenire a conclusioni diverse se non addirittura opposte.

Esaminando, ad esempio, la situazione italiana, si nota che la politica fiscale italiana solo eccezionalmente è stata usata quale strumento di politica congiunturale ed in questi stessi sporadici casi se ne è dimostrata l'inutilità avendo provocato, con il suo intervento, conseguenze troppo ritardate; ed i nostri bilanci delle spese presentano voci notevoli, insopprimibili e niente affatto considerabili sotto un aspetto congiunturale.

La politica finanziaria potrebbe essere un valido strumento solo in caso di piani economici a lunga scadenza, che, a lungo andare, mentre renderebbero sempre più rigidi i bilanci e sarebbero in contrasto con la presentazione dei bilanci stessi, finirebbero col perdere efficacia.

In ogni caso ben difficilmente questi due strumenti potrebbero essere utili per la realizzazione di una politica congiunturale unitaria nella C.E.E.

È necessario quindi che gli esecutivi delle tre Comunità con la migliore buona volontà ed energia si prodighino nella ricerca di mezzi nuovi ed adatti a superare le difficoltà che oggi si frappongono alla realizzazione di una politica congiunturale comune. Difficoltà sul piano della ricerca statistica indispensabile per una corretta interpretazione della situazione economica e per una valida previsione congiunturale; difficoltà

sul piano psicologico, sia nei confronti degli operatori economici che nei riguardi dei Governi, che vanno convinti della necessità di un valido coordinamento; difficoltà sul piano economico per la diversità delle strutture e dei sistemi economici dei nostri sei Paesi.

In merito il Trattato ha giustamente stabilito che la politica congiunturale è una questione di comune interesse ed ha stabilito anche che i Governi devono consultarsi con la Commissione al fine di prendere le misure adatte alle circostanze. In realtà, però, la collaborazione tra i sei Paesi che costituiscono la Comunità Economica Europea, non può limitarsi ad una semplice consultazione, nè può effettuarsi solo al momento di prendere delle decisioni finali che il più delle volte risultano imposte dagli stati di fatto e dalle circostanze.

Stati di fatto che si vanno maturando nel tempo e che sono conseguenza di una linea politica seguita e determinata giorno per giorno in ogni atto di politica economica monetaria e finanziaria. La Comunità Economica tra i sei Paesi firmatari non si concreta certamente in una semplice area di libero scambio.

La collaborazione, quindi, sul piano congiunturale deve consistere in qualcosa di più delle consultazioni *una tantum*. Necessita invece una collaborazione molto più stretta e continua, una collaborazione di indirizzo e di azione pratica.

È in questa visione politica che il Consiglio della C.E.E. ha di recente stabilito la costituzione di un «Comitato di politica congiunturale» di cui non sono ancora fissate le regole di funzionamento.

Questo Comitato dovrebbe avere carattere permanente e dovrebbe avere sia la funzione dello studio congiunturale sul piano nazionale dei sei Paesi, sia quello della analisi delle componenti congiunturali della Comunità nel suo insieme.

Infine dovrebbe avere la funzione assai importante di predisporre schemi organici di concrete politiche congiunturali che ognuno dei sei Paesi dovrebbe adottare al fine di perseguire un sano, coordinato sviluppo della Comunità.

Questi schemi dovrebbero essere formulati, a nostro avviso, sia sul piano di indirizzo programmatico, sia sul piano — a seconda dei casi — della loro concreta articolazione nei diversi settori nazionali.

E il Comitato dovrebbe avere una funzione consultiva nei confronti della Commissione e

del Consiglio della Comunità ed i suoi pareri potrebbero essere vincolati per quanto gli compete. Esso costituirebbe in ogni caso un potente agente coordinatore di indubbio e benefico effetto.

A mio avviso tale Comitato dovrebbe essere permanentemente collegato con i diversi governi dei Paesi membri. Per l'Italia gli organi di collegamento potrebbero benissimo essere il Ministero del Bilancio e l'Istituto Nazionale per lo Studio della Congiuntura (I.S.C.O.), che al Ministero del Bilancio è collegato; organismi aventi la sufficiente attrezzatura (che all'uopo, ove occorresse, potrebbe anche essere potenziata) e la sufficiente autorità per far sì che il collegamento sia fruttifero di benefici effetti.

Quali gli strumenti a disposizione di questo Comitato? Il Comitato in questione dovrebbe essere consultato tutte le volte che un Stato membro volesse effettuare misure di carattere monetario, fra cui le tipiche manovre della modifica del tasso di sconto o della regolamentazione delle riserve bancarie.

Il Comitato, poi, anche se non richiesto, dovrebbe poter dare, nelle opportune forme, suggerimenti e consigli a quello Stato membro sul cui mercato vi fossero circostanze tali da consigliare una modifica delle regolamentazioni monetarie ivi esistenti.

Gli stessi poteri di consiglio potrebbero essere attribuiti per quanto riguarda i *deficit* dei bilanci statali, la qualificazione delle spese di tali bilanci, le pressioni tributarie, che in taluni casi son anch'esse strumenti di politica congiunturale; ed ancora sulla politica di tesoreria che ogni Stato attua nel corso dei suoi esercizi finanziari.

Compito di tale Comitato dovrà essere, quindi, quello di orientare, anzi di determinare la politica congiunturale attuale ed a lunga scadenza di tutta la Comunità; determinare, cioè, una politica di espansione economica e di stabilizzazione per l'Europa tutta.

Giova, infatti, a questo punto ribadire l'unicità dei fini di benessere e di sviluppo produttivo, di lotta alla inflazione e di difesa della stabilità dei prezzi, unicità di fini che rappresenta la premessa ideologica comune per azioni politico-economiche comuni organicamente combinate e coordinate in un quadro rispondente agli interessi di tutta la Comunità.

Chiave di volta di tutto il sistema economico occidentale resta la ricerca di un equilibrio glo-

bale nella bilancia dei pagamenti, dal quale equilibrio scaturisca naturalmente una situazione generale di benessere ed una possibilità di intensificare il ritmo produttivo senza pericoli di inflazione.

Nel concludere, credo opportuno accennare anche a quegli aspetti più recenti della situazione mondiale che potranno proporre alla Comunità problemi nuovi sia congiunturali che strutturali. Alludo alla ventilata distensione tra Stati Uniti ed Unione Sovietica, distensione che sarebbe auspicabile, se veramente tale, anche tra l'Europa e l'Unione Sovietica. Ma mi domando: è l'Europa preparata e conscia di ciò che la distensione significherà, oltre che dal punto di vista politico, dal punto di vista dell'economia di mercato? La distensione creerà senza dubbio un momento positivo, forse euforico, sotto il profilo psicologico, con effetti di aumento della tendenza ad investire e a spendere. Inoltre, un reale vantaggio verrà dalla ulteriore liberalizzazione degli scambi, dalla conquista di nuovi mercati, dal prevedibile incremento delle esportazioni e dalla loro eccedenza sulle importazioni: aumento di attività della bilancia commerciale che gioverà complessivamente in modo assai notevole a tutta l'economia europea.

Senza però accennare qui alle gravi preoccupazioni di ordine politico che il mondo occidentale giustamente sente in tutta la loro gravità, bisogna anche, da un punto di vista strettamente economico, avvertire i possibili pericoli (e ci auguriamo vivamente di essere delle false Casandre) insiti nella distensione. Intanto il conflitto tra i sistemi industriali russo e statunitense potrà, sul piano di una lotta concorrenziale, danneggiare gravemente le industrie europee. Poi il pericolo di eventuali dumping.

Infine la stessa bilancia commerciale potrebbe, in un secondo momento, essere rovesciata, ove l'economia russa dovesse prendere il nostro posto sul mercato americano e sui mercati afroasiatici. Pericolo gravissimo questo che deve spingere l'economia europea a prepararsi a confronti assai temibili, che, specie a lungo termine, potrebbero esserle letali.

È necessario, quindi, prepararci a questi confronti, aumentare il nostro ritmo produttivo, studiare e realizzare tutti i mezzi necessari, e soprattutto operare in modo concorde, unitario e responsabile. Solo così potremo avere la piena fiducia che l'economia europea, che l'Europa unita moralmente, economicamente e politicamente, saprà essere tra questi due grandi blocchi, che sembrano volersi contendere il mondo,

una forza cosciente, produttiva, pacifica al servizio del benessere dei popoli, della loro libertà e del loro progresso umano e civile. Grazie, Signor Presidente.

(Applausi.)

Presidente. — Ringrazio l'onorevole Battaglia del suo intervento. Ha chiesto di parlare l'onorevole Birkelbach. Ne ha facoltà.

Abg. Birkelbach, Vorsitzender der sozialistischen Gruppe. — Herr Präsident! Ich möchte im jetzigen Stadium der Debatte einige Gedanken im Namen der sozialistischen Gruppe vortragen.

Diese Diskussion hätte keinen Zweck, wenn sie aufgefasst würde als ein interessanter Gedankenaustausch über die besten denkbaren Methoden gemeinsamer Wirtschaftspolitik in Europa, als ein Gedankenaustausch auf wissenschaftlicher Grundlage vielleicht, ohne dass konkrete Schlussfolgerungen gezogen würden.

Wir müssen ganz bestimmte Punkte in den Mittelpunkt dieser Debatte stellen und müssen erreichen, dass man nach Abschluss der Diskussion weiss, dass einige Schritte in einer ganz bestimmten Richtung getan werden sollen. Es muss ein politischer Zweck erfüllt werden. Daher behandeln wir hier auf der Grundlage von Berichten, die uns einen zuverlässigen, einen übersichtlichen Rahmen geben, bestimmte Probleme. Diese Probleme dürfen nicht nur theoretisch diskutiert werden.

Auch die wirtschaftliche Schönwetterperiode, in der wir uns zeitweise in allen Ländern befinden, lässt uns nicht die Ausrede, man brauche die Lösung möglicher Schwierigkeiten überhaupt erst dann zu erörtern, wenn sich diese Schwierigkeiten präsentierten. Es ist auch nicht so, dass keine so weitgehende Übereinstimmung besteht, dass es nicht notwendig wäre, einige ganz bestimmte Festlegungen zu treffen.

Der Entschluss des Ministerrats der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl vom Jahre 1953 hat tatsächlich kaum andere Konsequenzen gehabt, als dass man überall die Bereitschaft erklärte, sich mit diesen Problemen zu befassen. Wirkliche Schritte müssen aber mit sehr viel Nachdruck getan werden.

Welche Aufgaben sind nun vordringlich? Warum sind sie vordringlich? Ein Punkt wurde in dieser Debatte schon verschiedentlich angesprochen: mit dem Übergang zur Konvertierbarkeit der Währungen, mit der weitgehenden

Liberalisierung im Handelsverkehr, in erster Linie aber mit der Errichtung dieser Wirtschaftsgemeinschaft, haben die nationalen Regierungen, falls sie in eine entsprechende Lage versetzt werden, tatsächlich rechtlich gar nicht mehr die Möglichkeit, auf bestimmte Instrumente der Konjunkturpolitik zurückzugreifen, die früher praktiziert worden sind.

Dabei ist es wichtig zu wissen, dass man, wenn es zu früh zu einer Zerreißprobe kommt, damit rechnen kann, dass alle anderen Fortschritte auf der europäischen Ebene in Frage gestellt wären. Denn in extremen Lagen, bei der Gefahr der Inflation, bei der Gefahr der Arbeitslosigkeit, würden die nationalen Regierungen handeln, und wenn diejenigen, die dann die Verantwortung tragen, nicht handeln, werden sie unter Umständen in Zwangslagen gebracht. Dann würden andere handeln, und das wäre die Rückkehr zur Abschaffung, zur gegenseitigen Abkapselung. Insofern ist uns eine Aufgabe gestellt, die man nicht beliebig vor sich her schieben kann.

Ich glaube, es wäre in den Ländern, in denen man in den vergangenen Jahren eine entsprechend aktive Politik betrieben hat — dankenswerterweise ist aus dem Bericht von Herrn Deist sehr gut zu erkennen, wo das der Fall ist —, ausserordentlich gefährlich, es wäre sogar unmöglich, sozusagen stillezuhalten. Sie müssten damit rechnen können, sie müssen heute auch damit rechnen können, dass die Verantwortung auf der Ebene der Gemeinschaft übernommen wird.

Nun wissen wir, dass die Gemeinschaft keine direkten Zuständigkeiten hat, dass wir der Kommission nicht sagen können: « Du musst das und das in eigener Verantwortung tun. » Aber die Kommission wird unsere Unterstützung brauchen, wird so arbeiten müssen, dass sie weiss: wenn sie das und das vorschlägt, dann hat sie nicht den Zweifel in der Versammlung als eine Art Gegenpartner, sondern dann hat sie die Rückendeckung für das, was sie sich vornehmen will.

Deswegen möchten wir natürlich auch gern wissen, was sich die Kommission selber vorstellt und in welcher Weise sie initiativ werden will.

Ich glaube, wir haben nicht allein an die extremen Wirtschaftslagen zu denken, die es zu vermeiden gilt; wir sollten auch nicht nur ein

wenig « Uferregulierungen » da und dort, wenn eine kleine « Überschwemmung » oder sonst etwas eintritt, in Betracht ziehen. Ich glaube vielmehr, uns, unserer Gemeinschaft obliegen einige Verantwortungen, die heute weit über das hinausgehen, was die Länder als Verantwortung empfanden.

Die Tatsache, dass hier ein so grosser Wirtschaftsraum existiert und dass er in der ganzen Welt als solcher empfunden wird, lädt uns nicht nur die Verantwortung dafür auf, dass ein entsprechend hohes Mass von wirtschaftlicher Tätigkeit, ein entsprechend hohes Niveau der allgemeinen Nachfrage in diesem Bereich aufrechterhalten wird; vielmehr müssen wir unter Umständen sogar so arbeiten, dass die Gegenden unserer Welt, in denen Hunger und Elend an der Tagesordnung sind, nicht nur nach dem Osten schauen nach der Hilfe im Sinne von wirtschaftlichen Verträgen oder sogar Gaben, die gewährt werden, dass sie nicht nur unter dem Gesichtspunkt einer besonderen amerikanischen Politik glauben, hier Anlehnung suchen zu müssen, sondern dass sie Europa und die europäischen Völker als einen Partner kennenlernen, der nun etwas zurückzahlt, was er unter Umständen in der Vergangenheit an Schulden wissentlich oder unwissentlich gemacht hat. Ich glaube, das Ganze ist nicht eine Frage der Almosengewährung. Es geht um die Frage, ob wir einen Beitrag dazu leisten, dass es in der kommenden Entwicklung eine organisierte Weltwirtschaft gibt, in der Europa seinen Platz einnimmt.

Das ist die Frage, vor der wir hier stehen.

Dabei spielt, das brauche ich gar nicht zu betonen, nicht nur die Frage eine Rolle, wie auch die Nachbarvolkswirtschaften durch die Verhaltensweisen dieser Gemeinschaft beeinflusst werden. Es kommt auch nicht nur darauf an, daran zu denken, was wir als der grösste Rohstoff- und zum Teil auch Lebensmittelimporteur der Welt bedeuten können. Wir müssen bereit sein, von den Ländern und Gebieten, die sich entwickeln, auch Waren und Güter abzunehmen, die wir bisher selber herzustellen gewohnt waren.

Damit kommen wir an die Strukturprobleme heran, an die Dinge, die zum Beispiel in dem Bericht des Herrn Geiger zum Ausdruck kommen. Ich will das nicht weiter ausmalen; ich wollte nur deutlich machen, dass wir unsere Ziele klar sehen und auch entschlossen sein müssen, die entsprechenden Massnahmen in Betracht zu ziehen.

Um das tun zu können, um sowohl die Ziele klar sehen wie die Massnahmen beurteilen zu können, brauchen wir zunächst einmal die Herausarbeitung einer zentralen, allgemein akzeptierten Übersicht. Wir brauchen ausreichende, rechtzeitige, vergleichbare Statistiken. Darauf ist hingewiesen worden. Es muss beachtet werden, dass das wirklich ein ganz ernstes Problem ist. Ich begrüße es insbesondere, dass Herr Deist bei seinen Anregungen diesem Punkt eine besondere Beachtung geschenkt und dort z. B. unter der Ziffer 58 klargestellt hat, dass in einigen Ländern wichtige, für die Konjunkturbeurteilung unerlässliche Statistiken nicht zur Verfügung gestellt werden können, dass die meisten Länder weder Statistiken über die Entwicklung der Vorräte noch über die Auftragsgänge haben und so weiter. Er hat also eine ganze Reihe von Einzelpunkten aufgeführt; und so sehr wir jetzt allgemeine Betrachtungen anstellen wollen, so sehr müssen wir mit Unterstützung der Kommission den Ministerrat, aber auch unsere nationalen Regierungen dazu veranlassen, dass die Schlussfolgerungen gezogen werden.

Diese Debatte darf nicht vorbeigehen, ohne dass man das so fixiert, dass wir in absehbarer Zeit als Parlament überwachen können, was geschehen ist, was getan worden ist und wo die zusätzlichen Schwierigkeiten liegen. Ich glaube, dass ist ein erster Punkt, der sich auf die zentrale Übersicht bezieht.

Das nächste ist nach meiner Auffassung tatsächlich die Beurteilung der Verhaltensweisen. Hier ist schon etwas von dem « Kodex des guten Verhaltens » gesagt worden. Ich will nicht näher darauf eingehen. Ich will nur zeigen, dass es bestimmte Dinge gibt, die man im Auge behalten muss.

Diesen Kodex muss man formulieren. Man muss wenigstens versuchen, die Grundgedanken zu erkennen. Dann wäre es eine europäische Disziplin, eine Selbstverständlichkeit, bei allen nationalen Massnahmen darauf zu achten, dass sie nicht im Widerspruch zu diesen Regeln stehen, die man selbst aufgestellt hat.

Ich darf hier eine Bemerkung an die Adresse derjenigen machen, die so sehr davon begeistert sind, dass man eine europäische Verfassung braucht. Ich halte es hier in einem gewissen Sinne mit Lassalle. Wenn man ganz bestimmte Fakten schafft, wenn man ganz bestimmte Gemeinsamkeiten dauerhaft erarbeitet und untermauert, dann schafft man Grundlagen für eine

Verfassung, die unter Umständen dauerhafter sind als blosse Rechtskonstruktionen, die nicht erprobt worden sind. Ich will das hier als einen besonderen Punkt herausstellen.

Weiter muss nach unserer Auffassung natürlich das Instrumentarium überprüft werden. Man muss wissen, in welchem Ausmass es zur Verfügung steht, ob es wirksam und vollständig ist. Dabei würde ich es begrüßen, wenn wir unter uns keine Debatte über das Wort « Instrumentarium » hätten. Herr Burgbacher, Herr Janssen und andere haben davon gesprochen, dass das Ganze ein organischer Prozess sei, und wenn man dort den Begriff Instrumentarium einführe, lege dies manchem nahe, nur an chirurgische Eingriffe zu denken; das aber sei das letzte, was man gestatten wolle.

Sie haben völlig recht. Hier ist von einem Werkzeugkasten, von den Mitteln die Rede, die ein wenig klassifiziert werden sollen, damit man weiss, worum es geht, und damit nicht das grösste Mittel eingesetzt wird, bevor feinere Mittel überhaupt in Betracht gezogen sind. Dabei sollte insbesondere folgender Punkt beachtet werden. Auf dem Gebiet der Wirtschaftspolitik und der Konjunkturentwicklung gibt es die Gefahr der Kettenreaktion, des Lawineneffekts. Eine Lawine wird durch einen Schneeball ausgelöst, den man für harmlos hält, da man nicht wissen kann, wie sich das vollzieht. Hier spielen Fragen der Massenpsychologie, des Massenverhaltens eine Rolle.

Wenn eine Panik ausbricht, ist es besser, man hat die « fleet in being », von der Herr Burgbacher gesprochen hat, wirklich und täuscht nicht nur vor, sie zu haben. Ich habe nicht unterstellt, dass Herr Burbacher die Absicht habe, das vorzutäuschen, sondern habe nur präzisieren wollen, dass es darauf ankommt, dass man sich dieses Instrumentarium, wenn man es schon so nennen will, tatsächlich erarbeitet. Da ist es wirklich wie in der Medizin, dass auf der einen Seite die Vorbeugung eine entscheidende Rolle spielt, dass man aber auch die Instrumente, die Medikamente, ja sogar die Blutkonserven in Bereitschaft halten muss, und zwar nicht nur für einzelne Krankheitsfälle, sondern auch für Epidemien, die die Menschen bisher nicht völlig und für alle Zeiten ausschliessen konnten. Das bedeutet nicht, dass man diese Mittel bereit hält, um sie um jeden Preis einzusetzen; aber man soll an sie denken. Dabei möchte ich noch eines betonen. In der Debatte ist von manchen Rednern die Erkenntnis ein wenig abgeschwächt worden, dass es

auf dem Gebiet der Konjunkturpolitik auf die Dauer nicht ohne langfristige konstruktive Vorstellungen von einer Wirtschaftspolitik geht. Es geht also nicht an, dass man das alles sich selbst überlässt und nur da und dort ein bisschen eingreift.

Ich glaube, dass Herr Deist mit dem Zitat, das er aus dem Bericht des Herrn van Campen vom Dezember 1958 gebracht hat, einen sehr wertvollen Beitrag geleistet hat. Herr van Campen hat damals im Auftrag des Ausschusses geschrieben :

Die Konjunkturpolitik äussert sich also nicht nur als ein gelegentliches Eingreifen, « wenn es brennt », sondern sie ist als wesentlicher Ausdruck einer auf lange Sicht ausgerichteten gemeinsamen Wirtschaftspolitik zu betrachten.

Ich glaube, dass dieser elementare Satz weitgehende Beachtung verdient. Er kehrt auch dort wieder, wo Herr Deist versucht, bei einer Zusammenfassung auf die Notwendigkeiten einzugehen, die unmittelbar vor uns stehen.

In diesem Zusammenhang halte ich es für richtig, die Frage des Konjunkturrates anzuschneiden und zu betonen, dass keinerlei Verlagerung der Zuständigkeiten oder Verantwortlichkeiten der Kommission in Frage kommt. Hier geht es nur darum, zu erreichen, dass die Kommission eine entsprechende Möglichkeit hat, ihre eigenen Gedanken und auch die Feststellungen anderer Seiten zu konfrontieren und herauszufinden, worum es geht. Aber sie muss in der Würdigung dessen, was hier erarbeitet wird, völlig frei sein. Sie wird als Kommission ihre eigene Verantwortung zu tragen haben.

Ich habe schon gesagt, dass die konkrete Aufgabe unter anderem ist, dieses Instrumentarium bereitzustellen und zu untersuchen, ob wir handlungsfähig sind. Vielleicht darf ich da als Beispiele einige Punkte nennen, die untersucht werden müssen. Sie sind im Bericht des Herrn Deist erwähnt und in der Debatte zum Vortrag gekommen ; aber eine zusätzliche Beleuchtung ist wohl angebracht.

Ich stelle folgende Fragen. Was ist bei einer Konjunkturüberhitzung auf dem Gebiet der Geld- und Kreditpolitik möglich? Was bedeutet dann die Diskonterhöhung? Was bedeutet es auch in dem Sinne, dass bei Liberalisierung des Geld- und Kapitalverkehrs nachher das heisse Geld zuströmt? Denn damit tritt das Gegenteil von dem ein, was man eigentlich wollte. Und weiter: wie ist es, wenn man die Mindestreservenpolitik entsprechend einsetzt?

Neben der Frage, die Herr Burgbacher untersucht hat, wie das auf das Preisverhalten wirken kann, möchte ich die folgende Frage in den Mittelpunkt rücken ; sie betrifft das Anliegen, das Herr Deringer gerade erwähnt hat : ob nicht unsere pauschalen Massnahmen auf dem Gebiet der Geld- und Kreditpolitik, die wir bisher den Notenbanken überlassen, in Wirklichkeit eine einseitige Benachteiligung der Bauern und der Kleinunternehmer und einen Sondervorteil für die Grossunternehmen und die monopolistisch organisierten Unternehmen sind.

Diese Frage ist z. B. in Galbraiths Buch « Gesellschaft im Überfluss » recht intensiv behandelt worden. Es zeigt sich, dass, wenn die Regierungen — oder vielleicht auch später die Kommission — ihre Verantwortung nicht wahrnehmen, durch die Notenbanken dann zwangsläufig Mittel gebraucht werden müssen, die in direktem Gegensatz zu den deklarierten Zielen ganz bestimmter Wirtschaftspolitiken stehen. Ich halte es für notwendig, diese Frage näher zu analysieren und zu vertiefen.

Dann muss man die Frage aufwerfen : was braucht man also an zusätzlichen, an modifizierten Instrumenten ?

Ich will auf die antizyklische Haushaltspolitik nur insoweit eingehen, als ich sage, dass ich mich freue, dass im Februar-Bulletin der EWG, Nr. 2 aus 1960, von Herrn Marjolin unter der Überschrift « Wirtschaftslage und Konjunkturpolitik » ein Beitrag erschienen ist, in dem gesagt wurde, man müsse natürlich auch bei der Haushaltsgestaltung antizyklisch vorgehen. Man findet dort folgenden Satz :

Eine gewisse Anpassung wird sich automatisch aus dem steuerlichen Mehrertrag ergeben, der gegenüber den ursprünglich veranschlagten Einnahmen zu erwarten ist.

Das ist ein guter Satz. Es ist nur so, dass heute die Parlamentarier und die Regierungen auch schon so weit gekommen sind, eine solche Höher-schätzung der erwarteten Einnahmen vorwegzunehmen und entsprechend zu disponieren. In-folgedessen wird in zahlreichen Ländern, nicht zuletzt auch in der Bundesrepublik, das Ausgeben von Geldern schon beschlossen, auf deren Einnahme man erst hofft. Hier wird also der vorgetragene Gesichtspunkt tatsächlich nicht in dem gewünschten Masse beachtet.

Wenn wir diese Fragen überlegen, werden wir in der kommenden Zeit wahrscheinlich nicht darum herumkommen, das Ausmass der Be-

einflussungsmöglichkeiten durch die Regierungen auf dem Gebiet der öffentlichen und der privaten Investitionen genauer zu untersuchen. Auf diesem Gebiet ist manches ausserordentlich starr und kann gar nicht beliebig beeinflusst werden. Man kann darüber streiten, welche Investitionen — dazu hat auch Herr Deist etwas gesagt — unter Umständen gestreckt oder beschleunigt werden können, je nachdem, wie man es nach der konjunkturpolitischen Situation für erforderlich hält.

Ich möchte erreichen, dass man diese Frage künftig in diesem Parlament und in den Ausschüssen immer wieder unter den Gesichtspunkten diskutiert: Was ist in den einzelnen Ländern wirklich an Möglichkeiten gegeben, welche Erfahrungen wurden gemacht, was lässt sich verallgemeinern und was nicht, welche Schlussfolgerungen sind dann für die Ebene der Gemeinschaft zu ziehen?

Nun möchte ich noch einmal auf folgendes eingehen. Es ist notwendig, zu einer Vorstellung über die langfristige Wirtschaftspolitik zu kommen. Von Herrn Nederhorst, von Herrn Sabatini und auch von Herrn Battaglia ist die Notwendigkeit erwähnt worden, eine entsprechende, vorausschauende und aktive Regionalpolitik zu betreiben. Ich muss betonen, dass der Sozialpolitische Ausschuss des Montanparlaments besonders den Bemerkungen Beachtung geschenkt hat, die in dem sogenannten Bericht der Delegationsleiter über dieses Problem seinerzeit enthalten waren. Es hiess darin, niemand solle von vornherein eine schnelle Entwicklung auch in den zurückgebliebenen Gebieten für gegeben halten, wenn sich ein internationaler, überregionaler Zusammenschluss von Volkswirtschaften vollziehe. Im Gegenteil besteht die Gefahr, dass die Entwicklung in diesen Gebieten intensiver verläuft und dass in den zurückgebliebenen Gebieten eine verstärkte Auslaugung Platz greift. Diese Gefahr ist gegeben, wenn man das Problem nicht als eine langfristige Aufgabe intensiv aufgreift und entsprechende Vorkehrungen trifft. Das Ganze muss natürlich, wenn es eine entsprechende Grössenordnung erreicht, auch in die konjunkturpolitischen Vorstellungen eingebaut sein.

Ich finde, solange jetzt die Gemeinschaft besteht, haben wir das besondere Problem der stark zurückgebliebenen Gebiete viel zu wenig beachtet. Wir laufen Gefahr, die entsprechende Initiative nicht zu ergreifen, die zu dem Zeit-

punkt erwartet worden ist, als der Vertrag abgeschlossen wurde.

Die Frage des Herrn Nederhorst ist wirklich berechtigt. Er sagt, wenn schon die Investitionsbank so konstruiert sei, dass sie mit ihren Techniken allein nicht an diese Probleme herankommen könne, weil sie ihre Kredite auf der Grundlage der Rentabilität zu den üblichen Zinssätzen gewähren müsse, dann komme es darauf an, die im Vertrag gegebenen Möglichkeiten auszuschöpfen; hiernach könnten andere, Dritte, gerade die Spanne übernehmen, die zur Aufstokung des Zinses oder zur Absenkung des Zinses oder in jedem Falle zur Ermöglichung einer Finanzierung ohne die hohe Zinslast erforderlich wäre. Dieser Punkt muss uns in der nächsten Zeit noch stärker beschäftigen.

Zum Schluss möchte ich Ihnen noch ein Bild vor Augen halten, das ich besonders eindrucksvoll finde. Wir können tatsächlich nicht erwarten, dass sich aus der Wirtschaftsautomatik allein die Konjunkturprobleme lösen — das wird anerkannt —, aber auch nicht die Strukturprobleme und die Probleme der Gesamtentwicklung der Wirtschaft — als ein Dienstes am Menschen —, die sich automatisch ergeben. Ich finde das Bild besonders gut, weil es auch zeigt, in welcher Weise die Sozialisten die Frage betrachten: Wie wird dem Individualbedarf Rechnung getragen und wie wird der Gemeinbedarf durch unsere Versorgungseinrichtungen usw. gedeckt? Denn wir wollen immer eine bestimmte Akzentverschiebung — das gestehen wir gern ein — zugunsten des Gemeinbedarfs herbeiführen, weil wir der Auffassung sind, dass dieser ein stabilisierendes Element ist. Wir glauben, dass sonst die Gefahr besteht, dass wir uns plötzlich in einer Landschaft befinden — Landschaft als Stadt und Land, alles zusammen, gesehen —, die nicht mehr der Forderung eines menschenwürdigen Daseins entspricht.

Ich will deswegen mit Ihrer Erlaubnis, Herr Präsident, zum Abschluss der Versammlung ein Bild aus dem Buch « Gesellschaft im Überfluss » vor Augen halten. Mit der Frage, ob das der Genius Amerikas sein solle, schildert Galbraith folgendes:

Die Familie, die ihr lilakirschrotes, automatisch geschaltetes, automatisch gebremstes, mit raffinierter Luftheizung und -kühlung ausgestattetes Auto aus der Garage holt, um einen Ausflug zu machen, fährt durch Orte mit schlecht gepflasterten und ungereinigten

Strassen, verfallenen Häusern, scheusslichen Reklameschildern und Hochspannungs- oder Telegrafmasten, deren Leitungen man längst schon unter die Erde hätte verlegen müssen. Dann kommen die Ausflügler in eine Landschaft hinaus, die man vor lauter Werbe-«kunst» einfach nicht mehr sieht... Unsere Familie geniesst am Ufer eines verdreckten Flusses die köstlichen Konserven aus der transportablen Kühlbox und übernachtet dann auf einem Parkgelände, das für Volksgesundheit und öffentliche Moral eine Gefahr ist. Kurz bevor sie auf ihren Luftmatratzen unter dem Dach ihres Nylonzeltes, umgeben von dem Gestank faulender Abfälle, einschlummert, möge sie sich vage Gedanken über die seltsame Unterschiedlichkeit ihrer Genüsse machen.

Dieses Bild ist wirklich geeignet zu zeigen, wohin wir unter Umständen gehen, wenn sich das alles automatisch so entwickelt und es uns so gut geht, dass wir keine Probleme mit vernachlässigten Regionen und keine besonderen anderen Schwierigkeiten mehr haben.

Ich glaube, niemand von uns will das. Jeder weiss, dass es auf diesem Gebiet gewisse Notwendigkeiten gibt, die unter übergeordneten Gesichtspunkten berücksichtigt werden müssen.

Zusammenfassend möchte ich sagen: Wir dürfen uns hier nicht ausschliesslich in theoretischen Betrachtungen ergehen. Wir müssen vielmehr versuchen, konkrete Schritte zu tun. Wir sollten die Ausarbeitungen, die uns dankenswerterweise vorgelegt worden sind, als Grundlage nehmen.

Sowohl unser Parlament als auch die Kommission und der Ministerrat müssen versuchen, diesen Schritt vorwärts zu tun, und wir müssen darüber hinaus auch unsere nationalen Möglichkeiten in dieser Beziehung nutzen.

Eines der zu lösenden Probleme ist die sogenannte schleichende Inflation, die schleichende Geldentwertung; es ist hier deutlich gekennzeichnet worden. Ein weiteres Problem stellen die Entwicklungsländer dar; dieses Problem habe ich hervorgehoben. Schliesslich sind das Problem der Regionen und das Problem der Zuordnung von Gemeinschaftsbedarf und Individualbedarf zu lösen.

Ohne dass man den Menschen im einzelnen zu sagen braucht, was sie individual machen sollen, lässt sich doch auch durch die Gestaltung der Wirtschaftspolitik erreichen, dass sie ihre eigene

Freiheit in einem Rahmen und unter Umständen wahrnehmen können, die man als menschenwürdig bezeichnen kann.

Insofern sehen wir die langfristige Wirtschaftspolitik nicht nur als Uferregulierung, sondern als etwas an, was eine konstruktive Leistung mit einem Blick auf die Zukunft beinhalten muss.

(Beifall.)

Presidente. — Ringrazio l'onorevole Birkelbach.

Ha chiesto di parlare l'onorevole Jarrosson. Ne ha facolta?

M. Jarrosson. — Les observations que je désire présenter, Monsieur le Président, concernent la politique régionale. Le rapport de notre collègue, M. Motte, a été adopté à l'unanimité par une commission chargée de la politique à long terme; politique à long terme où, en raison du but poursuivi, l'esprit de prophétie a autant de part que la science. Chacun risque de s'estimer meilleur prophète que le voisin, d'où le succès que constitue l'unanimité rassemblée sur le rapport de M. Motte.

Il avait pris la peine, il est vrai, de désamorcer toutes les mines susceptibles d'éclater sous son projet.

La Commission pouvait craindre que le Comité consultatif des économies régionales, pièce maîtresse du système, tende à se substituer à la commission responsable et constitue un alourdissement de la machine bureaucratique. M. Motte nous rassure. Le Comité consultatif des économies régionales ne doit pas être une institution nouvelle, mais un moyen spécialisé.

Dans le même esprit, les régions doivent se dégager peu à peu de manière très empirique. Il ne peut être question pour nous, dit encore M. Motte, d'installer une nouvelle administration européenne.

La détermination de ces régions a donné lieu, en commission, à une discussion longue et animée. Un certain nombre de commissaires a paru craindre une atteinte aux droits politiques des États membres, voire un branle donné au glas de leur disparition.

Telle n'est pas l'intention de notre rapporteur M. Motte, ainsi qu'il nous l'a exposée. Il constate seulement, dans le cas des régions frontières, que la frontière politique va perdre progressivement une partie de son rôle en matière économique et sociale.

Mais si l'État national subsiste, il ne doit pas faire écran entre les institutions européennes et la région. Il ne doit pas être la boîte aux lettres par laquelle, obligatoirement, toutes les demandes de renseignements et toutes les propositions d'aide doivent passer.

De là, l'intérêt des interlocuteurs et les organismes de relais imaginés par M. Motte.

Fâcheusement, à mon sens, a été supprimé du rapport définitif l'exposé que faisait notre collègue dans son avant-rapport. Il expliquait son désir « de voir installer, au niveau de la région, des interlocuteurs ou correspondants des institutions européennes, compétents en matière de migrations interrégionales, appuyés sur les services administratifs du travail et de l'emploi ». Ces correspondants des institutions européennes auraient eu comme tâche la publicité à donner au marché du travail, l'orientation à imprimer aux propositions d'aide du Fonds social pour le départ et l'accueil des travailleurs transplantés.

C'est une même conception qui a conduit M. Motte dans sa description des organismes de relais de la Banque européenne d'investissements.

Ce développement, qui figurait, lui aussi, dans l'avant-rapport, vous le chercheriez vainement à la page 20 du rapport définitif.

Partant de l'idée que la Banque européenne d'investissements ne peut se substituer aux États lorsque le financement ne dépasse pas leurs possibilités, M. Motte en conclut qu'elle ne pourra pratiquement jamais intervenir, à moins que des institutions financières régionales ne soient agréées, comme relais de la Banque européenne d'investissements, par la Commission, en accord avec l'État intéressé, et, bien entendu, en accord avec la Banque, après adoption du programme prévu par ces institutions.

Il est, en effet, nécessaire de permettre à ces institutions financières régionales de jouer leur rôle. Or, elles doivent faire face à l'entraînement puissant vers la concentration bancaire et à celle du marché des capitaux. Comme le signale encore M. Motte, les mouvements financiers nécessaires aux investissements dépendent de Paris, d'administrations qui ignorent la dimension régionale.

C'est ainsi qu'en France les sociétés de développement régional peuvent faire coter leurs titres aux bourses de leurs circonscriptions, mais les compagnies d'assurances, qui sont le soutien nécessaire de tout marché boursier, ne peuvent

mettre ces titres des sociétés de développement régional dans leurs réserves s'ils ne sont pas cotés à Paris.

Ainsi, l'épargne régionale, destinée à être employée à des fins régionales, va-t-elle, dans ce but, s'investir dans la capitale. Ainsi, la centralisation menaçante vient-elle souvent compromettre le jeu harmonieux d'une saine décentralisation.

En défendant éloquemment la région, M. Motte a défendu un de nos principes les plus chers : la doctrine des corps intermédiaires, garantie de la liberté de la personne contre la tyrannie éventuelle d'un pouvoir central circonscrivant la vie aux murs étroits d'irresponsables bureaux.

Je ne puis mieux conclure qu'en recommandant l'adoption d'un rapport dont l'intention exprimée par la voix de M. Motte consiste à installer l'homme dans la nouvelle dimension européenne, sous la protection de ses cellules naturelles, depuis la famille jusqu'à la région et à la nation.

(*Applaudissements.*)

Presidente. — Ringrazio l'onorevole Jarrosson, che era l'ultimo oratore iscritto in questa discussione così importante.

Ha chiesto di parlare l'onorevole Marjolin, Vicepresidente della Commissione della Comunità economica europea. Ne ha facoltà.

M. Marjolin, vice-président de la Commission de la Communauté économique européenne. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je suis heureux de prendre la parole devant cette Assemblée le jour même où l'Europe a remporté, dans une autre enceinte, un grand succès.

En effet, à une heure, ce matin, le Conseil des ministres a approuvé, pour l'essentiel, les propositions, qui lui avaient été faites par la Commission de la Communauté économique européenne en vue de l'accélération du rythme d'application du traité de Rome.

Cette décision est d'une très grande importance, car elle signifie un renforcement de nos institutions et marque, d'une façon définitive, le caractère irréversible de l'œuvre dans laquelle nous sommes engagés. La consolidation de la Communauté lui permettra d'adopter, à l'égard du monde extérieur, ainsi que la Commission l'a proposé, une attitude de plus en plus libérale et facilitera ainsi les relations de nos six pays avec l'ensemble du monde et, en particulier, avec les autres pays européens.

Enfin, l'adoption des propositions d'accélération du rythme d'application du traité de Rome signifie que, désormais, notre Communauté se présentera, vis-à-vis du reste du monde, d'une façon croissante, comme une unité, et pourra ainsi contribuer plus efficacement à résoudre les problèmes qui se posent à l'ensemble des pays du monde libre.

Ce qui est peut-être encore plus important, ce sont les conditions dans lesquelles est intervenue, ce matin, la décision du Conseil des ministres. En effet, elle a été rendue possible par des engagements tout à fait précis tendant à accélérer les discussions en vue d'une politique agricole commune de notre Communauté.

C'est ainsi que l'ordre du jour suivant a été adopté : Avant le 30 juin prochain, la Commission du Marché commun formulera ses propositions définitives en vue d'une politique agricole commune ; la première discussion générale de ces propositions, par le Conseil des ministres, aura lieu avant le 31 juillet ; immédiatement après cette discussion générale, sera créée, par le Conseil des ministres, un comité spécial qui préparera ces décisions. Enfin ce Comité spécial présentera un premier rapport au Conseil des ministres avant le 15 octobre.

Le projet de politique agricole commune est donc sorti du domaine des rêves ou même du domaine des désirs et des intentions. Nous sommes entrés dans la voie de la discussion politique et bientôt, je n'ai aucun doute que cette Assemblée sera appelée à en délibérer.

Pour passer maintenant au sujet même de ce débat, Monsieur le Président, nous sommes en présence d'une initiative de la commission de la politique économique à long terme, dont les quatre rapports ont été élaborés à la suite de nombreuses discussions auxquelles le représentant de la Commission du Marché commun a participé et auxquelles il a apporté, en contribution, tous les documents utiles qui pouvaient être élaborés par les services de la Commission.

Monsieur le Président, nous nous réjouissons profondément de cette initiative prise par la commission de la politique à long terme. Toute prise de position claire et raisonnable de l'Assemblée parlementaire européenne sur ce problème facilitera l'effort de la Commission pour persuader les gouvernements de prendre les mesures nécessaires.

Je n'ai aucun doute que la résolution que vous adopterez au terme de ce débat constituera, pour

la Commission, un guide sûr et un appui précieux. Je prends ici l'engagement solennel d'étudier cette résolution avec attention et d'en discuter avec vous les conditions d'exécution.

Nous tiendrons la commission de la politique à long terme et l'Assemblée elle-même au courant de nos efforts en vue d'aboutir aux objectifs que nous nous sommes fixés en commun. M. van Campen m'avait posé une question à ce sujet et je suis heureux de lui répondre.

Monsieur le Président, je formulerai d'abord quelques réflexions générales sur les quatre rapports. J'examinerai ensuite chacun de ces rapports.

Les trois rapports de M. Deist, de M. Geiger et de M. Motte et le projet de résolution de M. Armengaud ont quelque chose de commun. Ils traitent des différents aspects ou des différentes parties de la politique économique générale de la Communauté et je peux dire ici que la Commission de la Communauté économique européenne est d'accord sur l'esprit qui a inspiré ces rapports et, en particulier, sur deux idées fondamentales que l'on retrouve, dans chacun de ces rapports, comme un thème essentiel.

La première idée, c'est qu'il ne peut y avoir d'union économique sans une politique économique et financière commune. Il ne suffit pas d'abolir les obstacles aux échanges ; il faut encore unifier l'action des gouvernements. Sur ce point, notre Commission est en complet accord avec l'Assemblée.

Le deuxième thème essentiel, qui est présent dans ces quatre rapports, est celui de l'utilisation optimum des ressources humaines et matérielles existant dans la Communauté, non pas dans un dessein technocratique, mais dans le but d'élargir les conditions de travail et d'élever le niveau de vie des masses laborieuses.

C'est là l'impératif majeur qui doit dominer tous nos travaux. En effet, le Marché commun ne se justifie pas par une libération des échanges ni même par une augmentation rapide des échanges. Sa seule justification possible est l'accroissement rapide de la production, un accroissement plus rapide que si le Marché commun n'existait pas. C'est là un point sur lequel j'ai plaisir à marquer un accord complet avec les réflexions de M. De Block. C'est là la seule justification possible de la grande entreprise dans laquelle nous nous sommes engagés. C'est là la seule fin en soi que l'on puisse concevoir.

Il va de soi, Monsieur le Président, que cette expansion économique doit être réalisée dans la stabilité monétaire. En fait, les quatre objectifs suivants peuvent être considérés comme également valables : plein emploi, expansion, stabilité des prix et équilibre de la balance des paiements. Ce sont là les quatre règles d'or qui doivent être respectées simultanément.

Mais une observation fondamentale doit être faite ici. S'il est vrai qu'il y a un rythme d'expansion maximum qui ne saurait être dépassé sans compromettre la stabilité de la monnaie, cette limite sera plus ou moins élevée selon la nature des politiques gouvernementales et communautaires.

Si ces politiques sont fermes, si elles agissent, en particulier, dans le sens de la formation d'un volume important d'épargne, si, comme M. Kapteyn l'a indiqué, elles répriment vigoureusement les ententes et pratiques restrictives, alors il sera possible d'atteindre un niveau plus élevé de production dans la stabilité des prix que si ces conditions n'étaient pas respectées.

Autrement dit, il ne suffit pas d'aligner des objectifs en disant qu'il faut que ces objectifs soient tous respectés. Il faut souligner que la conciliation de ces objectifs, à un niveau élevé de production, dépend essentiellement de la vigueur et de la lucidité des politiques gouvernementales des Communautés.

C'est un point, Monsieur le Président, sur lequel je ne saurais trop insister.

Les quatre rapports que nous examinons aujourd'hui expriment, sous des angles divers et avec des arguments également valables, les exigences d'une politique de croissance maximum.

Je ne crois pas trahir la pensée des auteurs de ces rapports en résumant leurs objectifs de la façon suivante.

Il s'agit, premièrement, d'éviter, au maximum, les périodes de récession et de progrès insuffisant, pendant lesquelles des retards sont pris qui ne peuvent jamais être rattrapés. En un mot, il s'agit d'éliminer, dans toute la mesure du possible, le chômage conjoncturel.

En deuxième lieu, il faut éliminer le chômage structurel, qui, malgré les progrès de la science et de la politique économique, est trop souvent présent dans notre Communauté; chômage structurel que l'on rencontre dans les régions insuffisamment industrialisées, ou bien dans des ré-

gions déjà industrialisées, mais où sont localisées des industries, aujourd'hui en régression, ou bien, encore, des régions dans lesquelles sont situées des industries en expansion, mais où le développement de la production est inférieur à l'accroissement de la productivité, c'est-à-dire où une augmentation de la production coïncide avec du chômage.

Il s'agit, en troisième lieu, — et je rejoins ici les considérations que M. Armengaud a développées dans son exposé —, d'éviter les erreurs d'investissement.

En effet, si, théoriquement, dans une économie de marché, dans une économie libérale, les erreurs d'investissement sont impossibles, comme le démontre la théorie économique, elles sont parfaitement possibles dans une économie où la fluidité est souvent l'exception et où la concurrence n'est souvent pas la règle.

Enfin, en quatrième lieu, il s'agit d'accroître la productivité des travailleurs employés.

En effet, si le plein emploi a cessé d'être l'unique objectif d'une politique sociale et économique, il faut aussi que la productivité des travailleurs qui ont un emploi soit la plus forte possible.

Une situation où une partie importante des travailleurs seraient employée dans des conditions d'inefficacité relative dans des entreprises dont l'équipement serait insuffisant ou trop ancien, serait inacceptable.

L'Europe unie doit être une Europe moderne et efficace.

Après ces quelques réflexions générales, j'aborderai le problème de la politique conjoncturelle et je veux, dès l'abord, exprimer sur ce point mon accord avec l'essentiel de ce qui a été dit à ce sujet, notamment par M. Deist et par M. Birkelbach.

Dans ce domaine, le problème le plus immédiat aujourd'hui n'est pas celui de la coordination des politiques conjoncturelles, car il existe un grand parallélisme de fait entre les politiques nationales.

La libération des échanges, la convertibilité des monnaies, tout cela fait que, plus ou moins consciemment, les gouvernements ont été amenés à suivre des lignes qui sont sensiblement les mêmes.

Je ne veux pas dire que cette situation durera toujours et, sur ce point aussi, je donne mon

accord aux observations qui ont été faites par M. Birkelbach. Que demain un choc se produise, un choc un peu rude et il n'est pas impossible, il est même vraisemblable, que plusieurs des six gouvernements prendront des voies différentes.

C'est pourquoi nous ne devons pas cesser d'être vigilants. Mais le problème le plus urgent, le problème qui s'impose à nous maintenant, est celui de la définition et de l'application d'une politique conjoncturelle qui contribue à assurer le développement le plus rapide de notre économie.

Autrement dit, la question fondamentale n'est pas le désaccord qui peut ou qui pourrait exister entre les politiques conjoncturelles des Six États. La question fondamentale est la définition de la politique conjoncturelle commune.

Et ici, il faut bien reconnaître — je le dirai à la fois avec fermeté et avec humilité — que, ni les gouvernements, ni les Banques centrales, ni les Institutions communautaires, n'ont encore aujourd'hui ni doctrine sûre, ni des règles éprouvées qui leur permettraient d'intervenir, à coup sûr, chaque fois que des accidents se produiraient dans la vie économique, pour faire en sorte que les périodes d'interruption du progrès soient les plus courtes et les moins nombreuses possibles.

C'est à essayer de définir une telle doctrine, à mettre au point de telles règles d'action que notre Commission s'emploie quotidiennement depuis sa création et je voudrais ici rappeler brièvement quelle a été l'action de la Commission du Marché commun dans ce domaine de la politique conjoncturelle.

A de nombreuses occasions déjà, la Commission a fait aux gouvernements les recommandations qui lui semblaient appropriées, soit directement, soit dans le cadre du Comité monétaire.

C'est ainsi qu'au milieu de 1958 — c'est là quelque chose dont je peux parler aujourd'hui — la Commission a recommandé au gouvernement français une série de mesures de redressement qui correspondent, dans leurs grandes lignes, aux mesures qui ont été prises par lui à la fin de la même année. Au début de 1959, la Commission a recommandé à tous les gouvernements de la Communauté et plus particulièrement à ceux dont l'économie était stagnante ou en régression, de prendre des mesures d'expansion tendant à la pleine utilisation des ressources disponibles.

Plus récemment, la Commission a élaboré une nouvelle série de recommandations qu'elle a pu-

blée. Ces recommandations comportaient, notamment, une mise en garde contre l'usage exclusif de l'instrument monétaire et le danger des hausses des taux d'intérêts. Elles soulignaient la nécessité de mettre davantage l'accent sur les mesures budgétaires et fiscales, en des termes se rapprochant de ceux que M. Deist a employés dans son rapport.

Nous avons demandé également la libération accélérée des échanges, en particulier entre les pays-membres, mais aussi avec le monde extérieur, pour permettre une meilleure utilisation du potentiel de production encore inemployé.

Enfin, nous avons recommandé que soit étendue la libération des mouvements de travailleurs telle qu'elle est prévue dans le traité. Des experts gouvernementaux se sont réunis immédiatement sous la présidence de la Commission pour examiner les méthodes employées, afin d'accroître les importations de main-d'œuvre dans les pays où la demande ne pouvait être satisfaite.

Je voudrais ici faire une courte digression et répondre aux questions que M. Nederhorst adressait ce matin à la Commission, ou plus exactement, je voudrais lui faire une première réponse. Je transmettrai le détail de ces questions à mon collègue M. Petrilli, retenu à Bruxelles par des obligations impératives, mais qui tiendra certainement à y répondre lui-même.

M. Nederhorst a posé, en particulier, une question concernant le problème du logement de la main-d'œuvre étrangère. Je peux lui dire que des études à ce sujet confiées à des instituts spécialisés sont en cours.

Un des problèmes essentiels soumis à cet examen est celui de savoir dans quelles conditions la main-d'œuvre étrangère pourrait bénéficier des dispositions en vigueur dans un certain nombre de pays pour permettre un accès facile au logement et même à la propriété. Dès que ces enquêtes auront abouti, nous en communiquerons, bien entendu, le résultat à M. Nederhorst et à l'Assemblée.

M. Nederhorst a demandé, en second lieu, où en était l'application des articles 48 et 49 du traité concernant la libre circulation de la main-d'œuvre ; je puis lui répondre sur ce point qu'un projet de règlement a été mis au point, que la Commission du Marché commun l'examinera dans le courant du mois de mai et que, par conséquent, les instances qui doivent prendre les décisions seront saisies de ce premier projet

de règlement dans un délai très bref. Je précise qu'il ne s'agit que d'un premier règlement touchant une première phase de libération et qu'il sera suivi ultérieurement de deux autres.

Ayant ainsi clos cette parenthèse, je continue l'énumération des mesures que la Commission a prises en matière de politique conjoncturelle. Je rappellerai la création du Comité de politique conjoncturelle qui aura, en particulier, pour tâche d'élaborer un « code de bonne conduite » et, en coopération avec le Comité monétaire, d'examiner les instruments d'action anticyclique existants et leurs conditions d'utilisation. Je marquerai ici mon accord sur les observations que présentait M. Battaglia quant à la nécessité de veiller à ce que les mesures anticycliques soient prises à temps, de façon que leur effet ne se produise pas à un moment où des mesures contraires seraient nécessaires.

J'espère avoir répondu à la question de M. Kreyssig, qui demandait où en étaient les travaux de la Commission en matière de conjoncture.

Je désire maintenant formuler quelques observations à propos de certaines propositions contenues dans l'excellent rapport de M. Deist qui représente une contribution extrêmement importante à l'évolution de la pensée communautaire dans le domaine de la politique conjoncturelle.

M. Deist suggère que le Comité monétaire évolue dans le sens d'un système monétaire unique, d'un *Federal Reserve System* du type américain. Notre Commission est favorable à tout projet dans le sens de l'intégration économique, financière et économique de la Communauté. Le seul point, qui constitue non une réserve mais une précision, que je voudrais apporter dans cette discussion est celui-ci : il n'y aura pas d'unification monétaire de la Communauté sans une certaine unification financière. Autrement dit, je ne crois pas qu'il soit possible d'unifier le système monétaire du Marché commun sans disposer en même temps d'une autorité commune, notamment en matière budgétaire et en matière fiscale. S'il en était autrement, nous connaîtrions en effet une dualité d'autorités dont l'action non seulement pourrait se contrarier mais se contrarierait presque inévitablement, étant donné que ces deux autorités seraient régies par des principes différents.

J'estime donc que notre effort vers l'unification monétaire doit comporter un effort parallèle vers l'unification budgétaire et fiscale.

Mais, Monsieur le Président, il devient apparent que l'unification budgétaire de la Communauté, de même d'ailleurs que l'unification monétaire, exige, je ne dirai pas une unification politique car je considère qu'il est possible de réaliser de très grands progrès dans le sens de l'unification politique, mais du moins un très grand degré d'uniformité dans la façon dont les six gouvernements abordent les problèmes et une disposition de leur part à remettre à des institutions communes une plus grande part de leur autorité qu'ils ne l'ont fait jusqu'à présent.

Sur un point qui prête moins à controverse, M. Deist a insisté sur la nécessité d'améliorer l'appareil statistique dont nous disposons et plusieurs orateurs l'ont suivi dans cette voie. J'approuve les critiques contenues dans son rapport quant à l'insuffisance des statistiques. Le service statistique commun, en collaboration avec la direction générale économique et financière de la Commission, s'efforce de compléter et d'améliorer les statistiques de conjoncture. On peut également prévoir que le comité de politique conjoncturelle, conformément au mandat qu'il a reçu, contribuera à cette tâche. Si néanmoins, des difficultés importantes devaient subsister, la Commission formulerait des propositions adressées au Conseil dans le sens suggéré par M. Deist.

Telles sont, Monsieur le Président, les remarques que je voulais présenter sur la politique conjoncturelle.

J'arrive maintenant à la prévision à long terme, problème traité essentiellement par la proposition de résolution de M. Armengaud.

Une politique conjecturelle, en effet, même si elle était parfaite, serait insuffisante. Ainsi que l'ont souligné plusieurs orateurs, il ne faut pas attendre, pour prendre les décisions nécessaires, d'avoir, si je puis dire, le nez sur l'événement. Même dans le cadre d'une économie de marché et sans introduire des nouveaux facteurs de dirigisme dans l'économie, il est possible et nécessaire d'essayer de prévoir ce que sera le développement de l'économie communautaire afin de connaître par avance les difficultés auxquelles on se heurtera probablement.

C'est dans ce sens que j'interprète la proposition de résolution de M. Armengaud qui expose avec justesse « qu'il ne s'agit nullement de tendre à une organisation autoritaire de la production et des échanges, mais de tracer les grandes lignes de ce que doit être l'évolution de l'éco-

nomie européenne au cours des prochaines années, de telle sorte que les interventions des pouvoirs publics, inévitables dans tous les pays modernes, quel qu'en soit le régime politique, s'ordonnent selon une ligne d'action cohérente, de telle sorte aussi que les chefs d'entreprise puissent établir leurs propres projets en vue d'objectifs communs clairement définis et correspondant à l'intérêt général. »

Monsieur le Président, la Commission du Marché commun peut faire sien ce texte de M. Armengaud. Depuis sa création, notre Commission s'emploie à prendre cette vue d'ensemble à long terme du développement de la Communauté. Il est inutile, je pense, de rappeler le rapport que nous avons remis à l'Assemblée l'année dernière et qui étudie la structure économique de la Communauté.

Sans désespérer, immédiatement après la publication de ce rapport nous avons chargé un groupe d'experts nationaux, parmi les meilleurs qui puissent se trouver dans la Communauté, travaillant sous la présidence de M. Uri, de poursuivre les travaux, en particulier d'élaborer une méthode qui permettrait de prendre cette vue à long terme du développement de la Communauté, méthode qui, j'en suis d'accord avec tous les orateurs qui se sont exprimés en ce sens, est indispensable à une conduite intelligente de nos affaires.

Sans entrer dans les détails, je voudrais cependant indiquer quelle méthode nous entrevoyons actuellement pour nous permettre précisément d'aboutir à une prévision portant sur plusieurs années.

En partant d'hypothèses sur le taux d'accroissement général de la production, — qui pourrait se situer par exemple entre 4 et 6 % — il s'agirait de prévoir quelle serait l'évolution de la structure de la demande dans les différents pays de la Communauté. Autrement dit, en partant d'une masse de revenus distribués et sur la base de ce que nous savons être les habitudes des populations dans les différents groupes sociaux et dans les diverses régions, on peut aboutir à une prévision sur l'évolution globale de la demande dans la Communauté, on peut envisager quelle part de leurs revenus accrus les individus affecteront, par exemple, à l'achat de produits alimentaires, de produits textiles, de maisons ou d'automobiles.

En partant de cette structure de la demande, il est possible, suivant ainsi le déroulement logique des opérations, de prévoir quelle sera l'évo-

lution de la production dans chacune des grandes industries de la Communauté. En considérant, en particulier, la demande d'appareils ménagers et d'autres biens de l'industrie mécanique, il est possible de prévoir quelle sera l'activité de ces industries dans la Communauté, dans les dix prochaines années par exemple.

Arrivé à ce point, le problème est de prévoir quelle sera la répartition de cette demande accrue dans les différents pays de la Communauté et dans les différentes régions de chacun d'eux. Ce dernier problème, je suis sûr que vous l'aurez aperçu immédiatement, est particulièrement difficile. En effet, s'il est relativement aisé de prévoir l'évolution globale de la production et de la demande dans les six pays, la localisation géographique de cette augmentation de production pose immédiatement des problèmes extrêmement compliqués. Néanmoins, le groupe d'experts s'est attaqué à ce problème et j'espère que, dans un délai qui ne sera pas trop long, nous serons en mesure de vous faire part des résultats qu'il aura obtenus.

Parallèlement à cette étude globale, nous menons déjà depuis de longs mois des études par secteur, qui ont pour objet d'examiner les conditions dans lesquelles travaillent les grandes industries de la Communauté et qu'elles sont leurs perspectives de développement. Nous n'avons pu aborder simultanément toutes les industries ; la tâche eût été surhumaine. Mais déjà des travaux très poussés ont été menés dans l'industrie textile, la construction navale, l'industrie automobile et l'industrie du pétrole.

L'emploi simultané de la méthode globale que la commission Uri cherche à mettre au point et de la méthode d'analyse par secteur doit nous permettre d'aboutir à cette vue à long terme de l'évolution de la Communauté qui sera en même temps une vue concrète, c'est-à-dire une vue qui ne restera pas en termes si généraux qu'aucune conclusion pratique ne puisse en être tirée.

Prochainement nous aurons avec les intéressés, c'est-à-dire avec les travailleurs et les patrons des diverses industries, des réunions sur ce problème. A ce propos, je dois souligner que cette tâche ne pourra être menée à bien que si la coopération de tous les intéressés, industriels et syndicats ouvriers, est obtenue ou, plus exactement, que si les industriels et les syndicats ouvriers sont étroitement associés à ce travail.

La forme de cette association, qui se heurte à de grandes difficultés, nous la cherchons encore, mais j'ai non seulement l'espoir de la trouver,

mais la certitude qu'il faut y parvenir, car ce n'est pas avec des méthodes purement bureaucratiques, uniquement administratives, que nous pourrions mener notre tâche.

En écoutant M. Birkelbach, j'ai été profondément frappé par une de ses réflexions qui me semble exprimer une de ces nécessités absolues de toute administration des choses économiques dans la société où nous vivons. M. Birkelbach disant qu'il s'agissait, non seulement de satisfaire les besoins individuels, mais aussi les besoins collectifs. Or, notre économie moderne est orientée, dans une très large mesure, vers la satisfaction des besoins individuels et, dans de nombreux pays les besoins collectifs sont négligés.

Il est indispensable non seulement d'aboutir à une élévation du niveau de vie individuel, défini en termes de quantité de produits alimentaires, d'habillement, d'automobiles, d'appareils ménagers, mais aussi de tenir pleinement compte des grands besoins collectifs : routes, hôpitaux, écoles, dans l'élaboration de nos prévisions.

Monsieur le Président, je dirai maintenant quelques mots de la politique de structure, que j'ai, en fait, déjà abordée dans les réflexions que je viens de présenter, mais à propos de laquelle je voudrais ajouter quelques remarques.

J'ai pris connaissance du rapport de M. Geiger avec le plus grand intérêt et ce n'est pas une clause de style si je dis à son auteur que je me sens en complet accord avec lui. Je veux lui répondre, en particulier, que les services de la Commission étudient activement les problèmes relatifs aux petites et aux moyennes entreprises. Comme M. Deringer l'a souligné, ce serait une grave erreur de construire le Marché commun en sacrifiant les classes moyennes. Celles-ci représentent un élément essentiel de la vie démocratique et tout doit être fait pour leur permettre de conserver leur place dans l'économie communautaire, tout doit être mis en œuvre pour leur permettre de s'adapter et d'atteindre le degré d'efficacité qui les mettra à même de continuer à survivre sans devoir être indéfiniment protégés.

Je désire maintenant, précisément, présenter quelques observations générales sur les problèmes de structure.

Nous vivons dans une économie en perpétuel changement : la demande change constamment, les progrès techniques modifient les conditions dans lesquelles opèrent les entreprises, de nou-

veaux produits sont jetés sur le marché presque chaque jour. Ces changements, le Marché commun va encore les multiplier et en accroître considérablement l'ampleur. Au demeurant, ils sont nécessaires. Nous devons nous réjouir qu'ils s'imposent car ils sont le signe de la vie et de l'efficacité. Une économie sans changements est une économie morte, une économie en vie exige des adaptations perpétuelles de la part de tous les groupes sociaux.

Il faut donc, comme M. Geiger le soulignait dans son rapport, encourager les changements pour donner au travail humain le maximum d'efficacité et pouvoir ainsi élever le niveau de vie aussi rapidement que possible. Certains de ces changements sont nécessaires pour des raisons intérieures, d'autres le sont pour des raisons extérieures.

J'aborderai à cet égard le problème des importations en provenance des pays sous-développés que plusieurs orateurs ont traité.

Il est impossible à la Communauté de se fermer aux produits industriels en provenance des régions sous-développées. Sur ce point, je me permets de le dire, l'argument des bas salaires est un mauvais argument, car c'est précisément parce que les salaires dans les pays sous-développés sont bas que ces pays ont besoin de se mécaniser et d'élever leur productivité. Comment pourraient-ils se mécaniser, acquérir les machines nécessaires si nous ne leur achetons pas les produits qu'ils sont capables de nous vendre ?

Je dirai même qu'il faut prendre garde à ne pas utiliser cet argument des bas salaires, car il pourrait se retourner contre nous. Si, en effet, les salaires japonais, indiens, pakistanais sont bas par rapport aux salaires européens, n'oublions pas que les salaires européens sont très bas par rapport aux salaires américains. Dès lors, le même argument aujourd'hui employé pour empêcher les importations de produits textiles et autres en provenance des pays sous-développés, pourrait être utilisé un jour par les Américains contre nous.

Cela ne signifie en aucune façon qu'il faille admettre sans précautions les marchandises provenant des pays à salaires plus bas que les nôtres. Toute chose doit se faire graduellement et il faut veiller à ce que nos industries ne soient pas disloquées par un afflux massif de marchandises en provenance des pays sous-développés.

Cette réflexion m'amène à une remarque plus générale. Notre volonté de changement n'a

qu'une limite, à savoir le bien-être des travailleurs. Autrement dit, les changements doivent être acceptés et encouragés jusqu'à la limite, jusqu'au point où ils mettent en danger l'emploi et les revenus des travailleurs.

Mais cette limite serait très proche si nous n'avions pas une politique active pour la pousser aussi loin que possible. Or, cette politique active ne peut être qu'une politique de création d'emplois dans toutes les régions où, précisément, les changements affectent l'emploi d'un nombre important de travailleurs.

Si je voulais exprimer non pas une règle économique, mais un souhait, je dirais qu'à la limite nous devons tendre à une situation où des changements constants pourront se produire et rapidement dans nos économies sans que les travailleurs en soient affectés, en donnant à ces travailleurs la garantie que leurs salaires continueront à leur être payés intégralement pendant la durée de la période de réadaptation.

Ma conviction — c'est un point sur lequel je suis en parfait accord avec mon collègue, M. Petrilli —, c'est qu'une charge sociale de cette nature visant à soustraire les travailleurs aux conséquences des changements est le corrolaire indispensable d'une politique vigoureuse de transformation des structures économiques de la Communauté.

C'est seulement si nous tenons fermement les deux bouts de la chaîne, à savoir la politique économique visant aux changements et la politique sociale tendant à la protection des intérêts des travailleurs, que nous pourrions transformer comme nous le voulons la structure économique de la Communauté.

Cette politique de création d'emplois, d'installation d'industries nouvelles, d'ouverture d'entreprises nouvelles, doit être une politique dirigée. C'est un point que les gouvernements les plus libéraux de la Communauté acceptent : il faut une politique orientant les entreprises vers les régions où se trouvent des excédents de main-d'œuvre inemployée ou sur le point de l'être.

M. Philipp a traité avec beaucoup de justesse de la politique de l'énergie. C'est en effet, un des domaines dans lesquels la remarque que je viens de présenter s'applique le plus exactement. Pour pouvoir convertir progressivement l'économie européenne aux sources d'énergie le meilleur marché, il importe de soustraire la population ouvrière et les mineurs aux conséquences de cette conversion. Si un prix doit être payé, et il doit l'être, pour cette opération, c'est l'ensemble

de la Communauté et — pas seulement quelques catégories particulières — qui doit le payer.

J'arrive à quelques remarques sur la politique régionale.

Je suis en complet accord avec M. le Rapporteur sur sa conception en la matière. Le concept de développement harmonieux est au cœur même du traité de Rome. La Commission du Marché commun ne peut pas échapper à la nécessité d'une doctrine précise sur cette question. Qu'il s'agisse, en effet, des articles relatifs à la politique des transports, aux aides des États, aux mesures de sauvegarde, à l'action de la Banque européenne d'investissements ou à l'agriculture, il importe que la Commission, sur chacun de ces points, se fasse une idée de ce qu'est le développement et de ce que sont les régions relativement sous-développées.

Qu'avons-nous fait en ce domaine depuis la création du Marché commun ? Il y a quelques mois, nous avons réuni les hauts fonctionnaires responsables de la politique régionale dans les différents pays de la Communauté. Nous avons eu avec eux des échanges de vues sur l'action qu'ils menaient.

De cette première réunion est sorti un groupe de travail dont la tâche est triple. Ce groupe doit d'abord proposer une délimitation des grandes régions socio-économiques de la Communauté. Il doit, en second lieu, procéder à un inventaire des problèmes qui se posent dans chacune de ces régions, autrement dit faire le diagnostic de la région. Il doit, enfin, procéder à un recensement des informations statistiques existantes dans le cadre de la région.

Pour compléter les travaux de ce groupe, qui est actuellement à l'œuvre, notre Commission a constitué un comité d'experts indépendants en leur demandant de procéder à l'examen des politiques économiques et financières générales des États membres dans leurs implications régionales.

Il nous est apparu, en effet, au cours de l'étude de ces problèmes, que la politique dite régionale, quelle que soit son importance, devait être mise sur le même plan que les politiques économiques et financières générales qui, souvent, à l'insu de ceux qui les proposent ou les pratiquent, ont des effets régionaux dans un sens qui n'est pas toujours désirable.

Il est parfaitement clair, en effet, que certains aspects de la politique fiscale, de la politique des transports ou de la politique agricole suivies

dans chacun de nos pays peuvent avoir des répercussions régionales indésirables favorisant, par exemple, la concentration en des centres déjà hypertrophiés et rendant, au contraire, plus difficile l'installation d'entreprises dans des régions où l'on cherche à les installer.

Je dirai maintenant quelques mots sur deux des points que je viens de mentionner et qui sont traités avec compétence dans le rapport de M. Motte.

En premier lieu, en ce qui concerne la délimitation des régions, nous nous trouvons, bien entendu, devant l'éternel problème : faut-il découper la Communauté en régions économiques naturelles ou en régions administratives ? Faut-il choisir, comme critère, l'existence d'autorités capables de prendre des décisions couvrant une région tout entière ou, au contraire, devons-nous raisonner en termes de régions agricoles, de régions minières, de régions industrielles ?...

Il est impossible — c'est clair — d'exercer un choix définitif entre ces deux critères. Il faut les combiner, essayer de définir des régions aussi naturelles que possible, mais qui, cependant, comportent des organismes politiques ou administratifs qui soient capables de prendre des décisions.

Je voudrais, d'ailleurs, mettre en garde contre des espoirs trop grands quant au caractère définitif d'une telle délimitation régionale. Comme M. Motte le signale avec beaucoup de justesse dans son rapport, les régions devront se dégager, d'une manière empirique, de la réalité générale. Ce que nous pouvons faire, c'est essayer une certaine délimitation, qu'il conviendra toutefois d'ajuster au fur et à mesure que les événements nous montreront ses imperfections.

Quant aux instruments statistiques à notre disposition, nous ne devons pas espérer pouvoir établir, dans un bref délai, des prévisions comparables détaillées pour chacune des grandes régions, mais il est possible de choisir quelques indicateurs économiques, par exemple l'emploi, dont l'évolution serait suivie de très près et qui pourraient servir à formuler des prévisions.

Pour conclure sur ce point, Monsieur le Président, je voudrais donner quelques indications générales sur le programme d'action de notre commission en matière régionale. Tout d'abord, nous sommes amenés, par la force des choses à établir certaines priorités. Bien sûr, il y a un problème régional partout dans la Communauté, mais il existe néanmoins des régions où

les problèmes sont plus urgents et s'imposent avec plus d'acuité que dans les autres. Ces régions sont d'abord celles qu'on peut qualifier de sous-développées, celles où le niveau du revenu par tête d'habitant, par exemple, est particulièrement bas. Je songe, notamment, au sud de l'Italie et à certaines régions de l'ouest et du sud-ouest de la France. Il y a aussi les régions presque exclusivement rurales qui devront nécessairement, au cours des prochaines années, s'industrialiser dans une certaine mesure, parce que le progrès agricole lui-même entraîne un départ de la terre d'une partie de la population. C'est le fait encore des régions déjà développées, déjà industrialisées, mais dont les industries sont, pour reprendre une expression que j'ai déjà utilisée, en perte de vitesse, où sont localisées des industries qui, ou bien, perdent du terrain, ou bien se développent d'une façon insuffisamment rapide pour pouvoir continuer à employer toute la main-d'œuvre qu'elles occupent actuellement.

Voilà pour les priorités. Notre objectif fondamental, c'est d'empêcher que le Marché commun n'accélère une concentration exclusive des activités économiques sur l'axe où de telles concentrations sont déjà trop développées, un axe qui irait des Pays-Bas au nord de l'Italie en englobant, à l'est, la Ruhr et, à l'ouest, la région parisienne. Notre préoccupation majeure, c'est que les régions marginales de la Communauté ne se vident pas au profit de cette région centrale, autrement dit que l'attraction de cette région centrale soit contrebalancée par des attractions en sens contraire, à créer par les gouvernements et par les institutions communautaires.

Tels étant les priorités et l'objectif, ce programme comportera essentiellement des recommandations adressées aux Etats membres concernant « l'orientation de l'axe » de leur politique régionale ou, plus généralement, de leur politique économique, dans la mesure où cette politique économique amène des incidences régionales. Nous devons déterminer des critères qui nous permettront de décider si nous devons admettre ou refuser les aides que les Etats accordent aux régions sous-développées. Nous devons prendre position sur un aménagement des politiques communes, en matière de transport, en matière agricole, tendant précisément à favoriser les régions à forte densité de population qui se trouvent à l'écart du grand courant traversant la communauté. Nous devons également prendre position en ce qui concerne les conditions d'utilisation, d'emploi des clauses de

sauvegarde prévues par le traité et, notamment, la clause de sauvegarde de l'article 226.

Enfin, nous devons, je dirai même nous devons — car c'est une tâche qui est en cours depuis deux ans —, indiquer à la Banque européenne d'investissement les conditions qui nous semblent les meilleures pour que ses ressources soient employées dans le sens d'une politique de développement harmonieux.

Sur ce point, je voudrais dire deux mots en réponse à M. Nederhorst, qui a interpellé au sujet de la Banque européenne d'investissements.

Je ne crois pas que nous puissions avoir ici maintenant une discussion approfondie sur la question. Je tiens, toutefois, à dire que cette discussion, je suis prêt à la reprendre au sein de la commission de la politique à long terme d'abord, et au sein de l'Assemblée ensuite, si vous le désirez.

Pour l'instant je voudrais dire simplement que la situation de la Banque européenne d'investissements est difficile. Elle l'est parce que cette banque doit opérer dans le cadre d'un statut qui ne lui permet pas une grande liberté d'action.

Ce statut prévoit, notamment, que les prêts de la Banque européenne d'investissements devront porter intérêt à un taux qui ne soit pas inférieur à celui auquel la Banque européenne d'investissements pourrait emprunter dans la Communauté.

Il est exact que les taux des prêts de la Banque européenne d'investissements sont de 5 à 6 % actuellement. Mais à l'exception des Pays-Bas, quel serait le marché à long terme, dans la communauté, où il serait possible d'emprunter à moins de 6 % ? Je sais que le taux d'intérêt est très bas en Hollande, mais, pour l'instant tout au moins, la Banque européenne d'investissements n'a pas accès à ce marché.

La raison pour laquelle la Banque européenne d'investissements n'a pas emprunté jusqu'à présent, — et c'était la seconde question de M. Nederhorst, — c'est qu'elle dispose de ressources qui lui permettent encore de travailler pendant un certain temps avant d'emprunter. Mais elle empruntera, et la principale considération, ou une des principales directives qui guident actuellement l'activité de la Banque européenne d'investissements, consiste précisément à se créer un crédit suffisant pour pouvoir emprun-

ter le jour où ce sera nécessaire. La Banque européenne d'investissements se trouve à cet égard, si vous voulez, dans une position assez semblable à celle où se trouve la Banque Internationale

Voilà donc quel serait notre programme d'action en matière régionale. D'une façon plus systématique, nous essayerons, en liaison très étroite avec le groupe de travail dont j'ai parlé tout à l'heure, d'établir pour chacune des régions de la communauté que nous aurons retenues, un diagnostic.

Est-ce que, comme le désire M. Motte, ces diagnostics aboutiront progressivement à un programme d'aménagement du territoire européen ?

Je voudrais pouvoir répondre oui catégoriquement aujourd'hui, mais les travaux sont encore trop peu avancés et les difficultés trop grandes pour que je me hasarde à prendre un engagement sur ce point.

Tout ce que je puis lui dire, c'est que nous travaillons dans cette direction et que nous irons aussi vite qu'il le sera possible.

Est-ce que ce programme d'action, dont je viens de parler, sera suffisant ou est-ce qu'à un certain moment, les institutions communautaires ne devront pas se décider à des recommandations plus radicales ?

Là aussi, Monsieur le Président, je ne voudrais pas donner une réponse aujourd'hui. Mais il m'apparaît certain que, pour que soit satisfait l'impératif du développement harmonieux qui figure dans le préambule du traité, il sera nécessaire que se développent dans la Communauté un certain nombre de centres industriels nouveaux. S'ils ne sont pas créés, l'attraction exercée par les centres industriels existants sera irrésistible.

Comment aboutir à l'apparition de ces centres industriels nouveaux. C'est là un des gros problèmes devant lesquels se trouvent placés les gouvernements, l'Assemblée et les autres institutions communautaires.

Mais il m'apparaît certain que ces centres industriels nouveaux exigeront, en toute hypothèse, un très haut degré d'initiatives locales, et qu'il ne sera pas possible de créer tout cela d'emblée.

M. Motte, dans son rapport, a proposé la création, tant dans le domaine social que dans le

domaine financier, d'un certain nombre d'institutions-relais.

Je ne répondrai pas aujourd'hui en ce qui concerne le problème social, laissant à mon ami, M. Petrille, le soin de le faire à la première occasion. Je dirai simplement à M. Motte qu'en ce qui concerne les relais financiers, je crois que nous sommes sur la bonne voie.

Non seulement la Banque européenne d'investissements a, dans ses prêts à l'Italie, utilisé la Casa del Mezzogiorno comme organe intermédiaire, mais elle envisage d'utiliser des sociétés financières là où elles existent dans les autres pays, telles que les sociétés de développement régionales françaises.

Ceci répondra, je pense, à la préoccupation exprimée tout à l'heure par M. Jarrosson.

Pour terminer, Monsieur le Président, sur ce problème de la politique régionale, je voudrais ajouter que cette politique a certaines limites. Ce serait, en particulier, une erreur de créer, dans des régions sous-développées, des entreprises qui ne pourraient pas, après un certain temps tout au moins vivre dans des conditions normales.

Bien entendu, il est naturel que des entreprises nouvelles s'installant dans des régions sous-développées soient soutenues pendant tout le temps nécessaire, afin qu'elles se développent et atteignent leur pleine efficacité. Mais il faudra que, après un temps plus ou moins long, ces entreprises vivent par elles-mêmes, qu'elles suivent leur propre mouvement. Nous n'aurions pas résolu le problème si nous avons remédié au sous-développement par la création d'entreprises ou d'industries non viables, nous aurions simplement substitué à un problème existant un nouveau problème qu'il ne serait pas plus facile de résoudre plus tard.

En second lieu, quelle que soit ma foi dans le développement régional, je crois que des migrations à l'intérieur de la Communauté resteront inévitables. Il ne sera pas possible d'amener, dans les régions qui ont actuellement des excédents de main-d'œuvre, des entreprises en nombre suffisant pour employer la totalité de cette main-d'œuvre. Le problème du sous-développement se résoudra par une combinaison des deux facteurs : par le développement des régions et par une migration de certains éléments hors de ces régions. Bien entendu, il pourra y avoir des exceptions à cette règle. Il peut y avoir une

région où la totalité de la main-d'œuvre surabondante sera employée par de nouvelles entreprises qui s'y installeront. Mais je crois que ces cas seront l'exception.

J'en arrive à une question de principe délicate que je veux aborder avec beaucoup de franchise. Dans leurs rapports, MM. Deist, Motte et Armengaud ont proposé la création d'organismes nouveaux, de nature très différente d'ailleurs. M. Deist a proposé la création d'un Conseil de conjoncture, M. Motte celle d'un comité consultatif des économies régionales, et M. Armengaud celle d'un groupe de travail permanent chargé de la prévision économique et de la programmation.

Je remercie les auteurs de ces propositions que nous étudierons avec beaucoup de soin. Je tiens à dire tout de suite qu'en ce qui nous concerne, ces propositions ne posent pas de question de principe. C'est uniquement une question d'opportunité et d'efficacité.

Des organes existent déjà qui remplissent une partie au moins des fonctions envisagées pour les nouveaux organes. C'est ainsi, par exemple, qu'en matière de conjoncture existent le Comité de politique conjoncturelle qui vient d'être créé, le Comité monétaire, dont une grande partie de l'activité est consacrée à des questions de conjoncture, ainsi qu'un groupe d'experts en matière conjoncturelle avec lequel nous nous réunissons tous les trois mois avant de publier le rapport trimestriel sur la situation conjoncturelle. Ces experts sont certes, pour la plupart, des experts gouvernementaux employés par des services de conjoncture de caractère officiel ; mais ce sont des personnalités scientifiques indépendantes jouissant, même dans le cadre de leur activité administrative, d'une très grande liberté d'action.

Dans le domaine de la prévision à long terme et de la programmation, existe le groupe Uri, dont je parlais tout à l'heure, groupe dont l'activité se développe actuellement. Dans le domaine régional, existe le groupe de travail des experts régionaux dont j'ai également parlé, composé de personnalités indépendantes qui examinent les implications des politiques économiques générales des Etats membres. Il existe encore le Comité économique et social qui a une certaine vocation à s'occuper de ces problèmes régionaux.

En outre, sans qu'il soit nécessaire de créer des organes nouveaux, notre Commission a la faculté de consulter des experts indépendants,

individuellement ou collectivement, et d'organiser des réunions d'information où elle peut obtenir les conseils et les avis qui lui sont nécessaires.

Très franchement, Monsieur le Président, je suis toujours quelque peu hésitant quand il s'agit de créer des organes nouveaux, car je sais qu'ils ont une certaine tendance à prendre une vie propre et à survivre, même après le moment où ils cessent de rendre les services qu'on attendait d'eux. Ils ont aussi tendance à proliférer, à créer des comités, des sous-comités, des groupes et des sous-groupes. C'est pourquoi, en ce domaine, j'aurais tendance à me ranger aux observations présentées par plusieurs orateurs, notamment par M. Pedini, M. Turani et M. Janssens, et sans prendre en aucune façon une position négative je voudrais attendre que la nécessité de ces organes s'impose et qu'il soit clairement démontré que ceux qui existent ne font pas l'affaire ou ne suffisent pas à la tâche qui doit être accomplie.

J'arrive à ma conclusion. Je suis conscient de ne pas avoir fait complètement justice à la richesse des propositions et suggestions de toute nature contenues dans les quatre rapports. Mais il ne s'agit que d'une prise de position préalable : je promets à l'Assemblée de faire procéder à un examen détaillé des rapports et de la résolution dont l'adoption va clore ce débat. Je voudrais, pour terminer, faire quelques réflexions de caractère général.

Nous sommes donc, tant en ce qui concerne la politique de conjoncture que la politique structurelle, la politique régionale et la politique à long terme en général, dans un domaine où, sauf exception, le traité de Rome n'a donné aucun pouvoir à la Commission. La raison n'en est d'ailleurs pas une mauvaise volonté des gouvernements ; elle est plus simple. C'est, comme je l'ai dit au début de mon exposé, qu'il s'agit ici d'aspects particuliers de la politique économique et financière générale, qui restent de la compétence des États bien que le traité prévoit une coordination de ces politiques, sans indiquer comment elle sera effectuée.

D'autre part, il faut bien reconnaître que la politique économique actuelle des États membres, y compris la politique conjoncturelle, est essentiellement empirique et soumise à des principes assez différents de ceux qui sont exposés dans les rapports que l'Assemblée a discutés. C'est ainsi, par exemple, que les programmes économiques, et même les prévisions à long

terme, ne jouent, dans la plupart des pays, qu'un rôle secondaire, quand ils en jouent un. Quant à la politique régionale, je peux bien dire que partout elle demeure une chose séparée du reste et n'est pas reliée à la politique économique générale. Il y a une politique économique et il y a une politique régionale, sans qu'on voie comment les deux se rejoignent.

La Commission s'emploiera, en étroite collaboration avec l'Assemblée et ses commissions, à convaincre les gouvernements de la nécessité de définir exactement leurs politiques et de les coordonner étroitement.

Je puis affirmer ici que nous ne souffrons pas d'un complexe de timidité ni d'humilité. Bien que nous n'ayons pas de pouvoir juridique, nous avons un pouvoir de fait beaucoup plus grand, qui résulte pour nous de la possibilité de faire des propositions et des recommandations, et éventuellement de les rendre publiques.

Nous ne pouvons, bien entendu, user de ce pouvoir qu'avec discrétion, sous peine d'éteindre le tranchant, et en nous guidant toujours sur les possibilités du moment. C'est ce que nous avons fait dans le passé et ce que nous continuerons à faire dans l'avenir. Mais des propositions faites à un moment opportun et correspondant aux exigences de l'opinion publique dans les pays de la Communauté sont quelquefois plus efficaces que l'exercice d'un pouvoir juridique qui ne repose pas sur une base politique solide.

Sur tous ces problèmes et bien que juridiquement nous ne disposions que de moyens limités, je veux dire ici que nous sommes pleinement conscients de notre responsabilité devant l'Assemblée. Bien que nous n'ayons pas de pouvoir, nous comprenons parfaitement que vous nous attaquiez pour ne pas avoir fait ce que nous pouvions faire et c'est-à-dire définir une position, ensuite la proposer avec clarté et vigueur aux gouvernements et à l'opinion publique.

Il se peut que nous ne puissions pas toujours amener les États à faire ce que nous jugeons désirable ; mais je puis vous promettre que chaque fois que nous serons arrivés à la conclusion qu'une décision est désirable, qui affecte l'existence de la Communauté dans son ensemble, nous n'hésiterons pas à prendre les initiatives nécessaires, convaincus — mais cela est pour nous une condition indispensable et la base de toute notre autorité — que, ce faisant, nous

rencontrerons les désirs de l'Assemblée et que nous pourrons compter sur son appui total.

(*Applaudissements.*)

Presidente. — Ringrazio il signor Marjolin dell'ampia esposizione, durante la quale ha precisato il pensiero della Commissione economica europea sull'insieme dei rapporti e sui rilievi che sono emersi nel dibattito che si è svolto in questa Assemblea.

Vorrei rilevare come l'onorevole Marjolin ha potuto iniziare il suo discorso con un riferimento alle deliberazioni del Consiglio dei Ministri su cui ci farà, come ho già annunciato, una comunicazione il Presidente Schaus, nella seduta di lunedì.

Noi possiamo per altro, fin da questo momento, esprimere il nostro compiacimento perchè la posizione, presa or è qualche mese da questa Assemblea, sull'accelerazione del Trattato abbia potuto trovare soddisfazione nelle deliberazioni degli organi competenti della Comunità.

Ha chiesto di parlare l'onorevole Pleven. Mi permetta l'onorevole Pleven di domandargli se egli vuole intervenire sul fondo del dibattito oppure fare una dichiarazione. Questo per regolare l'ordine dei nostri lavori.

M. Pleven. — Monsieur le Président, je vais répondre immédiatement à votre amicale question.

A maintes reprises, dans cette Assemblée, nous avons exprimé le souhait que nos délibérations ressemblent de plus en plus à celles d'une Assemblée parlementaire nationale.

Or, dans une Assemblée nationale — c'est tout au moins le cas dans la nôtre —, il est d'usage, après l'exposé du gouvernement, donc exposé de la politique de l'exécutif, qu'un membre de l'assemblée, qui peut appartenir à l'opposition ou qui, quelquefois, a été choisi, par un gouvernement prévoyant, dans sa majorité (*sourires*), réponde au gouvernement.

M. Bertrand. — Quel est le cas maintenant ?

M. Pleven. — Vous savez bien, mon cher collègue, que dans cette Assemblée, il n'y a pas d'opposition à la Commission exécutive européenne, surtout lorsque son porte-parole est un homme qui a l'oreille de l'Assemblée au point où la possède M. Marjolin.

Cependant, je pense qu'après un exposé aussi ample survenant un jour qui peut être considéré, en effet, comme une date importante dans l'his-

toire de la Communauté économique européenne, il est normal qu'un député réponde à l'exécutif ; et c'est ce que très succinctement, avec votre permission, Monsieur le Président, je voudrais faire. En premier lieu, je dirai que, comme la Commission exécutive européenne, mon groupe — et sans vous avoir consultés, mes chers collègues, je crois pouvoir dire, tous les groupes — est heureux des nouvelles qui nous arrivent de Bruxelles et d'après lesquelles un accord est intervenu pour l'accélération du Marché commun. Mais comme membre de cette Assemblée, il me sera bien permis de noter aussi avec satisfaction que, dans les décisions qui viennent d'être prises, le Conseil de ministres ait été amené à tenir compte précisément des points sur lesquels l'Assemblée avait cru indispensable d'appeler l'attention de M. Hallstein lors de sa présentation des projets d'accélération.

En effet, qu'avions-nous dit à M. Hallstein dans cette Assemblée ? Nous lui avons dit : Oui, nous sommes d'accord sur le principe de l'accélération du désarmement douanier ; mais rappelez-vous que le désarmement douanier, ce n'est pas tout le traité de Communauté économique européenne. Le traité, c'est aussi la volonté de réaliser une politique commune dans l'ensemble des domaines économiques. Et c'est parce que le Conseil de ministres s'est trouvé devant cette nécessité dans le secteur agricole — qui était l'un de ceux pour lesquels nous avons précisément souligné la nécessité d'appliquer une politique commune en même temps que le désarmement douanier —, qu'un accord a été possible entre les thèses au départ diamétralement opposées du gouvernement allemand et du gouvernement des Pays-Bas.

Nous aurions pu d'ailleurs, sur la foi des premières dépêches qui sont arrivées par les agences, nous demander si le problème agricole dont, vous le savez, nous avons été les premiers à souligner la très grande importance, n'avait pas empêché le Conseil de ministres de s'apercevoir qu'il y avait aussi d'autres domaines dans lesquels l'intégration était nécessaire et que, en tant que libéraux, nous avons particulièrement soulignés.

Or, je viens d'avoir, grâce à la courtoisie du secrétaire général, communication du texte complet de la décision des représentants des gouvernements des Etats membres, et je note avec beaucoup de plaisir qu'à la suite de leur réunion, les ministres ont confirmé leur intention de poursuivre le plus rapidement possible l'accélération du traité non seulement dans le domaine de l'union douanière, mais parallèlement dans

tous les secteurs de l'intégration économique. Ils ont affirmé particulièrement leur volonté de hâter la mise en œuvre des mesures de caractère social, qui sont notamment relatives à la formation professionnelle des travailleurs, à leur libre circulation et à l'application des régimes de sécurité sociale aux catégories de travailleurs le plus directement intéressés. Ils y ont ajouté — et tous mes collègues en comprendront l'importance — l'égalité des salaires masculins et féminins qui, pour beaucoup d'entre nous, était en effet la condition indispensable du succès de l'accélération.

Puis, les ministres ont rappelé leur intention de poursuivre, en matière de concurrence, de transports, de droit d'établissement, une politique qui suive le rythme du développement des autres domaines du Marché commun.

Enfin — et nos collègues qui représentent les territoires d'outre-mer seront heureux de savoir que cela n'a pas été oublié, comme l'avait bien recommandé notre Assemblée —, les ministres ont précisé qu'ils attachaient une attention particulière au développement économique des pays et territoire d'outre-mer associés et qu'ils veilleraient à prendre les mesures nécessaires pour qu'ils puissent profiter pleinement des bénéfices de l'association.

Ils invitent la Commission à leur faire, dans ces divers domaines, des propositions concrètes dans le délai de trois mois.

Je crois, mes chers collègues, que la chose était assez rare pour que nous en donnions acte au Conseil de ministres. Il est incontestable que cette décision reflète une considération particulière des recommandations qui avaient été incorporées par notre Assemblée dans la résolution qu'elle vota à l'unanimité lors de la dernière session. Je crois qu'en toute justice il fallait le dire.

Il est très difficile, aussi difficile que peut l'être pour un représentant de l'opposition la tâche de répondre au pied levé au discours par lequel le chancelier de l'Echiquier propose le budget anglais, de trouver dans l'exposé si complet, si souple, si plein de perspectives, et même de prospectives, de M. Marjolin, quelque faille. Je veux pourtant lui chercher une très amicale querelle. Je l'ai entendu parfois se plaindre que nos réunions — et c'est un peu naturel étant donné la qualité des membres de l'Assemblée — avaient un caractère un peu académique. Il est évident qu'à certains moments de ces deux der-

niers jours, nous aurions pu, étant donné la hauteur des considérations théoriques qui ont été exposées par les rapporteurs, nous demander si nous n'assistions pas à une réunion de l'Académie des sciences morales et politiques, par exemple. J'avais espéré un peu, qu'avec M. Marjolin, nous allions descendre davantage dans le concret. Mais M. Marjolin s'est rappelé qu'il était, lui aussi, professeur et il est resté sur les sommets de l'abstrait. C'est ainsi que, personnellement, je regrette qu'il ne nous ait pas dit, par exemple, car cela aurait intéressé beaucoup de membres de l'Assemblée, s'il partageait l'opinion qui a été exposée ce matin, par M. De Block, sur le rythme particulièrement avantageux du développement de l'économie du grand ensemble que constitue l'U.R.S.S., par rapport à celui qui se manifeste dans l'ensemble économique constitué par notre Communauté.

Nous cherchons, mes chers collègues, à attirer l'attention de l'opinion publique. Voilà qui serait utile pour la presse, qui nous reproche souvent que nos débats ne lui permettent pas d'intéresser suffisamment l'opinion, que d'entendre l'avis d'un homme tel que M. Marjolin, placé au poste d'observation et de commande de la Commission économique de l'Europe, tout au moins de l'Europe que nous représentons ici, pour savoir si l'Europe prend du retard sur l'U.R.S.S. dans son développement économique. Et quel intérêt concret à donner à une politique ou à une situation sur la politique conjoncturelle que d'indiquer les grandes orientations à suivre pour rattraper ce retard et accélérer notre rythme !

J'aimerais connaître sur ce point l'opinion de M. Marjolin.

M. Marjolin nous a parlé du chômage conjoncturel, du chômage structurel, des mesures anti-cycliques, qui sont envisagées ou à l'étude, dans le sein de la Communauté, mais le député d'une région comme la mienne aurait préféré entendre de M. Marjolin l'opinion de la Communauté sur la conjoncture actuelle tout court.

Oh ! je sais bien qu'il va me dire que la réponse est sans doute dans la décision qui a été prise aujourd'hui par le Conseil de ministres. Il est bien évident que si les ministres n'avaient pas été avisés par leurs conseillers que les perspectives de la conjoncture étaient particulièrement favorables, je ne suppose pas qu'ils auraient osé prendre les mesures qui sont annoncées aujourd'hui. Mais enfin, cela est implicite et vous savez que nous sommes interrogés par

des électeurs très concrets, eux, qui ont souvent de la peine à faire vivre leur entreprise et qui connaissent un chômage dont ils ne savent pas s'il est conjoncturel ou structurel mais qui, pour eux, signifie qu'ils n'ont pas un niveau de vie suffisant, et quand nous revenons de Strasbourg et que nous rendons compte de nos mandats, nous serions heureux de pouvoir nous abriter derrière l'autorité de la Commission exécutive européenne pour leur dire qu'à Bruxelles, ces hommes, qui disposent de tous les moyens d'informations, de toutes les statistiques — et je crois qu'un bureau européen des statistiques qui aurait un autre nom, c'est l'idée présentée par M. le rapporteur Deist, serait probablement fort utile — pensent que la conjoncture est très favorable !

Et puis, quelle occasion, Mesdames, Messieurs, si, par hasard, nos commissaires s'étaient trompés, quel magnifique aliment pour les discussions futures ! (*Sourires.*)

J'aurais donc souhaité, et je souhaite encore, que M. Marjolin nous dise son avis sur la conjoncture.

Ensuite, il nous a parlé de la politique régionale et il nous a fait quelques confidences qui, je l'avoue, m'ont donné la chair de poule.

Il nous a dit que pour définir cette politique régionale, la Commission économique européenne avait réuni les hauts fonctionnaires responsables de la politique régionale dans les différents pays. Ah, oui, le mot « responsable » est parfaitement choisi, car je ne sais pas, mes chers collègues, quelle est la situation dans vos heureux pays, mais ce que je peux vous dire, c'est que dans le mien, les responsables de la politique régionale sont précisément ceux qui sont responsables qu'il n'y en ai point, (*Sourires*) ou, qu'en tout cas, celle que l'on y fait ne donne que des résultats insignifiants.

J'ai eu également une appréhension, un frisson, lorsque M. Marjolin nous a dit que la Commission avait chargé un groupe d'experts d'étudier la situation de chaque région, les causes du marasme qui pouvait y régner.

Or, il y a beaucoup de régions en Europe qui ont le sentiment de connaître le marasme et s'il y a un domaine dans lequel il faut incontestablement établir une priorité, c'est bien celui des mesures à prendre pour soutenir les économies régionales en danger.

M. Marjolin, je tiens à lui en donner acte, a discrètement esquissé cette idée ; mais je vou-

drais, comme un paysan du Danube, qu'il la marquât plus fortement :

La Commission économique européenne a des devoirs vis-à-vis de tous les pays, elle en a vis-à-vis de toutes les régions, c'est vrai ; mais permettez-moi de vous dire qu'elle en a surtout et d'abord vis-à-vis des régions qui risquent d'être victimes de la politique d'intégration européenne.

C'est, je crois, ce que vous avez voulu marquer en faisant allusion aux régions marginales. Mais je vous avoue que je n'aime pas cet adjectif. Il n'y a pas de régions marginales. Il y a des peuples qui ont délibérément choisi une politique européenne et, si j'en juge toujours par l'exemple de mon pays, ces régions marginales sont précisément celles où l'on a été le plus massivement pour l'Europe.

Alors, il est particulièrement cruel de laisser dire par des gouvernements ou par quelques-uns de ces hauts fonctionnaires auxquels vous faisiez allusion tout à l'heure, que si ces régions dites marginales souffrent, c'est à cause de la Communauté économique européenne, c'est parce que la Communauté économique européenne a tracé à travers l'Europe ce grand axe de développement qui va de la mer du Nord jusqu'au golfe de Gênes et que, par conséquent, ceux qui se trouvent à l'est ou à l'ouest de cet axe n'ont plus que leurs yeux pour pleurer.

Voyez-vous, votre devoir à vous, Commission économique européenne est de démontrer à ces régions qu'elles n'ont pas eu tort d'être pour l'Europe. Je vous demande alors de fixer une priorité et de dire à vos hauts fonctionnaires, à vos experts que j'imagine penchés actuellement sur les statistiques, quelles sont les régions — vous les connaissez bien d'ailleurs — qui souffrent particulièrement de ce que j'appelle la loi d'airain. Car il n'est pas nécessaire d'être socialiste pour admettre qu'il existe une sorte de loi d'airain qui veut que l'eau aille aux rivières, qui veut que l'industrie s'agglutine à l'industrie, qui veut, enfin, que lorsqu'une région connaît un très large développement industriel, elle exerce une puissance d'attraction et de magnétisme contre laquelle, précisément, doit réagir une autorité telle que la Commission économique européenne.

Voilà, Mesdames, Messieurs, les quelques points sur lesquels en toute amitié, sans quereller trop fort, je voulais taquiner un peu l'éminent représentant de la Commission économique européenne.

Il me dira peut-être avec quels moyens elle compte agir. C'est là que nous nous rejoindrons. Voyez-vous, je le dis avec une très grande sincérité, sûr aussi, sur ce point, d'exprimer ce que pensent la plupart des membres de cette Assemblée depuis qu'elle fonctionne, la Commission économique européenne a su acquérir une autorité morale et un prestige infiniment plus efficaces que n'importe quel article inscrit dans n'importe quel traité.

Nous savons qu'aucun gouvernement aujourd'hui, si fort soit-il, n'est en mesure, devant l'opinion publique, de résister à une prise de position ferme et nette de la Commission économique européenne. C'est pourquoi je suis persuadé que, même sans organes nouveaux, vous êtes parfaitement capable de réaliser efficacement la politique suggérée par l'ensemble de cette Assemblée, par l'intermédiaire de ses rapporteurs.

(Applaudissements.)

Presidente. — Il previsto ordine dei nostri lavori doveva far seguire al discorso del signor Marjolin la replica dell'onorevole Deist, che parla a nome anche degli altri relatori. Fra questi due discorsi si è inserito l'intervento, del resto così interessante, dell'onorevole Pleven. Il signor Marjolin ha chiesto di poter fare a questo proposito alcune osservazioni e di poter dare, anche per un particolare omaggio all'Assemblea, una immediata risposta ad alcuni dei rilievi dell'onorevole Pleven.

Ritengo, peraltro, che noi dobbiamo riprendere la discussione al punto in cui l'avevamo lasciata dopo il discorso del signor Marjolin; e non mi sento di ritardare ulteriormente l'esercizio del suo diritto di replica da parte del relatore.

Vorrei anche ricordare che, indipendentemente da qualche intervento che potrà aversi nella seduta odierna subito dopo la replica del relatore Deist, l'Assemblea si occuperà nuovamente di questa materia lunedì nel pomeriggio quando dovrà esaminare ed approvare il progetto di risoluzione che è stato preparato dalla Commissione. Anzi, io ritengo che in quella sede, si possano più agevolmente fare considerazioni e valutazioni generali di sintesi e i singoli gruppi come i membri dell'Assemblea potranno meglio precisare il loro definitivo punto di vista.

Comunque allo stato delle cose noi ascolteremo la replica del relatore Deist, e poi vedremo

se sarà possibile fare una appendice alla nostra odierna seduta.

Ha facoltà di parlare l'onorevole Deist.

Abg. Deist, Berichterstatter. — Herr Präsident! Meine Damen und Herren! Es ist nicht die Aufgabe des Berichterstatters, einem Gedankenflug zu folgen, der weit aus der heutigen Tagesordnung herausgeführt hat, sondern die Diskussion dort wieder aufzunehmen, wo sie bei der Behandlung der vorliegenden Berichte beendet worden war.

Nur eine kurze Bemerkung möchte ich an die sehr interessanten Ausführungen von Herrn Pleven anschliessen. Wenn man die Kommission an ihre Verantwortung erinnern und von ihr schlüssige Antworten auf Fragen haben will, muss man sich zunächst über die Möglichkeiten, über die Instrumente unterhalten, die ihr gegeben sind, um sich erstens einen Überblick über die konjunkturelle Lage zu verschaffen, um zweitens aber auch verantwortlich einwirken zu können, damit die Konjunkturpolitik in den Mitgliedstaaten so verläuft, wie dem gemeinsamen Interesse entspricht.

Darum scheint mir beides eng zusammenzugehören: der Appell an die Verantwortung der Europäischen Kommission, die Fragen an die Europäische Kommission einerseits und andererseits zugleich die Verpflichtung, der Kommission und ihren Institutionen die Mittel an die Hand zu geben, die sie in den Stand setzen, gewisse Verantwortungen zu übernehmen.

Daraus entsteht die konkrete Frage: was können wir tun, um der Gemeinschaft und der Kommission auf den Gebieten der Konjunkturpolitik, der Strukturpolitik und der Regionalpolitik dabei zu helfen, dass sie wirksam werden, dass sie Verantwortung übernehmen können?

Gerade das schien mir das Problem zu sein, mit dem wir uns zu befassen haben.

Darum möchte ich mich jetzt wieder diesen etwas nüchterneren Fragen zuwenden und nicht mehr den Fragen der Beschleunigung oder der augenblicklichen konjunkturellen Lage.

Herr Präsident, darf ich zunächst namens des Ausschusses — auch namens der beiden anderen Berichterstatter — den Damen und Herren der Versammlung danken, die sich an dieser Debatte beteiligt haben. Die Aufmerksamkeit des Hauses war ja, was die Zahl der Anwesenden betrifft, nicht übermässig. Aber die Debatte, die Anregungen und Beiträge, die gegeben, und die Fra-

gen, die gestellt worden sind, haben uns gezeigt, wie wichtig das Problem ist. Sie haben auch gezeigt, dass das Haus in der Lage ist, zu diesen Problemen einiges Wertvolle beizutragen. Darum danke ich auch namens der beiden anderen Berichterstatter für die Unterstützung, die wir in dieser Debatte im Hause gefunden haben, deren Niveau, glaube ich, doch als recht gut bezeichnet werden kann.

Damit könnte ich zu dem Problem der Konjunkturpolitik, des konjunkturpolitischen Instrumentariums übergehen, das ich als Berichterstatter behandelt habe. Allerdings hat mich unser Kollege Deringer in eine Schwierigkeit gebracht, in der ich nun als Berichterstatter stehe. Er hat eine Frage an mich gerichtet. Er meinte, in dem Bericht über die Konjunkturpolitik stehe, es müsse ein möglichst hohes Wirtschaftswachstum mit den Methoden der freien Welt gesichert und zugleich müssten die Grundlagen einer Gesellschaftsordnung erhalten und stetig neu geschaffen werden können, die der Forderung nach Freiheit und Gerechtigkeit entsprächen. Kollege Deringer hat mit Bezug darauf an mich die Frage gerichtet, wie ich zu dem Satz meines Kollegen De Block stünde, die Stunde des sozialistischen Systems werde kommen. Er fragte, wie ich das miteinander vereinbaren könne.

Nun, der Berichterstatter ist bis zu einem gewissen Grade zu Objektivität und Loyalität verpflichtet. Er soll nicht als Sprecher einer politischen Gruppe auftreten, sondern sich um eine objektive Darstellung bemühen. Ich möchte das auch in diesem Fall versuchen. Soweit ich als objektiver Beobachter die Dinge beurteilen kann, besteht zwischen diesen beiden Sätzen kein Widerspruch. Soweit ich es beurteilen kann, sehen gerade die Sozialisten die Verwirklichung der sozialistischen Grundsätze in der Herstellung einer Wirtschafts- und Gesellschaftsordnung, die den Grundsätzen von Freiheit und Gerechtigkeit entspricht.

Wenn ich die Dinge richtig sehe, muss ich sagen, dass der wesentliche Unterschied in etwas anderem besteht. Er besteht nämlich darin, dass die Sozialisten bereit sind, aus einem solchen Satze reale Konsequenzen zu ziehen, zu denen andere nicht bereit sind. So weit meine Stellungnahme als objektiver Beobachter und Berichterstatter, auf die ich mich hiermit beschränken möchte.

Damit komme ich aber zu dem Problem der Konjunkturpolitik. Ich brauche mich mit der Frage der Gleichrangigkeit der Ziele einer Kon-

junkturpolitik nicht eingehender zu befassen, weil ich insoweit weitgehend mit den Darlegungen des Herrn Präsidenten Marjolin übereinstimme.

Mir scheint aber, dass ich einige andere Fragen behandeln sollte, die hier in der Debatte aufgetaucht sind. Worum handelte es sich bei unserer Debatte? Es handelte sich für uns darum, festzustellen, dass die Konjunkturpolitik innerhalb der sechs Staaten jedenfalls nicht im Gleichschritt marschiert, sondern dass die konjunkturpolitischen Massnahmen der Länder der Gemeinschaft nicht immer, ich möchte beinahe sagen: meist nicht aufeinander abgestimmt sind. Unser Anliegen war, zu untersuchen: Wie können wir angesichts dieser Verschiedenartigkeit in den sechs Ländern zu einem gemeinsamen Handeln kommen, welches die Voraussetzung einer gemeinsamen Wirtschaftspolitik innerhalb der Gemeinschaft ist. Wir wollten die Dinge nicht theoretisch erörtern, sondern einmal untersuchen: Wie ist die Lage tatsächlich in den einzelnen Ländern?

Nun meinte Herr Kollege van Campen, ich hätte bei der Schilderung der Verhältnisse in Deutschland einige Äusserungen gemacht, die zu Bedenken Anlass gäben. Ich hätte nämlich ausgeführt, in Deutschland stehe der Gesichtspunkt, dass der Wettbewerb zum grundlegenden Ordnungsprinzip gemacht werden solle, im Vordergrund, und daher sei wenig Raum für eine langfristige planmässige Konjunkturpolitik. Eine solche Konjunkturpolitik ist, wie Herr van Campen näher dargelegt hat, nicht nur als eine Aktion, wenn es brennt, anzusehen, sondern als eine ständige Beeinflussung des Wirtschaftsablaufs. Herr van Campen meinte, ich hätte mit dieser Äusserung doch vielleicht das Kind mit dem Bade ausgeschüttet. Ich gehe auf diese Bemerkung nicht deshalb ein, weil ich meine, ich müsste nachweisen, dass ich Recht gehabt habe. Das wäre nicht so furchtbar wichtig. Ich meine aber, es gehört eine gewisse Aufrichtigkeit dazu, sich darüber klar zu werden, worin die Unterschiede in den einzelnen Ländern bestehen. Darüber, dass diese Unterschiede in der Auffassung zu konjunkturpolitischen Fragen und zu konjunkturpolitischem Handeln bestehen, besteht kein Zweifel.

Herr van Campen hat selbst dargelegt, dass die staatliche Einflussnahme auf die Preispolitik, auf die Lohnpolitik und auf die Politik der Preisstabilisierung ein wichtiges Element der Konjunkturpolitik in den Niederlanden ist. Ich bin sicher, dass manche Mitglieder der deutschen

Delegation mit diesen Ausführungen jedenfalls nicht voll übereinstimmen würden.

Herr Sabatini hat hier die Prinzipien der Konjunkturpolitik dargelegt und gesagt, zu ihnen gehöre die Stabilisierung der Nachfrage durch Stabilisierung der Arbeitnehmereinkommen und vieles andere. Er meint, alles andere kann nur durch öffentliche Pläne erreicht werden; für Europa ist ein umfassender Entwicklungsplan zu entwickeln; Privatinitiative reicht nicht aus, um optimalen Einsatz der Ressourcen und des technischen Fortschritts zu garantieren.

Herr Kollege Birrenbach hat in einer Arbeit für den Ausschuss die Konjunkturpolitik der deutschen Bundesregierung dahin gekennzeichnet, in der Bundesrepublik herrsche bis heute die Ansicht vor, es genüge, die monetäre Nachfrage in der Volkswirtschaft global zu beeinflussen; sonst sei bisher nichts erfolgt.

Im Ausschuss herrschte Einverständnis darüber, dass es bisher zum Wesen der deutschen Konjunkturpolitik gehört habe, dass sie von Fall zu Fall eingreife.

Ich sage das nicht, um zu werten, welche Konjunkturpolitik in diesem Augenblick richtig oder falsch sei. Ich sage es nur, um darzulegen, dass hier doch wesentliche Unterschiede in der Auffassung über das, was konjunkturpolitisch notwendig ist, bestehen, und man muss sich über diese Unterschiede klarwerden, bevor man daran geht, eine Vereinheitlichung der Auffassungen herbeizuführen.

Ich glaube schon, man muss ein bisschen rigoros gegenüber sich selber sein, um deutlich zu sehen, wo die Unterschiede liegen. Ich hätte es mir einfach machen können. Ich hätte sagen können: Das alles sind demokratische Länder. In diesen Ländern werden überall die Marktgesetze anerkannt. Es handelt sich überall um Wirtschaften, die nach dem Prinzip der Freiheit arbeiten. Ich wäre des Beifalls des ganzen Hauses sicher gewesen. Die Feststellung wäre sogar richtig gewesen. Aber sie hätte uns nicht sehr viel ausgesagt für die Untersuchung, die wir anstellen müssen, nämlich: Wie können wir die bestehenden Schwierigkeiten und Verschiedenheiten überwinden?

Darum gehört es, glaube ich, zu einem Bericht, dass er versucht, die Gewichte zu legen und deutlich zu machen, welches die tragenden Grundlagen der Konjunkturpolitik in den verschiedenen Ländern sind. Ich möchte meinen,

dass der Ausschuss mit diesem Bericht einen Beitrag dazu geleistet hat. Es kommt eben entscheidend darauf an, sich selber Klarheit zu verschaffen, bevor man zu einem gemeinsamen Handeln kommen kann.

Herr Präsident! Wenn man sich dann mit der Frage befasst: was kann eine Institution wie die Gemeinschaft tun, um zu einer gemeinsamen Wirtschaftspolitik zu kommen?, dann muss sie sich natürlich mit den Instrumenten befassen. Mein Kollege Birkelbach hat einiges über den Begriff « Instrumente » gesagt, das ich nicht wiederholen will. Aber vielleicht ist der Hinweis gestattet, dass zum Instrumentarium eines modernen Arztes z. B. der Röntgenapparat gehört und dass in der Wirtschaft z. B. die volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ein solches Instrument zur Durchleuchtung der Wirtschaft ist. Das sind Instrumente, die man anwenden muss. Früher mag man da nur an das Messer gedacht haben, mit dem man an den Patienten herangeht. Heute haben wir eine viel differenziertere Vorstellung von den Instrumenten, die man benutzt.

Auch Herr Kollege Burgbacher hat ein Beispiel gewählt, das mir gefährlich zu sein scheint. Er meinte nämlich, es komme auf « Uferregulierungen » an, und mehr solle man nicht tun. Nun, ich habe schon manche Flüsse und Kanäle gesehen, die ein sehr schön reguliertes Ufer hatten und an deren Ufern wunderschöne Plataunen standen; aber was da durchfloss, war unsauber und schmutzig. Es kommt also nicht nur auf die Uferregulierung an, sondern auf die Beeinflussung dessen, was zwischen den Ufern vor sich geht. Deshalb hat man sich auch in der Wasserwirtschaft nicht mit Uferregulierungen begnügt, sondern da kennt man Stauseen, da kennt man Klärbecken, da kennt man Schleusen und all diese Vorrichtungen, die man eben braucht, um den Dingen den richtigen Verlauf zu geben.

Darum sollten wir uns nicht zu sehr bemühen, uns vorweg selber Schranken für unsere Instrumente zu setzen. Manchmal habe ich den Eindruck, das geschieht aus der Sorge, irgendeiner könnte falschen Gebrauch von den Instrumenten machen. Selbstverständlich besteht diese Gefahr bei Menschen immer. Auch bei Ärzten im Krankenhaus besteht die Gefahr, dass sie von einem Instrument falschen Gebrauch machen. Trotzdem wird niemand sagen: Lieber keine Instrumente, weil irgend jemand falschen Gebrauch davon machen könnte. Man wird vielmehr sagen müssen: Wir haben dafür zu sor-

gen, dass von den Instrumenten ein richtiger Gebrauch gemacht wird; aber auf die Instrumente selbst kann eine moderne Volkswirtschaft einfach nicht verzichten.

Die Freiheit so zu sichern, dass davon kein unzweckmässiger Gebrauch gemacht wird, das werden wir mit gesetzlichen Bestimmungen, mit Formeln niemals hinbringen, sondern nur durch den Geist derer, die mit diesen Instrumenten zu arbeiten haben.

Niemand wird irgendwann einmal die Europäische Kommission und die Regierungen freisprechen können, wenn sie im entscheidenden Moment nicht von den richtigen Instrumenten Gebrauch gemacht haben, weil sie nicht vorgesorgt haben, dass ihnen Instrumente zu Gebote standen. Sie haben dafür zu sorgen, dass im Ernstfall Instrumente da sind; denn sie tragen die Verantwortung vor der Gemeinschaft, dass die Wirtschaft einen gesunden Verlauf nimmt.

Das scheint mir auch wichtig zu sein bezüglich einiger Bemerkungen, die Herr Kollege Janssen gemacht hat. Er hat zunächst zutreffend darauf hingewiesen, dass man ehrlich und sauber scheiden muss, und wenn man von dem sogenannten build-in stabilisor, von dem eingebauten Stabilisator spricht, darf man das nicht etwa mit voluntaristischen Eingriffen in die Steuergesetzgebung verwechseln. Build-in stabilisor ist zum Beispiel die Progression in der Einkommensteuer, die antizyklisch wirkt.

Aber die Ehrlichkeit und Aufrichtigkeit muss auch so weit gehen, dass man sich ernsthaft prüft, ob diese Instrumente genügen und wirksam sind oder ob wir uns nicht der Illusion hingeben, dass sie genügend wirksam wären, während wir uns eigentlich um andere, bessere Instrumente bemühen müssten.

Nun scheint es mir ein Fakt zu sein, dass dieser eingebaute Stabilisator, also etwa die Steuerprogression mit der grösseren Steuerabschöpfung, in Hochkonjunktoren nicht genügend wirkt, und zwar einmal, weil sie in der Regel viel zu spät wirkt, weil nämlich die Steuerzahlung etwa ein bis zwei Jahre später erfolgt, aber zum zweiten auch deshalb, weil, selbst wenn man das Steueraufkommen vorverlegen wollte, diese eingebauten Stabilisatoren sehr häufig nicht wirklich durchgreifend wirksam werden.

Ernsthafte Menschen im Bereich der Wissenschaft und der Wirtschaftspolitik haben sich daher mit der Frage befasst, ob man nicht befähigt sein muss, sehr schnelle Entscheidungen

zu treffen, weil die Entwicklung nie so gradlinig verläuft, wie eingebaute Stabilisatoren zu wirken pflegen.

Herr Kollege Janssen, ich habe gar keine Entscheidung gefällt. Ich habe als Berichterstatter gesagt, dass dieses Gebiet ernsthaft geprüft werden muss, auch im Hinblick auf die demokratische Verantwortlichkeit der Regierungen und die Notwendigkeit der parlamentarischen Kontrolle. Hier kollidieren zwei Prinzipien miteinander, und es muss sehr genau abgewogen werden, wie beiden Gesichtspunkten Rechnung getragen werden kann: der rechtzeitigen Wirksamkeit und der notwendigen demokratischen Kontrolle.

Aber man sollte vorsichtig damit sein, von vornherein solche Möglichkeiten abzulehnen, wenn sie vielleicht die einzig wirksamen wären. Darum war es auch ein Gebot der Vollständigkeit, im Bericht dieses ernsthafte Problem, das überall erörtert wird, mit zur Diskussion zu stellen. Denn vieles hängt entscheidend davon ab, ob die Ausgaben und die Einnahmen in einer Form reguliert werden können, dass sie auf konjunkturelle Veränderungen rechtzeitig einwirken, insbesondere dann, wenn wir alle darin übereinstimmen, dass Konjunkturpolitik um so wirksamer und um so weniger hart zu sein braucht, je früher sie vorbeugend eingesetzt wird.

Ich meine, wir müssten ernsthaft prüfen, ob die Regierung in der Lage sein soll, Steuersätze und Abschreibungssätze zu ändern. Das sind ja bekanntlich die wichtigsten Möglichkeiten der Einflussnahme. Soll sie sie erhalten oder nicht? Das sind Möglichkeiten, auf die man nicht aus Sorge, es könnte irgend jemand damit Unfug anrichten, verzichten darf.

In diesem Zusammenhang ist davon gesprochen worden, man müsse die Rollenverteilung richtig vornehmen; die Rolle des Staates und die der Wirtschaft müssten genau verteilt und dann auch eingehalten werden. Ich möchte diesem Satz im Prinzip zustimmen; denn wir alle wünschen, dass das Mass von freier Entwicklung, das im Interesse einer gesunden Wirtschaft nur irgend aufrechtzuerhalten ist, gewährleistet ist. Ich möchte aber hinzufügen: wo die Grenze liegt, ist jeweils von den Umständen abhängig.

Wenn jemand den Liberalen in der Mitte des vergangenen Jahrhunderts erzählt hätte, was die Liberalen von heute an Interventionen für nötig halten, wären die Liberalen von damals, glaube ich, ins Grab versunken. So ändern sich die Zeiten. Ich möchte nicht wissen, ob nicht in 10,

20 oder 30 Jahren über das, was wir heute überlegen, andere Menschen unter anderen Voraussetzungen wieder ganz anders denken.

Es kommt hinzu, dass man sich in Zeiten einer normalen Konjunktur viel grössere Zurückhaltung auferlegen kann als in Zeiten einer sehr schlechten Konjunktur, insbesondere in Zeiten einer Rezession oder gar einer Depression.

Man sollte sich die Möglichkeit, verantwortlich zu handeln, nicht dadurch nehmen, dass man formale Grenzen für seine Interventionsmöglichkeiten aufrechterhält. Diese formalen Grenzen kann man nicht ein für allemal festsetzen. Nur sollte in der jeweiligen Situation nicht mehr eingegriffen werden, als unbedingt erforderlich ist. Aber wir sollten uns davor hüten, uns allzu sehr formelle Schranken aufzuerlegen, die uns vielleicht eines schönen Tages hindern, das zu tun, wofür eine Regierung, eine Kommission usw. gegenüber der Gemeinschaft die Verantwortung trägt.

Wir sollten uns nicht nur mit den Instrumenten befassen und diese Instrumente rechtzeitig vorbereiten, sondern wir müssen auch die Institutionen schaffen, die hierfür erforderlich sind. Wir alle wissen, dass Institutionen und Verwaltungsapparate Gefahren in sich bergen. Deshalb sollte man bei der Einrichtung neuer Institutionen und Verwaltungsapparate die gebotene Zurückhaltung üben. Das gilt für Verwaltungsinstitutionen, die die Kommission in ihrem eigenen Rahmen selber errichtet, genauso wie für andere, beratende Organisationen, die etwa ausserhalb aufgezogen werden.

Wir dürfen aber eines nicht vergessen. Mit der Entwicklung der Wirtschaft in der Gemeinschaft erleben wir Zusammenarbeit, Zusammenschlüsse, Interessengemeinschaften der Unternehmungen, Unternehmensverbände. Das sind alles Institutionen, die, wie die Welt heute nun einmal gebaut ist, auch mit Apparaturen arbeiten. Die Apparatur eines grossen Unternehmensverbandes unterscheidet sich in ihrer Struktur nicht sehr wesentlich von der Apparatur einer Verwaltungsbehörde. Es kommt entscheidend darauf an, dass der institutionelle Apparat in der Gemeinschaft der Entwicklung gewachsen ist, damit die Gemeinschaft mit der Zeit nicht durch die institutionell gefestigten Einrichtungen der privaten Wirtschaft überspielt wird.

Der Staat als die oberste öffentliche Gemeinschaft hat die Verantwortung für das Wohl der Gesamtheit. Er muss die Einrichtungen und

Institutionen schaffen, die notwendig sind, um der Entwicklung Herr zu werden. Schauen wir uns einmal die Apparaturen an, die die modernen Staaten, also die Mitgliedstaaten, aufgerichtet haben! Selbsverständlich besteht auch bei der Kommission die Gefahr einer Hypotrophierung des Verwaltungsapparates. Aber insgesamt kann man doch wohl nicht behaupten, er sei so gross, dass seine Grösse über den Umfang seiner Aufgaben weit hinausgehe. Im Gegenteil hat die Ausdehnung der Apparate, der Arbeitsgruppen mit dem Arbeitsvolumen etwas Schritt gehalten, die der Kommission zugeflossen ist. Mit steigenden Aufgaben und mit steigender Arbeit müssen auch entsprechende weitere Einrichtungen geschaffen werden.

Jedenfalls scheint es mir nicht richtig zu sein, unter dem Gesichtspunkt « Die Gefahr der Institutionen, der Apparatur, der Bürokratie » zu verhindern, dass eine leistungsfähige Institution für die Gemeinschaft verantwortlich handeln kann, und dadurch den Fall eintreten zu lassen, dass sie von starken Kräften in der privaten Gesellschaft überspielt wird.

Darum meine ich, wir sollten zwar bei der Ausdehnung von Institutionen immer sehr vorsichtig sein, aber wir sollten das, was erforderlich ist, auch wirklich tun. Wir sollten bezüglich der Vorschläge, die in den Berichten vorgelegt werden, nicht zu ängstlich sein. Es handelt sich nicht immer darum, neue Institutionen neben den bisherigen zu schaffen. Es könnte auch die Frage aufgeworfen werden, ob der Aufbau der Arbeitsgruppen und Apparaturen, die heute bestehen und sich in den letzten Jahren und Monaten geschichtlich entwickelt haben, organisch vor sich ging und ob die Anregungen, die in den Berichten enthalten sind, nicht zu einer Veränderung in einiger Zeit — morgen, übermorgen — führen sollten, damit die Gesichtspunkte, die in unseren Berichten dargelegt werden, in den Institutionen auch ihren Niederschlag finden. Das sollte jedenfalls überlegt werden.

Der Vertreter der Kommission hat angedeutet, die sachlichen Gesichtspunkte, die in den Berichten enthalten sind, seien durchaus beachtenswert. Vielleicht entsprechen sie sogar den Ansichten der Kommission. Wenn das richtig ist, ist es ebenso sicher, dass die Institutionen der Kommission in der Lage sein müssen, diese Aufgaben zu erfüllen. Ich meine, es ist die Aufgabe des Parlaments, dazu einen Beitrag zu liefern, wenn sich erweist, dass Lücken in dem Instrumentarium und in dem Aufbau der Institutionen vorhanden sind.

Mir erscheint das besonders wichtig in einem Augenblick, in dem wir erfahren, dass beschlossen worden ist, die Handelsschranken beschleunigt, vermutlich zum 1. Januar 1961, zu beseitigen. Also ein beschleunigter Integrationsprozess! Damit wird dokumentiert, wie dringend notwendig es ist, dass die Entwicklung der Wirtschaftspolitik in der Gemeinschaft mit der wirtschaftlichen Integration, die jeder begrüßen muss, auch Schritt hält.

Herr Präsident, unsere Absicht war es, die Notwendigkeit eines gemeinsamen konjunkturpolitischen Verhaltens in der Gemeinschaft zu unterstreichen. Darum ist unser Bericht zunächst auch nicht etwa den Institutionen und den Instrumenten an sich gewidmet, sondern dem Problem: Wie sollten die Regierungen der Mitgliedstaaten in bestimmten konjunkturpolitischen Situationen einheitlich, nach gemeinsamem Konzept reagieren? Darum geht es uns, nicht um Institutionen und Instrumente an sich, sondern um eine wirksame Konjunkturpolitik, die auf einheitlichen Grundlagen beruht. Darum haben wir einige wichtige Probleme, die nach unserer Auffassung der Klärung bedürfen, in den Mittelpunkt gestellt.

Ich habe in meiner Einführung zu dem Bericht betont, es gehe dem Ausschuss nicht um die Schaffung eines wissenschaftlichen Gremiums, das theoretische Streitfragen zu lösen hätte. Bei allen diesen Arbeiten gibt es praktikable Methoden zu finden, nach denen die Regierungen arbeiten können, so dass in einer bestimmten Situation nicht erst eine grosse Apparatur in Gang gesetzt zu werden braucht, vielmehr müssen sich die Regierungen der Mitgliedstaaten vorher darüber klar geworden sein, dass sie in einer bestimmten Situation einheitlich reagieren wollen.

Nur auf diese pragmatische Weise kann die Basis für ein weiteres Arbeiten der Kommission mit dem Ziel einer gemeinsamen Konjunkturpolitik geschaffen werden. Wir sind der Ansicht, dass dem Ausschuss, wenn der Bericht akzeptiert wird, auch eine Möglichkeit zu weiterer fruchtbarer Arbeit gegeben wird. Denn auch wir betrachten diese Debatte und das, was wir in unseren Berichten niedergelegt haben, als den Beginn einer Diskussion. Wir sehen in ihm einen Beitrag zur Schaffung einer gemeinsamen Konjunkturpolitik im Rahmen der Gemeinschaft.

Ich darf im Namen des Ausschusses Herrn Marjolin dafür danken, dass er so ausführlich auf die Darlegungen in den Berichten eingegan-

gen ist und dass er auch so betont eine de facto bestehende Verantwortung der Kommission anerkannt hat.

Herr Präsident, wir alle wissen, dass der Umfang der Befugnisse im eigentlichen Sinne, die die Kommission effektiv hat, sehr gering ist. Wir wissen aber auch, dass die Kommission die Exekutive ist, das heisst die allgegenwärtige Instanz, die stets da und ständig aktionsfähig ist, die über das verfügt, was Macht verleiht, nämlich über eine starke bürokratische Apparatur. Wir wissen, dass sie überdies in dem ganzen Mosaik von Institutionen, das bunt genug ist, die zentrale Position einnimmt. Sie hat die Vorschläge zu machen, sie führt aus.

Diese Verantwortung ist faktisch sehr gross. Wenn wir eines mit dem Bericht tun wollten, dann dies: sowohl der Kommission als auch dem Ministerrat diese Verantwortung zu Gemüte führen.

Ich bin Herrn Marjolin sehr dankbar, dass er bereitwillig auf diesen Boden getreten ist und diese faktische Verantwortung der Kommission sehr deutlich herausgestellt hat.

Wir würden es begrüßen, wenn das Parlament, indem es unseren Anregungen zustimmt, die Grundlage dafür gäbe, von dem bis jetzt Erreichten ausgehend eine wirksame gemeinsame Konjunkturpolitik zu entwickeln. Diese gemeinsame Konjunkturpolitik als wesentlicher Bestandteil einer Wirtschaftspolitik, zu der auch Regional- und Strukturpolitik gehören, ist nicht eine Sache von Institutionen und Instrumentalisten, sondern sie ist eine wichtige Voraussetzung für das künftige Wohlergehen jedes einzelnen Menschen in unserer Gemeinschaft.

(Beifall.)

Presidente. — Ringrazio il Presidente Deist della replica così interessante ma che ha saputo contenere in limiti sintetici, e do la parola, a conclusione di questa laboriosa giornata, all'onorevole Marjolin, che desidera fare una breve dichiarazione integrativa del notevole discorso che già ha pronunciato, anche in riferimento a qualche rilievo dell'onorevole Pleven.

Ha facoltà di parlare l'onorevole Marjolin.

M. Marjolin, Vice-président de la Commission de la Communauté économique européenne. — Que l'Assemblée se rassure: je n'ai pas l'intention de répondre longuement, mais je ne veux pas laisser passer l'intervention de mon ami M. Pleven sans exposer les raisons qui ont déterminé l'attitude que j'ai prise tout à l'heure.

M. Pleven m'a amicalement reproché d'être resté sur les hauteurs et de n'être pas descendu dans la réalité concrète aussi profondément qu'il l'eût désiré. J'ai simplement essayé de répondre honnêtement aux questions qui m'étaient posées.

Si, en particulier, je n'ai pas donné mon opinion sur la conjoncture, c'est parce qu'il m'avait semblé que ce n'était pas le sujet du débat. Le jour où l'Assemblée désirera que la commission prenne position à l'égard d'une situation économique d'actualité, non seulement je ne me déroberai pas mais très volontiers je viendrai exposer notre point de vue, ce qui, à certains égards, est plus facile que l'exercice auquel je me suis livré tout à l'heure.

Cependant, dans la réponse que j'ai donnée aux différentes interventions, j'ai indirectement indiqué quelle était notre position quand j'ai souligné les recommandations que notre Commission avait adressées récemment aux gouvernements, recommandations qui comportaient en particulier une indication sur le caractère peu satisfaisant d'une politique que j'hésite à qualifier d'« anti-cyclique » puisque M. Pleven y verrait encore un terme professoral, mais d'une politique destinée à atténuer les fluctuations économiques, qui repose uniquement sur l'utilisation de l'instrument monétaire et qui ne fait pas usage des possibilités budgétaires et fiscales. Je crois que nous atteignons par là même le cœur de la réalité économique présente.

Dans plusieurs pays de la Communauté, la conjoncture a tendance à « s'emballer » et, pour des raisons qui ne sont pas toutes économiques, les gouvernements n'emploient pas toujours les moyens qui seraient nécessaires pour la freiner, pour empêcher ainsi que ne soient commis des excès qui, plus tard, occasionneront des retours en arrière susceptibles d'être très dangereux.

Pour la politique régionale, eh bien ! oui, nous avons fait appel à de hauts fonctionnaires responsables dans les différents pays et à des experts. Je crois que M. Pleven a été injuste en faisant retomber la responsabilité de l'inaction sur ces hauts fonctionnaires. Ceux-ci font ce qu'on leur dit de faire ; ils font ce qui est possible dans le cadre politique qui leur est donné. Si, dans ce domaine de la politique régionale, il n'a pas été assez fait, ce n'est pas sur eux que j'en ferai retomber la responsabilité mais sur les institutions politiques des différents pays.

Cela dit, notre Commission n'a pas le choix : si elle veut savoir ce que l'on fait et ce que l'on projette de faire, c'est à de hauts fonctionnaires

qu'elle doit s'adresser. C'est ce que nous avons fait.

Enfin, M. Pleven m'a également reproché de ne pas avoir indiqué avec suffisamment de netteté les priorités que nous avons établies dans le choix des régions européennes qui exigeraient une action immédiate.

M. Pleven n'aime pas l'expression « régions marginales ». Je conçois qu'il puisse voir une certaine ambiguïté dans le terme. Les régions marginales ne sont pas des régions secondaires, je m'empresse de le dire.

M. Pleven. — Mais condamnées.

M. Marjolin. — L'expression signifie simplement que ces régions se trouvent en marge de l'axe principal industriel de la Communauté. Disons des régions excentriques, si vous voulez. Je prends l'engagement de remplacer dorénavant le terme « marginal » par le terme « excentrique ».

Mais j'ai indiqué tout de même dans mon exposé quel était l'ordre des priorités que nous nous proposons d'adopter. Je ne l'ai peut-être pas souligné avec assez de force — j'avais un terrain trop vaste à couvrir — mais je crois avoir montré assez clairement que pour nous trois catégories de régions étaient prioritaires, à savoir des régions à très bas revenus, où le niveau de vie est notablement plus bas que dans le reste de la Communauté ; des régions presque exclusivement rurales et qui devraient trouver un équilibre dans une certaine industrialisation ; enfin, des régions déjà industrialisées mais dont les industries sont en crise. Ce sont là les trois catégories de régions sur lesquelles nous ferons porter notre effort particulier. Je crois qu'à la réflexion vous constaterez que tous les cas concrets que vous pouvez avoir en l'esprit sont couverts par cette classification.

Pour conclure sur ce point, je soulignerai un fait dont M. Pleven est particulièrement conscient, à savoir que les accusations, qui sont parfois adressées au Marché commun, d'avoir hâté la régression de certaines régions sont des accusations injustes. Le Marché commun est d'une date beaucoup trop récente pour avoir pu encore exercer une influence à cet égard. D'autre part, des mesures ont déjà été prises, dans toute la limite rendue possible par le traité, pour éviter précisément que les conséquences soient celles que nous redoutons. Mais — je l'ai indiqué et M. Pleven a raison de le souligner — si nous n'y prenons garde le mou-

vement de concentration vers le centre de la Communauté sera accéléré par la création du Marché commun.

Je ne veux pas dire par là que le niveau de vie des régions excentriques diminuera ; cela, je ne le crois pas et vous ne le croyez certainement pas non plus. Il serait d'ailleurs facile de montrer qu'un tel résultat ne peut pas se produire. Mais il est parfaitement possible, si les mesures nécessaires ne sont pas prises, que s'accroisse la concentration humaine le long de l'axe dont je parlais, événement qu'il convient d'éviter.

C'est pourquoi — je dois rendre justice à moi-même puisque personne ne l'a fait — j'ai marqué qu'il serait probablement nécessaire, pour obtenir un développement harmonieux et équilibré de la Communauté, de promouvoir le développement de quelques centres industriels nouveaux situés précisément dans ces régions excentriques. Comment aboutir à ce résultat ? Je n'en sais rien pour l'instant...

M. Pleven. — Permettez-moi encore une courte interruption touchant une simple question de grammaire. Ce n'est pas « excentriques » qu'il faut dire, c'est « excentrées ».

M. Marjolin. — Je m'excuse, mais la fréquentation des institutions européennes m'a fait oublier le bon usage du français. Parlons donc de régions excentrées.

Comment créer dans ces régions de nouveaux centres industriels ? Franchement je n'en sais rien. Nous travaillons à ce problème et mon sentiment est d'ailleurs qu'il n'est pas encore près d'être résolu.

La réussite, je dirai la plus intéressante que je connaisse à cet égard est le développement de la région industrialisée de Catane, en Sicile, où, par la combinaison de moyens divers, à Catane, et à Augusta, centre situé au sud, on a réussi à créer l'embryon d'un centre industriel nouveau.

En ce domaine, nous avons beaucoup à apprendre de nos amis italiens, qui se sont, en effet, attaqués au problème du sous-développement de l'Italie du sud avec une énergie, une continuité dans l'action et une ampleur de moyens qui n'avaient encore été mis en œuvre dans aucun pays de la Communauté.

Nous fondant sur ces expériences, et avec la collaboration de tous nous essaierons de tirer

des conclusions et, le moment venu, nous ferons aux gouvernements et à l'Assemblée les propositions qui nous sembleront utiles.

(*Applaudissements.*)

Presidente. — Ringrazio l'onorevole Marjolin dell'interessante integrazione al suo discorso.

Nessuno domando più la parola ?

La discussione è chiusa.

L'Assemblea sarà chiamata a pronunciarsi, la settimana prossima, sulla proposta di risoluzione presentata dalla Commissione per la politica economica a lunga scadenza, le questioni finanziarie e gli investimenti.

Mitteilung des Präsidenten

Communication de M. le Président

Comunicazione del Presidente

Mededeling van de Voorzitter

Presidente : Comunico che il signor Schaus, Presidente in esercizio del Consiglio dei Ministri della Comunità Economica Europea, farà una dichiarazione, a nome del Consiglio, lunedì 16 maggio alle ore 15,30.

Tagesordnung der nächsten Sitzung

Ordre du jour de la prochaine séance

Ordine del giorno della prossima seduta

Agenda van de volgende vergadering

Presidente. — La prossima seduta avrà luogo lunedì 16 maggio, con il seguente ordine del giorno :

— alle ore 15 : presentazione, discussione e votazione del progetto della relazione dell'On. Martino all'Assemblea Consultativa del Consiglio d'Europa ;

— alle ore 15,30 : Dichiarazione del sig. Schaus, Presidente in esercizio del Consiglio dei Ministri della C.E.E.

— alle ore 16 : presentazione della Terza relazione generale della Commissione della Comunità Europea dell'Energia Atomica ;

— alle ore 17: votazione della proposta di risoluzione presentata, a conclusione della discussione economica, dalla commissione competente.

La seduta è tolta.

(Die Sitzung wird um 18.45 Uhr geschlossen.)

(La séance est levée à 18 h 45.)

(La seduta termina alle 18,45.)

(De vergadering wordt om 18,45 uur gesloten.)